

B/
055

53.1908

Alunzhi

TC ny

Adolfa Allunana Sobgala Kalendars


1908.

gadam



Jelgawā,

J. Brauera apgahdibā.



Wislabafos

drenafchu rores,
dakstinus,
krabfus-keegelus,
fafades-keegelus,
muhra-keegelus,

war dabut pirkt keegetu zepļi Petermuischâ
(Peterfelde) pee Jelgawas, dib. 1862. g., telefons 297.

Ihpafchneeks:

inscheneers-architekts **Fr. Schmidt,**


Jelgawâ,

Walles eelâ, Nesterowa namâ, telefons 79.

Ufnemas wisadu buhwes planu isgatawoschanu un
buhwes isweschanu.

Updroschinaschanas agentura:

apdroschina pret ugums un dsihwibas
breesmam un nelaimes gadijumeem.



L $\frac{0}{53}$

Adolfa Allunana

Sobgala Kalendars

1908.

gadam.

||||| 17. gada gabjams. |||||

Jelgawâ,

J. Brauera apgahdibâ, Petera eelâ № 22.

Drukats pee J. O s o l a, Zehsis.

60. 56.
L. V. B.

a
№

In.

337-983.

ПРОВЕРЕНО
1949 г.

0303038550

Noderigatā dahwana

sestentem, lihgawinam un nama mahtem.

Jaunā isdewamā pahrlabota un
stipri paplašchinata

Mahisaimnezibas un



Nawahru mahksta.

Rokas gramata

daschados jautajumos par glihtu, smalku un eenešigu mahisaimnezibu.

Noderiga mahjās un faimnezibas skolās.

Apšats par zilweku ušturu pehz sinatku wihru pehtijumeem.

Ap 2000 rezepes,

fastahditas pehz daschadu tautu labās garščas un peemehtrotas **Baltijas apstahkteem.**

Ar smalki iustrahdateem krahsju bilšchu peelikumeem un daudš ilustrazijam tekstā.

Trešchais isdewums. I. un II. daļa.

Mašā abas daļas kopā 350 Kap. Katra daļa par ņewi dawujama pirst. bet titai abas kopā. Pa pašu peesuhtot mašā 4 rb., uš палож. платеж. 410 Kap.



Ernsts Plates, Rigā,

pe Petera baņnizas un Skahru eelā Nr. 13.

Pareiztīzīgu kalendārš.

Gawenu liturgijas šahf. (постная тріодь)	3. februari
Veidsamā deena gatu ehdot (мясопусть)	17. "
Maso gawenu jeb šweesta nedēlas šahfums (сырная недѣля)	18. "
Šweesta nedēlas preeftdeena un festdeena	22. un 23. "
Šweesta nedēlas beidsamā deena (сыропусть)	24. "
Beelo gawenu šahfums (великій постъ).	25. "
Ēvdotīja	1. martā
40 afināleezīneēi	9. "
Marijas pašludinašana (Благовѣщ. Пресвят. Богородицы)	25. "
Pušpoļu šwehtdeena (Вербное воскр.)	6. aprīlī
Beeldeena (Воскресенье Господне)	13. "
Jurgis	23. "
Pšdens šwehtišanas šwehtī (Преполовение)	7. maijā
Apustuļa un ewangelīsta Zahna šwehtī	8. "
Kristus debēšbraučšanas deena (Вознес. Господне)	22. "
Wašaras šwehtī (Троицынъ день)	1. jūnijā
Wišu šwehtu šwehtdeena (Всѣхъ святыхъ)	8. "
Petera gawena šahf. (Петровъ постъ)	9. "
Peteris Pawels	29. "
Deewa mahtes gaweni (Успенскій постъ)	1.—15. august.
Gaweni preefš seemas šwehtīem (Рождеств. постъ)	15. nov.—24. dezembr.
Seemas šwehtī un gaweni beigās	25. "

Kreewu Keisariskais Nams.

Wina Keisaristā Majestate, Kungs un Keisars Nikolajs Aleksandrowitšs
wifas Kreewijas Katwaldeets, dšimis 6. maijā 1868. g. (wahra deena 6. dezembr.).

Kunga un Keisara Wišaugstakā Mahte:

Wina Keisaristā Majestate, Kungs un Keisareene Marija Feodorowna, dšimū
14. novembr. 1847. g. (wahra deena 22. jūlijā); bij apprejejušs ar Kungu un Keisaru
Met-fandru III. (aifgahtis Deewa meerā 20. oktobr. 1894 g.).

Kunga un Keisara Wišaugstakā Iaulatā Draudšene:

Wina Keisaristā Majestate, Kungs un Keisareene Aleksandra Feodorowna, dšimū
25. maijā 1872. g. (wahra deena 23. aprīl.), apprejejušs 14. novembr. 1894. gadā; Dešenes
Deel-herzoga Iudwika IV. un Wina Iaulatas draudšenes Deelherzogeenes Mišes meita.

Wina Keisaristā Augstība, Tronmantneets, Bešarewitschš un Deelknašs
N i f o l a j e w i t š s, dšim. 30. jūlijā 1904. g. (wahra deena 5. oktobr.).

Kunga un Keisara Wišaugstakās Meitās:

Winas Keisaristā Augstība, Deelknaše Olga Nikolajewna, dšimū 3. novembr. 1895. g.
(wahra deena 11. jūlijā).

Winas Keisaristā Augstība, Deelknaše Tatjana Nikolajewna, dšimū 29. maijā 1897. g.
(wahra deena 12. janwari).

Winas Keisaristā Augstība, Deelknaše Marija Nikolajewna, dšimū 14. jūnijā 1899. g.
(wahra deena 22. jūlijā).

Winas Keisaristā Augstība, Deelknaše Anafīja Nikolajewna, dšimū 5. jūnijā 1901. g.
(wahra deena 22. bež.).

Kunga un Keisara Wišaugstakās Brahlis:

Wina Keisaristā Augstība, Kungs un Deelknašs Mišails Aleksandrowitšs
dšimis 22. novembrī 1878. g. (wahra deena 22. novembrī).

Kunga un Keisara Wišaugstakās Mažās:

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Ksenija Alekšandrowna (stat. turpmat).

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Olga Alekšandrowna, bšmuš 1. jūnijā 1882 g. (wahrba deena 11. jūlijā); apprezejus 27. jūlijā 1901. g. ar Wina Augstību Oldenburgas Prinzi Peteri Alekšandrowiſču.

Kunga un Keisara Wišaugstakee Krusttehwi un Krustmahtes:

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Wladimirs Alekšandrowiſchs, bšmis 10. aprīlī 1847. g. (wahrba deena 15. jūlijā). Wina laulata draubene, Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Marija Pawlowna, bšmuš 2. majā 1854. g. (wahrba deena 22. jūlijā). Wina behrni: Wina Keisarīškā Augstības: Ceelkase Kirils Wladimirowiſchs, bšmis 30. septembrī 1876. g. (wahrba deena 11. majā); Ceelkase Boris Wladimirowiſchs, bšmis 12. novembrī 1877. g. (wahrba deena 2. majā); Ceelkase Andrejs Wladimirowiſchs bšmis 2. majā 1879. g. (wahrba deena 30. novembr.); Ceelkase Helena Wladimirovna bšmuš 17. janvarī 1882. g. (wahrba deena 21. majā); apprezejus 16. augustā 1902. g. ar Wina Karalīsto Augstību Griezijas Prinzi Nikolaju Georgijewiſču.

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Aleksejs Alekšandrowiſchs, bšmis 2. janv. 1850. g. (wahrba deena 20. majā).

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Felisaweta Feodorowna, bšmuš 20. okt. 1864. g. (wahrba deena 5. febr.); bija apprezejus ar Wina Keisarīsto Augstību, Ceelkasi Sergeju Alekšandrowiſču († 4. febr. 1905. g.)

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Pawels Alekšandrowiſchs, bšmis 21. sept. 1860. gadā (wahrba deena 29. jūnijā); bij apprezejus ar Winas Keisarīsto Augstību, Ceelkasi Alekšandru Georgijewnu († 12. septembr. 1891. gadā). Wina behrni: Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Dmitrijs Pawlowiſchs, bšmis 6. sept. 1891. g. (wahrba deena 21. sept.); Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Marija Pawlowna, bšmuš 6. apr. 1890. g. (wahrba deena 22. jūlijā).

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Marija Alekšandrowna, bšmuš 5. oktobrī 1853. g. (wahrba deena 22. jūlijā); bija apprezejus ar Wina Karalīsto Augstību Ceelbritanijas prinzi Alfredu Ernestu Albertu, Saksju-Koburg-Gotas Herzogu.

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Alekšandra Josefowna, bšmuš 26. jūnijā 1830. g. (wahrba deena 23. aprīlī); bija apprezejus ar Wina Keisarīsto Augstību, Ceelkasi Konstantinu Nikolajewiſču († 13. janvarī 1892. g.).

Winas behrni: Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Nikolajs Konstantinowitsch, bšmis 2. febr. 1850. gadā (wahrba deena 6. bez.)

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Konstantins Konstantinowitsch, bšmis 10. augustā 1858. g. (wahrba deena 21. majā). Wina laulata draubene, Winas Keisarīškā Augstība Ceelkase Felisaweta Mawritijewna, bšmuš 13. janv. 1865. g. (wahrba deena 5. sept.) Wina behrni: Wina Augstības: Kase Joans Konstantinowitsch, bšmis 23. jūnijā 1886. gadā (wahrba deena 24. jūnijā); Kase Gavrils Konstantinowitsch, bšmis 3. jūlijā 1887. g. (wahrba deena 13. jūlijā); Kase Konstantins Konstantinowitsch, bšmis 20. dežembrī 1890. g. (wahrba deena 21. majā); Kase Diegs Konstantinowitsch, bšmis 15. novembr. 1892. g. (wahrba deena 20. sept.); Kase Igors Konstantinowitsch, bšmis 29. majā 1894. g. (wahrba deena 5. jūnijā); Kase Georgijs Konstantinowitsch, bšmis 23. aprīlī 1903. g. (wahrba deena 23. aprīlī); Kase Tatjana Konstantinowna, bšmuš 11. janvarī 1890. g. (wahrba deena 12. janvar.). Kase Wera Konstantinowna, bš. 11. apr. 1906. g. (wahrba d. 17. sept.)

Wina Keisarīškā Augstība Ceelkase Dmitrijs Konstantinowitsch, bšmis 1. jūnijā 1860. g. (wahrba deena 21. sept.)

Winas Karalīškā Augstība, Griezijas Karaleene Olga Konstantinowna, bšmuš 22. augustā 1851. g. (wahrba deena 11. jūlijā) apprez. ar Wina Majestati, Griezijas Karali Georgu I.

Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Wera Konstantinowna, bšmuš 4. febr. 1854. g. (wahrba deena 17. sept.), bija apprezejus ar Wina Karalīsto Augstību, Wirtembergas Herzogu Wilhelmu Eufchenu.

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Nikolajs Nikolajewiſchs, bšmis 6. nov. 1856. g. (wahrba deena 27. jūlijā).

Wina Keisarīškā Augstība, Ceelkase Peters Nikolajewiſchs. bšmis 10. janv. 1864. g. (wahrba deena 29. jūnijā). Wina laulata draubene, Winas Keisarīškā Augstība, Ceelkase Miliza Nikolajewna, bšmuš 14. jūlijā 1866. g. (wahrba deena 19. jūlijā). Wina behrni: Wina Augstības: Kase Romans Petroviſchs, bšmis 5. oktobr. 1896. g. (wahrba deena 19. jūlijā); Kase Marina Petrovna, bšmuš 23. februārī 1892. g. (wahrba deena 28. febr.); Kase Nadešda Petrovna bšmuš 3. martā 1898. g. (wahrba deena 17. sept.)

Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Mičails Nirolaje Wittšs, bšimis 13. ott. 1892. g. (wahrba deena 8. now.); bija apprezejees ar Winaš Keisarištā Augštibu, Leelknaši Oigu Teodorownu († 31. martā 1891. g.)

Wina bešni: Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Nirolajs Mičailowittšs bšimis 14. april. 1859. g. (wahrba deena 6. bezembr.).

Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Mičails Mičailowittšs, bšimis 4. ott. 1861. g. (wahrba d. 8. now.).

Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Georgijs Mičailowittšs, bšimis 11. augustā 1863. g. (wahrba deena 26. now.). Wina laulata draubene, Winaš Keisarištā Augštiba, Leelknaše Marija Georgijewna, bšimusi 20. febr. 1876. g. (wahrba deena 22. juliā) Wina meitas: Wina Augštibas Knaše Nina Georgijewna, bšimusi 7. jūnijā 1901. g. (wahrba d. 14. janw.) Knaše Ksenija Georgijewna, bšim. 9. augustā 1903. g. (wahrba deena 24. janw.).

Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Aleksandrs Mičailowittšs bšimis 1. apr. 1866. g. (wahrba deena 30. augustā). Wina laulata draubene, Winaš Keisarištā Augštiba, Leelknaše Ksenija Aleksandrowna, bšimusi 25. martā 1875. g. (wahrba deena 24. janw.). Wina bešni: Wina Augštibas: Knašs Andrejs Aleksandrowittšs bšimis 12. janwar. 1897. gadā (wahrba deena 30. now.); Knašs Teodors Aleksandrowittšs, bšimis 11. dez. 1898. g. (wahrba deena 16. majā); Knašs Nikita Aleksandrowittšs, bšimis 4. janw. 1900. g. (wahrba deena 24. jūnijā), Knašs Dimitrijs Aleksandrowittšs, bšimis 2. augustā 1901. g. (wahrba deena 21. ott.); Knašs Kostiļaws Aleksandrowittšs, bšimis 11. now. 1902. g. (wahrba deena 16. martā); Knašs Wafilijs Aleksandrowittšs, bšim. 24. jūn. 1907. g.; Knaše Irina Aleksandrowna, bšim. 2. juliā 1895. g. (wahrba d. 5. majā).

Wina Keisarištā Augštiba, Leelknašs Sergejs Mičailowittšs, bšimis 25. sept. 1869. g. (wahrba deena 25. septembr.).

Winaš Keisarištā Augštiba, Leelknaše Unafasija Mičailowna, bšimusi 16. juliā 1860. g. (wahrba deena 22. bezembr.); bija apprezejušs ar Wina Keisarištā Augštibu Mešlenburgas Schwertins Leelherzogu Friedrichu Franzi.

12 swaiģšnu sīhmes,

jaur turām šaule eet weenreij par gadu, bet mehnešis ik katru mehnefi.



Auns.



Lauwa.



Strehlneeks.



Wehršis.



Jumprawa.



Mešča ahšis.



Dwihni.



Swari.



Uhdens wihrš.



Wehšis.



Starpis.



Swis.

Mehnešča zetorkšni.



jauns mehnešis.



pilns mehnešis.



pirmais zetorkšnis.



pehbigais zetorkšnis.

Gada zeturksņi 1908. g.

5. martā.		17. septembrī
4. jūnijā.		17. decembrī.

Tsjetri astronomiskie gada laiki.

(Pehz wežā kalendara un widejā Peterburgas laika.)

- 1) **P a w a f a r i s** šahās 8. martā, pulksten 2 un 30 min. rīhtā; tad deena un nakts weenu garumu.
- 2) **W a f a r a** šahās 8. jūnijā, pulksten 10 un 20 min. wakarā; šči ir wišgarafā deena gadā.
- 3) **K u d e n s** šahās 10. septembrī, pulksten 1 pehz pušd.; tad deena un nakts weenu garumu.
- 4) **S e e m a** šahās 9. decembrī, pulksten 7 un 30 min. rīhtā; šči ir wišihfā deena gada.

Saules un mehnešča aptumšošchanās 1908. g.

1908. g. buhš 2 šaules aptumšošjumi, kuri Kreevijā nebuhš redjami, un 1 mehnešča aptumšošjums, šche redjams.

1. **S a u l e** rīnkweidigi aptumšošfees 15. jūnijā, un buhš redjama Widus-Amerikā un Afrikā.
- 2) **M e h n e š č a** pa datai aptumšošfees 24. un 25. nowembrī. Aptumšošchanās šahšfees 9 un 38 min. wakarā, peenemšfees lihdi pulksten 11 un 55 min. wakarā, beigfees pulkst. 2 un 12. min. rīhtā.
- 3) **S a u l e** rīnkweidigi aptumšošfees 10. decembrī un buhš redjama [u] deenwidus šemeslodes datās.

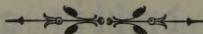


Prologs.

Eauj, laſitaj', ka aiſkaru pee
malas
No muhſu dſihwes ſpogula es welſu,
Eai Tewim rahditos jo taiſnâ glesnâ
Wiſs poſts un naidſ, kaſ ploſas
Latwijâ.
Ja, taiſnâ glesnâ — nepeewilt
mehdſ ſpoguls —
Bet reebigâ, kâ otras tahdas
nebuhs. —
Luhſ meſchus tur, kaſ bija Latw'jas
foſchums,
Kaſ mitrumu dew' Tawai dahrgai
ſemei,
Ka ſauza tautas to par Deewa
ſemi, —
Kaſ dahwaj' gahradas ogas Tew
pa pilnam
Un ſiltumu jo aukſtâ ſemas laikâ,
Kur atſkaneja putnu jaurâs
dſeeſmas,
Kad rihtos ſtahjees Tu pee gruhtâ
darba, —
Luhſ, kâ tos iſſka uſch laudis,
naudas ſahri,
Eai eegreesch Tewi, ruhſi, badâ,
poſtâ.
Bet ari Tewi iſſka uſch jau no
weetas,
Ko ſweedros eeguwuſchi Tawi
ſentſchi:
No kolonijam Deenwidos ſteepj
ſchurpu
Ur waru bareem ſweſchas tautas
wihrus,
Eai iſſpeeſtu no darba Tewi, ruhſi,






Un dſihtu prom no dahrgâs
dſimtenes,
Eai ſweſchumâ Tu meklê ſawu maiſi
Un ſchahwê ſawas ruhſtâs aſaras. —
Waj redſi tur, kâ ſahkâs aiſeeſchana,
Kâ gimene pehz gimenes pluht
projam,
No pakapalizejeem atwadotees.
Wehl gadas muhſu paſchu brahtu
ſtarpâ
Tik launas kreaturas, beſtijas,
Kaſ eet un newainigus apmelo,
Eai ſmilſtetu tee mehneſcheem aiſ
reſtem,
Eihdſ kamehr kahdâ gaiſchâ deenâ
ſkaidri
Teef peerahdita wihu newainiba
Un bahlee zeeteji teef ſwabadibâ. —
Bet peeteef jau! Eai aiſkars atkal
aiſſlahj
Scho ainu, reebigu un breeſmu
pilnu! —
Buhs labal', ka es, laſitaj', Tew
rahdu
Tos ſawus Joku peterus pret gribu,
Kaſ ſchinis druhmos, ſkumju pilnos
laikos
Wehl paſtrahdâ it jautri muſkibas
Un ahſtâs tâ, kâ winâs ſelta deenâs,
Kur priwilegija uſ to bij' wineem.
Cad nahz un noſkatees Tu pats
ſchais kehmos!
Uſ redſeſchanos zitâ gadâ!

Sobgals.










Janwars,








Jauna gada mehnešis, 31 deena.

Nedēl. d.	Datums.	Deenu wahrbi.	Mehnešis = gēstīg.	Saulē		Mehn.	Deen.	Jaunais kalendārs.
				leģ p. min.	noeet p. min.	leģ un noeet p. min.		
D.	1	Jauns gads		8 57	4 9	n. r.	7 12	14 Roberts
P.	2	Abels		56	11 6	12	15 15	Feliks
D.	3	Meerwalds		55	13 7	16	18 16	Lidija
P.	4	Spodra		53	15 8	12	22 17	Tenis
D.	5	Sihmanis		52	17	l. w.	25 18	Antons








Sw. pehž jauna gada. (Mat. 2. Gudree no Austruma jemes).

D.	6	Swaigsn. d.		8 51	4 19	5 10	7 28	19 Reistuts
P.	7	Rota		49	21 6	19	32 20	Olgert
D.	8	Balzers		48	23 7	32	35 21	Agnese
P.	9	Kaspars		46	25 8	44	39 22	Austris
D.	10	Swidrigals		45	27 10	0	42 23	Tautgobis
P.	11	Franziska		43	29 11	12	46 24	Timotejs
D.	12	Reinis		41	31	—	50 25	Tamara






Pirmā sveht. pehž swaigsnē d. (Suf. 2. Jezus 12 gadus wežs).

D.	13	Ringolds		8 40	4 34	0 28	7 54	26 Anfīs
P.	14	Roberts		38	36 1	48	58 27	Iļe
D.	15	Feliks		36	38 2	10	8 228	Karlis
P.	16	Lidija		34	40 3	34	6 29	Samuels
D.	17	Tenis		32	42 4	56	10 30	Maija
P.	18	Antons		30	44 5	8	14 31	Tekla
D.	19	Reistuts		28	46 6	7	18 1	febr. Brigita

Otrā svehtd. pehž swaigsnē d (Jahn. 2. Jezus ka hās Rahnā, Galilejā).

D.	20	Olgerts		8 26	4 49	n. w.	8 23	2 Swetsch. d.
P.	21	Agnese		24	51 6	26	27 3	Iða
D.	22	Austris		22	54 7	58	32 4	Weronika
P.	23	Greeta		20	56 9	28	36 5	Agate
D.	24	Timotejs		18	59 10	52	41 6	Doroteja
P.	25	Tamara		16	5 1	n. r.	45 7	Richards
D.	26	Anfīs		14	3 0	16	49 8	Salamans

Trešā svehtd. pehž swaigsnē d. (Mat. 8. No ģpītalīgā wīhra).

D.	27	Iļe		8 12	5 5	1 33	8 53	9 Apolonija
P.	28	Karlis		10	8	7 50	56 10	Paulina
D.	29	Samuels		8	10 4	2	9 2	12 Laima
P.	30	Maija		5	12 5	7	7 15	Karlina
D.	31	Tekla		3	15 6	12	12 16	Melita

J. Cāsarewitscha drehbju, audeklu un welas

Glaimi

Kahda wezpuifcha jaungada nowehro-
jumi.

Meitai teikti glaimi
Dara mahte i laimi.

* * *

Mahte i teikti glaimi
Ser pee meitas laimi.

* * *

Tehwam teikti glaimi
Mekle selta laimi.

Poseidons.

Mafs pahpratumš.

Barons (dselzeta stazija us sawa
pagasta fainneeku): „Eh, Gudriš, —
aifwed man ar Saw' firg' us mahj! Man
to firg' naw aifuhitit pafal!“

Gudrišs: „Zeenigs leelskungs,
deef' waj mans firgelis fpehs isturet to
tahfo zeku un beftam es jau nemas ne-
finu, us kuru puš braukt!“

Barons: „Kas, Tu nestn to zet
us man muifch? žif reis Tu pats nebij
pee man ehšch man muifch?“

Gudrišs: „Mk ta, — us to Juhsu
muifchu? Ta ir weena pawifam zita
leeta. Juhs pirmit fazijāt, ka braukfeet
us Sawam mahjam un es, lušk, fapratu,
ka tas buhs us to faterlandu!“ —

Mhlaweetis.

Dfirskelites.

— Pusblehdis un puslihdš godigs
zilweks ir kopā diwi blehšči.

— Taisniba matkš daudš naudas;
bet netaisnibu war dabut wišur par
welti.

Labas mahzibas jaunā gadā.

„Gruhti ir dšihwot!“ — Tik mulkibas
ween,

Wajaga mahzet, tad weegli ween sfreen
Wehtratno dwehšeli wadfi tik kar,
Nemeern, garu un dšinas, — tās ar'!
Raujwihru zepuri aifkrahšne sper,
Raujwihru zepure seltā maf swer,
Eaidees ar straumi un nepretojees:
Slawēs Tew' laudis un lihdsēs Tew
Deems,
Mlojeetis.

Stolā.

Spolotajs: Tu šchē rakšiji sawā
burtņizā: „(Mans tehws) mani nema-
reja pawadit“. Kadehš Tu wahrduš
„mans tehws“ eeliki eekawās, t. i. flam-
buros?

Spolens: Ar to es gribeju us to
norahdit, ka mans tehws fehšch zeetumā.

Peekukulošchana.

I.

Peekukulošchana ir launums, ar
kuru grib eeguht — labumu.

II.

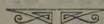
Ja Tew ar funi darifchanas,
Tad Tu daudš laba panahškš,
Ja Tu, pirms leetas isbeigšchanas,
Tam kreetnu defu pasneegš.

Poseidons.

Konzerta sahlē.

— Bet kam Juhs tik nesche-
ligi applaudejeet, kungs? Tas
zilweks jau dšeed nepanesami ne-
šklaidri!

— Taisni tamdehš applaudeju,
noluškā, lai wišch paliktu šchāi
pilsehtā. Jo esmu, redseet, zetotajs
un newehletos, ka es šcho tehwinu
atkal žitur kur atrodu preeškā!



Februars,

šwetschu mehnefis, 29 deenas.

Nedet. d.	Datums.	Deenu wahrbi.	Mehnefis= jettich.	S a u l e		Mehn.	Deen.	Jaunais kalendars.
				lez p. min.	noet p. min.	lez un noet p. min.		
P.	1	Brigita		8 1	5 71	n. r.	9 16	14 Valentins
G.	2	Swetschu d.		7 58	61	31 7	21 15	15 Skaidrite

Zeturtā šwehtd. pehž swaignes d. (M. 8. Jezus brauz laimā).

G.	3	Ida		7 56	5 22	—	9 26	16 Julija
P.	4	Beronifa		54	24	l. w.	30 17	Konstanzija
D.	5	Ngate		51	26	6 35	35 18	Konfordija
F.	6	Dahrta		49	29	7 49	40 19	Otokars
Z.	7	Rikards		46	31	9 3	45 20	Witants
B.	8	Aldona		43	33	10 18	50 21	Eleonora
G.	9	Upoline		40	35	11 35	55 22	Petr. kr. d.

Dewitā šw. preekšč leeld. (Mat. 20. Par štrahdn. wišna kalnā).

G.	10	Bouline		7 38	5 38	l. r.	10 0	23 Alotilde
P.	11	Laima		36	40	0 54	4 24	Up. Matifs
D.	12	Karlina		34	43	2 16	9 25	Alma
F.	13	Melita		31	45	3 36	14 26	Truhte
Z.	14	Walentins		28	47	4 52	19 27	Liwija
B.	15	Olasz		26	49	5 54	23 28	Justus
G.	16	Julija		23	51	6 41	28 29	Klaudis

Astotā šw. preekšč leeld. (Luf. 8. Par šehjeju un daschadu šemi).

G.	17	Konstanze		7 21	5 54	n. w.	10 33	1 mart. Albins
P.	18	Konfordija		18	56	5 20	38 2	Lawise
D.	19	Otokars		15	58	6 52	43 3	Tilla
F.	20	Witants		13 6	0 8	22	47 4	Alise
Z.	21	Eleonore		10	2 9	48	52 5	Austra
B.	22	Pet. krehšla d.		7	4 11	13	57 6	Gotfrids
G.	23	Alotilde		4	6	n. r.	11 2	7 Ella

Septitā šwehtd. preekšč leeld. (Luf. 18. Jezus šudina šawu zeeschamu).

G.	24	Up. Matifs		7 2	6 8	0 32	11 6	6 Godinšč
P.	25	Alma		0	10	1 51	10 8	Emalds
D.	26	Wastlahws		6 58	12 3	2	14 10	Schenija
F.	27	Welnu d.		56	14 4	5	18 11	Konstantins
Z.	28	Justus		54	16 4	54	22 12	Gregors
B.	29	Klaudis		51	18 5	35	27 13	Ernešts

J. Časarewitscha welas pahrdotawa un

Weenprahtiba dara stipru.

Kad kalejs, lakta un ahmurs fame-
tas uš weenu rofu, tad tee pat zeetafo
dselši issteepj un loka pehž fawa prahta.
Poseidons.

„Mahjas weefa“ atdsimschana.

Mihleštibas romans trihs fludinajumos.

I.

Žaur ščo pašņojam fawas mihtās
maišes mahtes „Rigas Ņwīse“ fa-
derinaščanos ar „Mahjas weefa“
fangu.

Purinu Klāws.
Benjaminsch.

II.

Kā faderinajuščees apšweizina wišus
fawus mihtos atpakašrahpuļus:

Rigas Ņwīse
Mahjas weefis.

Pee ta Petra torna un pagrabā.

III.

Ein herzliches „Glückauf!“
„Rigaer Tageblatt.“

Siltums žaur — malku.

Ar malku krašņnes muti pildam.
Lai istabu sew šiltu šildam,
Bet alus malku mutē lejām.
Lai šiltu galwu apfahrt ejam.
Poseidons.

Saku dšesma.

Bija ta ščo seem' mums dšihwe.
Kahda wehl naw dšihwota:
Neredsejām zauru gadu
It neweena barona.

Ne teem baureem framenizas,
Ko mums eesčaut sieberēs:
Nokremptām teem ašboldahrsus.
Kungi muhs nu usflawēs!

Waj ta naw teša!

A.: Bet Tewi nu ari katreis no-
teesā!

B.: Waj tas kahds brihņums, kad
šodu likums pahris šimts paragrafu
šihmeti taišņi uš manis ween!

Swehrinats*).

„Kas grib zepeščus ehšt,
Tam wajaga lopus plehšt.“ —
Tā teiža manim adwolats,
Kas bija stipri swehrinats.
Poseidons.

*) Utwašņajums no „swehra“.

Reweenadi usškati

Jon felsenkampfundse: Šči wehtra dabā man atgahdina wehtraiņo
ziņņu pa otro walšsdomneeku zelschanas laiku: žil šehl, ka mehš wahzeeschi is-
kritām zauri! ; Gu-
bernas treschā daka
buhtu preezajušes
par wahzeeschu ee-
zelschannu walšs-
domē! ;



Doktors Kal-
niņsch: Nekas, go-
datā fundse, tagad
atkal preezajas di-
was treschdakas par
to, ka winus ne-
eezehla!

Marts,

pawafara mehnešis, 31 deena.

Nedē. d.	Datums.	Deenu wahrbi.	Mehneš- aetš.	Saule		Mehn.	Deen.		Jaunais kalendars.
				lež p. min.	noet p. min.	lež un noet p. min.	gaž. st. m.		
G.	1	Albins		6 48	6 21	n. r.	11 33	14	Matilde
Sestā šwehtd. preekš leeld. (Mat. 4. Jezus no welna kahrinatās).									
G.	2	Lawije		6 45	6 23	6 29	11 38	15	Ulrika
P.	3	Lilla		42	25	—	43	16	Gabriels
D.	4	Mife		40	27	l. w.	47	17	Gertrude
F.	5	Luhdi. d. Gab.3		37	29	6 50	52	18	Adelina
V.	6	Gotfrihds		34	31	8 7	57	19	Jaheps
P.	7	Ella		32	33	9 25	12 1	20	Made
G.	8	Godinš		29	35	10 44	6	21	Benedikts
Peekta šw. preekš leeld. (Mat. 15. Par kananeesku ņewu).									
G.	9	Gwalds		6 26	6 37	l. r.	12 11	22	Geedra
P.	10	Schenija		23	39	0 6	16	23	Mirdja
D.	11	Konstantins		21	41	1 28	20	24	Kafimirs
F.	12	Gregors		18	43	2 42	25	25	Mar. pafl.
V.	13	Ernešts		15	45	3 47	30	26	Emanuels
P.	14	Matilde		12	47	4 41	35	27	Gusts
G.	15	Ulrika		10	50	5 17	40	28	Gušhenija
Zeturta šw. preekš leeld. (Luf. 11. Jezus iidsen welnu).									
G.	16	Gabriels		6 7	6 52	5 45	12 45	29	Marija
P.	17	Gertrude		4	54	6 5	50	30	Adonis
D.	18	Adelina		1	56	n. w.	59	31	Detlawš
F.	19	Jaheps		5 59	58	7 15	55	1	apr. Teodora
V.	20	Made		56	7 0	8 42	13 9	2	Brenziš
P.	21	Benedikts		53	2 10	6	4	3	Ferdinands
G.	22	Geedra		51	5	11 28	19	4	Ambrosijs
Tresča šw. preekš leeld. (Jahn. 6. Jezus ņaħdina 5000 wiħrūs).									
G.	23	Mirdja		5 48	7 7	n. r.	13 19	5	Bertholds
P.	24	Kafimirs		45	9	0 45	24	6	Wilips
D.	25	Marij. pafl.		43	11	1 53	28	7	Arons
F.	26	Emanuels		40	13	2 50	33	8	Edgarš
V.	27	Gusts		37	15	3 35	38	9	Walerija
P.	28	Gušhenija		34	17	4 8	43	10	Siħle
G.	29	Filipina		31	19	4 34	48	11	Fermans
2. šw. preekš leeld. Jahn. 8. Zuhdi griħ Jesu nomeħtat.									
G.	30	Adonis		5 28	7 21	4 53	13 53	12	Julijs
P.	31	Detlawš		25	23	5 8	58	13	Justins

J. Ćasarewitsħa drehbju, audeħlu un wekas

Tschigans sodu ekspedizijas preekša.

Ismeklešanas ofizeers (uf Tschiganu): Waj pee muischas dedsinasšanas biji?

Tschigans: Biju gan... i redseju ari.

Ism. ofiz.: Kas bij tee dedsinataji?

Tschigans: Ur uhtim platām, — smalkt ween, smalkt ween!

Ism. ofiz.: Waj Tu ari dedsinaji?

Tschigans: Kas tad nu laidis nabaga Tschiganitnu klast, — til paschi ween, til paschi ween! —

Klusujeets.

Kasarmā.

Upakščunter ofizeers: Es Jums, saldatt, nupat paslaidroju, zil Juhfu usdewums zehls un leels, zil winsch augstis! Un kas Jums noder par peerahdijumu par to, kahdu stahwofli Juhs ihiti eenemat pasaulē?

Rekruts Gudrinšč: Mufsu saldatu pasel!

Varunu mihtotaji.

„Taisnakais zesch ir ihfakais!“ eesauzās schuliks, laisdamees pahri pahr sehtu un nosusdams mesča, kamehr kahrtibneeks, ap stuhri winam pakal dsenotees, kleejsa: „Eika druffu pagaidit!“ —

Poseidons.

Zizigā laime.

Deewtizigs zilweks nepahrdos wis sawu zahliit un sawas olinas paganam Schihdam, bet schahdu mantu godigi aifnesis lihka paduse uf — mahzitava muischu.

Poseidons.

Wetschi un behrni.

Bija tumšča, gara nakts,

Wetschi meegā, saldā

Gul un winu pagalmā

Mihlais meerinšč walda,

Gaisma! Meedsinšč apnizis

Behrneem, zel tee galwas. —

„Guleet, guleet!“ wetschi rahj.

Rahjeens winu balwas.

Kahrlinū Sederts.

Gleemestis.

A.: Teiz, man, draugs, kadeht Tu sawu laudawinu fauzi par „gleemestit“, jo nedf ta kahda no masinam, nedf no tuklajam.

B.: Bet winai paschai sawas mahjas!

Zā laikam buhs gan!

— „Kā nu schis Meijers wareja til dsiki nonihēt?“

— „Weenigi tamdeht kaminšč ziteem pahrak beeschi usdsehra „augstas laimes!““

Buhs jagreeschas pee zita ahrsta.

Slimneeks: Ja, redseet, mihtā madama, — isnemot galwas sahpes, juhtos deesgan spirts. Eht man gribās kāmiskam, strahdat waru allasch kāsirgs, wafaros esnu noguris kāsuns un gulet waru kāsčurka!

Weescha: Bet tad Jums tatschu wajadsetu greestes pee — weterinarahrsta!



pahrdotawa, Zeligawā, Leelajā eelā Nr. 11.

Aprils,

šulu mehnešis, 30 deenas.

Nedēl. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešis- zefšch.	Saule		Mehn. lež un noet p. min.	Deen.		Jaunais kalendars.			
				lež p. min.	noet p. min.		gaz.	št. m.				
D.	1	Teodora		5	22	7	25	—	14 3	14	Ranija	
P.	2	Brenziš			19		27	—		8	15	Adolfina
D.	3	Ferdinands			16		29	l. w.		13	16	Mintauts
P.	4	Ambrosijs			14		32	8	29	18	17	Rudolfs
D.	5	Bertolds			11		34	9	52	23	18	Walerians

Puškoku šiv. (Mat. 21. Jēsus eejahj Jerusaleme).

G.	6	Wihlipsis		5	9	7	37	11	15	14	38	19	Fanija
P.	7	Ahrons					39	l. r.			33	20	Sulpizijs
D.	8	Edgars			4		41	0	35		37	21	Engelina
P.	9	Walerija					1	43	1	45	42	22	Arēnds
D.	10	Satā zet. ☾		4	59		46	2	40		47	23	Juris
P.	11	Leelā peekt.					56	48	3	21	52	24	Wiswaldis
D.	12	Julijš					54	50	3	49	56	25	Markus

Seeldeenā šwehti. (Mark. 16. Jēsus zēlās no mironeem).

G.	13	Birm. leeld.		4	51	7	52	4	11	15	1	26	Rufins	
P.	14	Otr. leeld.			49		54	4	30			5	27	Klementine
D.	15	Adolfina			46		56	4	43		10	28	Mina	
P.	16	Mintauts			43		58	n. w.			15	29	Raimunds	
D.	17	Rudolfs			41	8	0	7	42		19	30	Lilija	
P.	18	Walerians			39		3	9	6		24	1	maijs. Filipš.	
D.	19	Fanija			37		5	10	25		28	2	Sigismunds	

Seeldeenā atšwehte. (Jahn. 20. Jēsus parahdās šaweem mašješteem).

G.	20	Suplizijs		4	35	8	7	11	39	15	32	3	Krust. atr.
P.	21	Engeline			32		9	n. r.			37	4	Florentine
D.	22	Arēnds			30		11	0	39		41	5	Gedertš
P.	23	Jurgis			28		13	1	30		45	6	Gotardš

**Winas Keisariktās Majestates, Kundsēs un Keisareenes
Aleksandras Feodorownas wahrda deena.**

D.	24	Wiswalds			25		15	2	10		50	7	Žete
P.	25	Sw. Mark. ☽			23		17	2	38		54	8	Stanislawš
D.	26	Rufins			21		19	3	0		58	9	Sw. Nikolaiš

Otrā šwehtd. pehž leeld. (Jahn. 10. Jēsus tas labais Gans).

G.	27	Klementine		4	19	8	21	3	15	16	2	10	Warenite
P.	28	Mina			17		23	3	30		5	11	Milda
D.	29	Raimunds			15		25	3	43		10	12	Walija
P.	30	Lilija			13		27	3	54		14	13	Gedimons

J. Čāsarewitscha wēlās pahrdotawa un

Aprils.

Seefutis.

Rokas fanehmis Deemu luhds
Un tuwako, fur wari ween, pluhz,
Ej apfahrt galwu noduhris,
Kad tuwako efi peekrahpis,
Tahds wiseem dsirdot nopuhshas,
Kad zitu peewilt isdodas.

Poseidons.

Naw wjadadfigs!

Pulkstentaisitajs (uf pirzeju):
Un nu luhdsu Juhfu wahrdu, lai to
waretu peesihmet fawā grahmata, blafus
pulkstena numuram.

Pirzejs: Kam tad tas ir waja-
dfigs?

Pulkstent: Ja gadijumā Juhfu
pulksteni nosog, tad wareet pee manis
dabut sinat wina numuru un spert pee-
nahzīgā weetā wjadadfigos folus deht
saglia fakerschanas.

Pirzejs: Naw wjadadfigs!

Pulkstent: Kā, — naw wjadadfigs?

Pirzejs: Tamdeht, fa pulkstentus
tagad wairs nesog, — bet weenfahrschi
atnem.

Pastarits.

X X. wehleschanas.

Ja buhtu manā warā, teesu ik par
furu spreest.
Tad drihs ween truhftu zeetumu, fur
laudis eeshā sweest.

Pazepelts.

Wilki awju drehbēs.

Zif Latwijā naw tahdu wihru,
Kas tikumibu slawet fina
Un grehzineekus pasudina!
Bet zif to dar' ar sirdi tihru?? —

Nahk prahtā Sodoma, nudeen!
Ja wineem leekās mafkas rautu,
Kā wehtra pluhstu tad pahr tautu:
„Kas tas? — Kurp skatees, — wilki ween!“

Mojeetis.

Ihsee swehri.

Stirnam, sakeem, jehreem
Jafargas no swehreem;
Bet wiswairaf swehriiski
Wajā winus — zilweki.

Poseidons.

Modernas literariskas dahwanas.

- Kamdeht tā ustraukušees, seewin?
- Sini, wihrin, muhsu Mildu schodeen eeswehtija un patlaban atnahku-
shas winas ffolas beedre-
nes un tai dahwajushas
grahmatas.

— Kahdas tad?

— Domajejs tif: „Dsi-
mumu kopdsihwi“,
„Wihreets un see-
weete“ un Kampfmei-
nera „Profituziju“!

— Brihnums, fa wint
ari stahrki naw atwedusch
lihd!

— Al, fo, — waj tee
nu wairs bihtas stahrka!



zindu fabrika Rīgā, Schuhau eelā Nr. 17.

Nedēl. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnesis- zēstch.	Saule		Mehn.	Deen.	Zaunais kalendars.
				lez p. min.	noet p. min.	lez un noet p. min.	gar. st. m.	
3.	1	Seedonis	n. 12.	4 11	8 29	n. r.	16 18	14 Kristijans
P.	2	Sigismunds	12.	9	31	4 23	22 15	Soņija
G.	3	Krusta atr. ☉	12.	7	33	l. w.	24 16	Edvins
Treschā fw. pehž leeld. (Jahn. 16. Jezus šola lihgmibu pehž behdam).								
G.	4	Florentine	fehjas	4 5	8 35	10 20	16 30	17 Herberts
P.	5	Gederts	fehjas	3	37	11 36	34 18	Grīka
D.	6	Gotards	fehjas	1	39	l. r.	38 19	Filips
Wina Keisariškas Majestates Runga un Keisara Nikolaja Aleksandrowiſcha dšimšanas deena.								
P.	7	Fete	neb. 11	0	41	0 38	41 20	Sibila
3.	8	Stanislaws	neb. 11	3 58	42	1 24	44 21	Ernestine
P.	9	Sw. Mikl. ☉	neb. 11	56	44	1 55	48 22	Emilija
G.	10	Warenite	neb. 11	54	46	2 19	52 23	Leontine
Beturtā fw. pehž leeld. (Jahn. 16. Jezus noet pee Tehwa).								
G.	11	Pankrazs	fehjas	3 53	8 48	2 36	16 55	24 Soņija
P.	12	Malija	fehjas	51	50	2 52	59 25	Elfrida
D.	13	Gedimons	fehjas	50	52	3 5 17	2 26	Eduards
P.	14	Kristjans	fehjas	49	54	3 18	5 27	Ludolfs
Winu Majestatu Sw kronšmanas ſwehst.								
3.	15	Sape	neb. 10	47	55	3 33	8 28	Wilhelms
P.	16	Edvins	neb. 10	46	57	3 50	11 29	Maksimilians
G.	17	Herberts ☉	neb. 10	45	59	n. w.	14 30	Wihgants
Pektā fw. pehž leeld. (Jahn. 16. Jezus mahža Deewu luhgt).								
G.	18	Grīks	fehjas	3 44	9 1	10 30	17 17	31 Alide
P.	19	Filips	fehjas	43	2	11 25	19 1	jun. Waronis
D.	20	Sabila	fehjas	41	3	n. r.	21 2	Emma
P.	21	Ernestine	neb. 9	41	4	0 10	24 3	Grasmus
3.	22	Emilija	neb. 9	40	6	0 33	27 4	Friderika
P.	23	Leontine	neb. 9	39	7	1 7	29 5	Bonifazijs
G.	24	Seedone	neb. 9	37	8	1 25	31 6	Abalberts
Seštā ſwehtd. pehž leeld. (Jahn. 15. Jezus apšola fw. Garu).								
G.	25	Urbans ☉	fehjas	3 36	9 9	1 39	17 33	7 Lukrezija
Winas Keisariškas Majestates, Rundsēs un Keisareones Aleksandras Neodorownas dšimšanas deena.								
P.	26	Eduards	fehjas	36	10	1 52	34 8	Fridolins
D.	27	Ludolfs	fehjas	35	11	2 3	36 9	Waleſta
P.	28	Wilis	fehjas	35	12	2 14	37 10	Ginewra
3.	29	Maksimil.	neb. 8.	34	13	2 27	39 11	Widewuts
P.	30	Wihgants	neb. 8.	34	14	2 45	40 12	Nora
G.	31	Alide	neb. 8.	33	15	3 2	42 13	Lobijs

J. Časarewiſcha drehbju, audeklu un melas

Majs.

Zeetumā.

Kahds politiski apmainots lauzeneeks fateef zeetuma Foridorā kahdu labi pasihstamu firgu sagli. — tšhiganu Janeli.

„Tu Janeli, tu buhfi atkal jahschus atjahjis zeetumā?“ politiskais usrunā tšhiganu.

„Neķa, brahl, netrahpiji wis,“ atbild tšhigans, „tagad esmu tas pats, kas Tu: mani eespundeja dehl ta pašča demokrata. — dehl tām paščām plintem!“

Ahlaweetis.

Pašarmā.

Leitnants (us šawwaķneeku): Un kas Juhs ešeet?

Sawwaķneeks: ģilogijas doktors! Leitnants: Tas ir maš! Ar ko tad blakus nodarbojatees?

Sawwaķneeks: Sawā brihmlaiķā šagatawoju jaunus zilwekus us oņzeer- ešfameneem!

Swehriņā.

Mašais Anšitis (us šiloni rahdi- dams): Tehws, waj tas ir tas swehrs, kas dehj tos biljardbakus?

Grošiga feja.

Sarkan' waigi, bruħnas azis Jraid daščam jaunibā; Sarkans degons, šilas azis Wehļak winam wezumā.

Poseidons.

Aisšahweščanas feķas.

Daščai seewai Tu wari buht leels draugs, ja Tu pazeetigi usklauses wi- nas šuhdšehčanās por tās wihru. Bet peefargees Tu eebilst kahdu wahrdu wihra aishildinaščanai par labu. Wai tad Tew! Daka no dušmam pret wihru pahrees drošči us Tewi!

Poseidons.

Wajaga pazeetibas un isturibas.

Neds weenas deenas domas,
Neds weenas deenas darbs, —
Tur waj'ga muhšča omas,
Tur waj'dšigs žihnišč šķarbs.

Purwidus.

Moderni.

Muiščas ihpašč- neeks: „Juhs beš darba un maišes un išķalkušči? — Tu labi, man Juhs šehhl! Tad wareet rihtā šahht mui- šča seenu plaut. Bet žiņ spēhjeet eelikt šaloga?“



Junijs,

maſaras mehneſis, 30 deenas.

Nedek. d.	Tatumē.	Deenu wahrdi.	Mehneſis = geſtch.	S a u l e			Mehn. lez un nveet	Deen. gar.	Jaunais kalendars.
				lez p. min.	noet p. min.	nveet p. min.			

Maſaras ſwehti. (Jahn. 14. Jeſus atſuhta ſw. Garu).

G.	1	1. W. ſw. ☉	ſehias n. — 7	3	32	9	16	l. w.	17	43	14	Joſefine
P.	2	2. Waſ. ſw.		32	17	10	25	44	15	Amilda		
D.	3	Graſmus		31	17	11	20	45	16	Juſtina		
L.	4	Friderika (G. 3.)		31	18	11	58	46	17	Arturs		
E.	5	Boniſazijs		30	18	l. r.	46	18	Alberts			
P.	6	Adalberts		30	19	0	28	47	19	Wiktors		
G.	7	Lukrezija		30	19	0	44	48	20	Raſma		

Triſhweenibas ſwehti. (Jahn. 3. Jeſus ſarunajas ar Nikodemu).

G.	8	Fridolins ☉	ſehias neb. — 6	3	31	9	19	1	0	17	48	21	Emils
P.	9	Waleſta		32	20	1	14	48	21	Ludmila			
D.	10	Ginewra		32	20	1	27	48	23	Malwina			
L.	11	Widewuta		32	20	1	41	48	24	Jahnis R.			
E.	12	Nora M. d.		33	20	1	57	47	25	Milda			
P.	13	Tobijs		33	20	2	17	47	26	Auſtra			
G.	14	Joſefine		33	20	2	41	47	27	7	guletaji		

Pirma ſw. pehz triſhw. ſw. Luſ. 16. (Par bagato wiſru un nabagu Lazaru).

G.	15	Amilda ☉	ſehias neb. — 5	3	33	9	19	n. w.	17	46	28	Weeſturs
P.	16	Juſtina		34	19	10	8	45	29	Pet. Paw.		
D.	17	Arturs		34	18	10	44	44	30	Blondina		
L.	18	Alberts		35	18	11	10	43	1	jul. Teobalbs		
E.	19	Wiktors		35	17	11	30	42	2	Marijas p.		
P.	20	Raſma		36	16	11	46	40	3	Kornelijs		
G.	21	Emils		37	15	11	58	38	4	Ulriks		

Otra ſwehtd. pehz triſhw. ſw. (Luſ. 14. Par Ieſem naſarinu).

G.	22	Ludmila	ſehias neb. — 4	3	38	9	14	n. r.	17	36	5	Edite
P.	23	Malwina ☉		40	13	0	9	33	6	Hektors		
D.	24	Jahnis R.		41	12	0	21	31	7	Uina		
L.	25	Milda		43	12	0	34	29	8	Abelaida		
E.	26	Auſtra		44	11	0	47	27	9	Atots		
P.	27	7 guletaji		45	10	1	3	25	10	7	braſtu d.	
G.	28	Weeſturs		46	9	1	25	23	11	Waraidots		

Treſcha ſwehtd. pehz triſhw. ſw. (Luſ. 15. Jeſus mellē ſuduſcho awi).

G.	29	Pet. Paw. ☉	ſehi.	3	48	9	8	2	2	17	22	12	Judriks
P.	30	Blondina		49	7	2	48	28	13	Margreeta			

J. Gaſarewitscha, wekas pahrdotawa un

Janijs.

Wini saprotas!

Drehbneeks Bahrdmifinſch fateek ſtudentu, kuzam wiſch „lieferejis“ jaunu drehbju kahrtu.

Bahrdmifinſch: Nu, Pumpiſcha kungs, kà Jums patihl jaunàs drahnas?

Pumpits: Paldees, meistar, ne aismafajami labi!

Bahrdmifinſch: Waj nebuhtu pareisaki, teikt: ne aismafati labi?!

Poseidons.

Wahrſpehts.

A.: Es reis redſeju uhdenlihdì, „duhkuru“, — tas palika weſelu puſtundu ſem uhdena.

B.: Tas wehl nefas naw! Bet es reis redſeju uhdenlihdì, tas wairs ne-maf neatgreesàs atpaka! iſ uhdena!

Kriſtigs Schihds.

Diwi Schihdi ſanahkuſchi ſtrihdà: weens pahrmètram, ka wiſch wianu neſchehligi peeſtrahpis un beidsot pee-wiltais eſauzas kaiſligi: „ſui, kaunes, Schmulke, waj tas nu bij no Tewem kriſtigi darits!“ —

Braſchi wihri.

Uefur tik braſchu wihru naw,

Kà „Abſchu“ pagaſtã:

Bet pagaſtwezis — aumeiſtars,

Kam „melnàs ſotnas“ gars.

Un ſtrihwers — bijis „undrapzeers“,

Ur' Froga brahlits, ſchukſtet prot,

Bet weetneek'pulkã, tas „ſchwagerbunds“:

„Kã tee ziti, tà es ar!“ —

ſkolmeiſtars ir — „ekſtèrns“,

Saimneekmeitam ſirſchu ſaglis,

Pehrinders muhſ' — bagatneeks,

Muhſchigs ſihſtuls, prozentneeks.

Tikai frogus papa — paklihd's wihrel's,

Teiz, ka neefot tam pat ne bihbel's. —

Milſu J.

Pee adwofata.

Adwofats: Nu kà tad Kraſts Juhs apwainoja?

Klients: Wiſch fajija, lai ejot pee welna.

Adwofats: Un ko Juhs tad darijãt?

Klients: Es atnahzu taiſni pee Jums.



Draugu ſtarpã uf twaitona.

— Tad par juhneeku ne-kaufet ſawam dehlam palitt? Bet par ko tad?

— Winam buhs par poliſiſtu palitt!

— Par poliſiſtu? Bet ſamdehl tad?

— Tamdehl, ka tas puika nekad naw atrodams, ja wiſch reis taiſni fur buhtu waja-dſigs!

Julijs,

seena mehnesis, 31 deena.

Rebet. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnesis-gesich.	Saule		Mehn. lez un noeet	Deen. gaž. ft. m.	Jaunais kalendars	
				lez p. min.	noeet p. min.				
D.	1	Leobalds	neb. 3		3 51	9 6	l. w.	17 15	14 Otkars
F.	2	Marijas p. d.			53	5	10 27	12 15	Maiga
B.	3	Kornelijs			55	4	10 50	9 16	Hermine
F.	4	Uldriks			56	2	11 8	6 17	Alekšis
G.	5	Edite			58	1	11 23	3 18	Rosina
Zeturtā svehtd. pehž waš. fw. atfw. (Sut. 6. Par šchlastibu).									
G.	6	Otkors	fehjas neb. 2		3 56	8 59	11 36	17 0	19 Ramila
D.	7	Uline			4 1	58	11 49	16 57	20 Nameitis
D.	8	Udelaide			2	56	l. r.	53 21	Daniels
F.	9	Ukots			5	55	0 5	50 22	Mar. Magd
B.	10	7 braktu d.			6	53	0 23	47 23	Udelaida
F.	11	Waraidots		8	51	0 47	43 24	Kristine	
G.	12	Jndriks		10	49	1 16	39 25	Žetabs	
Peektā svehtd. p. waš. fw. atfw. (Sut. 5. (Par Petera šwejas Lomu).									
G.	13	Margreeta	fehjas neb. 1		4 12	8 48	1 57	16 36	26 Anna
F.	14	Otkars			14	46	2 49	32 27	Marta
D.	15	Upušt. dal.			15	44	n. w.	29 28	Žezilija
F.	16	Hermine			17	42	9 37	25 29	Edmunds
B.	17	Alekšis			19	40	9 52	21 30	Rosalija
F.	18	Roze		21	38	10 6	17 31	Angelika	
G.	19	Ramila		23	36	10 17	13 1	Aug. Pet. fl.	
Sestā fw. p. waš. fw. atfw. (Mat. 5. Par wariseju leekulibu).									
G.	20	Nameitis	fehjas		4 25	8 34	10 28	16 9	2 Rarmunds
F.	21	Daniels			27	32	10 40	5 3	Augusts
D.	22	Mar. Magd.			29	29	10 55	0 4	Romans
Dinas Keisariskās Majestātes, Keisarenes-Utraitnes Marijas Žeodorownas wahrda deena.									
F.	23	Udaka	neb.		31	27 11	8 15	56 5	5 Ošwalds
B.	24	Kristine			33	25 11	27 52	6	Krist. apst.
F.	25	Žetabs			35	23 11	54 48	7	Ulfreds
G.	26	Anna			37	21	n. r.	44 8	Gotlibš
Septitā fw. pehž w. fw. atfw. Mart. 8. (Jesūs paehdina 4000 wihruš.)									
G.	27	Marta			4 39	18 0	34 39	9	Nahra
F.	28	Žezilija			41	16 1	32 35	10	Labrenziš
D.	29	Edmunds			43	8 14	2 48 31	11	Olga
F.	30	Rosalija			45	11 4	18 26	12	Klara
Dina Keisariskās Augstības Tronamantuoeka Žesarewitscha un Leelnaša Alekseja Nikolajewitscha šmšhanas deena.									
B.	31	Angelika			47	9	—	22	13 Elwira

Ž Česarewitscha, drehbju, audeflu un wetas

Jūlijs.

Puifīts...

Upes malā, krūmos, puika tūp,
Skatas upes straujos wīkus tas. —
„Ko Tu, puifīt, gaidi, kas Cew ruhp?“ —
„Skatos, kā tās meitas mašga-
jas!“ —

Pāzēplīts.

Zawaš fībeles!

Dašam wezpuišim netruhķī mīlu,
tauku un peena, bet tas tomēr newar
pee plahzeneem tīkt, jo nawa zepējas;
bet dašam wīhram seema leela zepē-
ja un taišni žaur to wīhns neteef
pee plahzeneem.

Dozejdons.

Išwīrt — isīrt.

Mehs redsam wisapfabrt weenu
breefmīgu iswīrtību, pehž kuras naħšs
weena patihķama isīrība.

Purwidus.

Gaili un tihars.

Wehl pusnaħts un tumsa pahr pa-
fauļi,
Bet gaili jau dseed uš laħtas,
Tee šludina guļošai radibai.
Ka tumsai jau kapenes raktas.
Aust gaisma un gaili no laħtas lez. —
Knaħbj tihars teem šarkano šekšī,
Tam leekas, ka kraħša ir dumpīga
Un lihdsās tai — dseefmu tekšī...

Kaħrlīnu Sederts.

Behrna šweizīnajuš.

Kaħdā pilšeħtā — ne wišai leelā —,
kurā atradās tīfai weena weenīga ba-
nīza, bij išsludīnata behrneem deewkal-
poščana, kađ weetejais maħžitajs pee-
peščī šašlīma. Neatlikās žīts nekās, kā
dabūt rokās kaħdu jaunu teologijas
kandidatu, kas wehl nekād nebīj šahjees
darbā un kuram tadeħt truhķa prakti-
kas un weiklibas. Bašnīza bij pahrpil-
dīta behrneem, wīnu wežakeem un pee-
derigeem. Jaunais teologs kaħpj uš
kanzeli, noluhķā špredīkot par Mošu un
Kanasas semī. Bet ušnaħķ wīnam
taħda kā baīloščanaš. Nedroščī wīnšč
uščahķ: „Manī miħlee, — Mošus Juħš
leef šweizīnat — —“ Apšahjas wīnšč
un tad šahķ no jauna: „Manī miħlee,
mašee draugi, Mošus Juħš leef šweizi-
nat — —“ Atkal pause. Ušnem wīnšč
wehl pa treščo laħgu: „Manī miħlee
behnīni, — Mošus Juħš leef šweizi-
nat — —“; bet te jau ari kaħdš pui-
šens paželas un šķaku baļīnu šauz, tā
ka atšķan wiša bašnīza: „Meħt wīnu
ali!“ („Mehš wīnu ari šweizīnam!“).

Ištā šīme.

Barons (weefnīzā uš
kelnera): Waj tad Jums ne-
mas naw walaš, žīlweks! Es
Juħš jau pa otrai laħgai
prašu, waj šon Šumpja kuras
tščetrapdšmitā numurā ilgaku
laikū loščēs Juħšu weefnīzā?

Kelners: Sinams, il-
gaku laikū.

Barons: Kā tad Juħš to
šīneet?

Kelners: Wīnam wehl
otrs kreķšs lihds.



pahrdotawa, Želgawā, Leelajā eelā Nr. 11,

Nedēļ. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnešis = gēstch.	Saule		Mehn.	Deen.	Jaunais kalendars.
				leņ p. min.	noet p. min.	leņ un noet p. min.	gaž. st. m.	
P.	1	Pet. flehg. d.		4 49	8 6	l. w.	15 17	14 Selma
P.	2	Narmuntis		51	4	9 41	13	15 Mar. d. br.

Ustota šwehtd. peļņ trihšw. šw. (Mat. 7. Par wiltigeem praweescheem).

G.	3	Augusts		4 53	8 2	9 55	15 9	16 Anastasija
P.	4	Romans		55	7 59	10 10	4 17	17 Udele
D.	5	Dšwalds		57	56	10 28	14 59	18 Helene
T.	6	Jesus ap.		59	54	10 49	55	19 Melanija
Ž.	7	Alfreds		5 2	52	11 17	50	20 Bernards
P.	8	Gotlibis		4	49	11 55	45	21 Walters
G.	9	Nahra		6	47	l. r.	41	22 Nadina

Demita šwehtd. peļņ trihšw. šw. (Euf. 16. Par netaišno nama turetaju).

G.	10	Labrenzis		5 8	7 44	0 43	14 36	23 Benjamins
P.	11	Olga		10	42	n. w.	32	24 Bertulis
D.	12	Klara		12	39	7 43	27	25 Ludwikis
T.	13	Elwira		14	36	8 0	22	26 Natalija
Ž.	14	Selma		16	34	8 15	18	27 Waldmeers
P.	15	Mar. d. br.		18	31	8 27	13	28 Auguste
G.	16	Platons		20	29	8 37	9	29 Jahn. nof.

Desmita šwehtd. peļņ trihšw. šw. (Euf. 19. Kristus apdraud Jernsalemi).

G.	17	Udele		5 22	7 26	8 48	14 4	30 Met. New.
P.	18	Leene		24	23	9 0	13 59	31 Ziltwairis
D.	19	Melanija		26	21	9 14	55	1 sept. Ggibis
T.	20	Bernards		28	18	9 30	50	2 Eliša
Ž.	21	Walters		30	15	9 54	45	3 Berta
P.	22	Nadina		32	13	10 26	41	4 Dšintara
G.	23	Benjaminšch		34	10	11 14	36	5 Natanaels

Wenpadšmita šwehtd. peļņ trihšw. šw. (Euf. 18. Par wariseju un muitineeku).

G.	24	Behrtulis		5 36	7 7	n. r.	13 31	6 Magnus
P.	25	Ludwikis		39	5	0 20	26	7 Regina
D.	26	Natalija		41	2	1 43	21	8 Mar. dš. d.
T.	27	Waldmeers		43	0	3 16	17	9 Brunos
Ž.	28	Auguste		45	6 57	4 51	12	10 Albertine
P.	29	Jahn. nof.		47	54	l. d.	7	11 Gufs
G.	30	Aleff. R.		49	51	8 0	2	12 Erna

Dimpadšmita šwehtd. peļņ trihšw. šw. (Mark. 7. Par furlmehmo žilweku).

G.	1	Ziltwairis		5 51	6 48	8 14	12 57	13 Šabela
----	---	-------------------	--	------	------	------	-------	------------------

J. Časarewitscha, welas pahrdotawa un

Augsalts.

Rahwejs.

Reis drehbju flapim garnadfis
Bij durwis **atrahwis**,
Un „fraktneefam“ no wesuma
Cas pakas **norahwis**.

To kertu wedot frahtinā
Winfch faites **farahwis**,
Pahr grahwī pahri beeseenā
Weens, diwi, **eerahwis**.

Un lauku puifim pilsehtā
Cas maku **ifrahwis**:
Scha magnetiskais spēhks bij ņho
Pee maka **peerahwis**.

Kaut nelabais, tā puifim ņhkeet,
Buht' wīnu **parahwis**,
Ar katru kreetnu zilweku
Tahds faites **pahrarahwis**!

Kahrflīnu Gederts.

Gruhta waloda.

A.: Weena no gruhatakām walodam
ir italiņkā.

B.: Kā tad tā? Wīnu jau tāpat
ifrunā kā rakņta.

A.: Nebuht nē! Par peemehrū
rakņta Sarto un ifrunā Pius.

Poseidons.

Uri zelofchanas peedņhwojumi.

Kahds Widsemes barons, kuzam
ņawā muifchā milņigs alus „bruhņis“,
zelo pirmo reisi pa dņelszetu zaur Kur-
semi, noluhkā, pataunjatees pekz weetam,
kur wina alum buhtu laba noeņchana,
Braukdams uņ Leepaju, winņch nonahk
Jelgawas ņtajijā.

Barons: „ņhafner, kā ņauz ņho
ņtajiju?“ — ņhafners: „Jelgawā!“

— Barons: „Eedņhwojumi luterani?“

— ņhafners: „Ja, luterani!“ —
Barons: „Waj patehrē wīni daudņ
alus?“ — ņhafners: „Ja, patehrē
daudņ!“ —

Nonahk wīni Ēipņtu ņtajijā.

Bar.: „ņhafner, kā ņauz ņho ņta-
ziju?“ — ņch: „Ēipņtu ņtajijā!“ —

Bar.: „Upkaimes eedņhwojumi lute-
rani?“ ņch.: „Ja!“ Bar.: „Waj
patehrē wīni daudņ alus?“ — ņch.:
„Ja!“ —

Nonahk wīni Behnes ņtajijā.

Bar.: „ņhafner, kā ņauz ņho ņta-
ziju?“ — ņch. (kleedņ): „Behne!“ —

Bar.: „Eedņhwojumi luterani?“ — ņch.
(rupji): „Neņīnu!“ — Bar.: „Waj pa-
tehrē wīni daudņ alus?“ — ņch.: „Ēe-
puht man —!“ —

Nonahkufņchi kahdā tahtakā ņtajijā,
barons ņehlojas pee ņtajijas preekņch-
neeka par ņhafnera rupjibam. ņchim
nu it ņihki jaiņņahņta wīņs notikums un
tik ņo tas beidņis, barons praņa ņta-
zijas preekņchneeku: „Nu, ņchēņa kungs,
ņo Juhs uņ wīņu ņo ņafat?“

ņtajijas preekņchneeks: „Man
Juhs jau buhtu warejuņchi Ēipņtu ņta-
zijā ee —!“



ņtahrni.

ņon ņchmidt kundņe
(ņtahrni gaku paņņellejuņe): Un
tad wehl —; leezeet ņo gaku
ņazirņt maņakās dakās.

Meefneeze (uņ ņawu
mīhrū): Unton, ņafapā leel-
mahtei kaulus!



zimdu fabrika, Rīgā, ņchuhnu eelā Nr. 17.

Septembris,

rudens mehņešis, 30 deenas.

Nedēļ. d.	Dakums.	Deenu wārds.	Mehņešs- zētkoš.	Saule		Mehņ.		Deen.		Jaunais kalendārs.
				Lej p. min.	noet p. min.	leņ un noet p. min.	gar. ft. m.			
P.	1	Egidis		5 53	6 45	l. w.	12 52	14	Krust. paz.	
D.	2	Elīsa		55	43	8 50	48 15	15	Nikodems	
P.	3	Berta		57	40	9 16	43 16	16	Jakobine	
Z.	4	Dfintara		59	37	9 51	38 17	17	Samberts	
P.	5	Natanaels		6 1	35	10 35	34 18	18	Leesma	
P.	6	Magnus		3	32	11 32	29 19	19	Werners	

Trišpadsmitā šwehtd. peļz trišw. fw. (Suf. 10. Par šehšārdigo samareeti).

S.	7	Regina		6 5	6 29	l. r.	12 24	20	Mariana
P.	8	Mar. dj. d.		7	26	0 36	19 21	21	Modriņš
D.	9	Bruno		9	24	1 48	15 22	22	Maurizis
Z.	10	Albertina		11	21	3 2	10 23	23	Waldimirs
Z.	11	Gusts		13	18	4 15	5 24	24	Jahna eedf.
P.	12	Erna		15	15	5 28	0 25	25	Franzis
S.	13	Jabela		17	13	n. w.	11 56	26	Jahna m.

Čehetpadsmitā šwehtd. peļz trišw. fw. (Suf. 17. Par 10 špitaligeem wišreem).

S.	14	Krusta paz.		6 16	6 10	7 7	11 51	27	Adolfs
P.	15	Nikodems		21	7	7 19	46 28	28	Wenzeslawš
D.	16	Jakobine		24	5	7 34	41 29	29	Mikelis
Z.	17	Samberts <small>Gad. 3.</small>		26	2	7 55	36 30	30	Hieronims
Z.	18	Leesma		28	5 59	8 24	31 1	1	ott. Mar. ap.
P.	19	Werner		30	56	9 5	26 2	2	Reinhardš
S.	20	Mariana		32	54	10 1	22 3	3	Elīsa

Peezpadsmitā šwehtd. peļz trišw. fw. (Mat. 6. Par leetu šuhdišanos).

S.	21	Modriņš		6 34	5 51	11 16	11 17	4	Rubens
P.	22	Maurizijš		36	48	l. r.	12 5	5	Amalija
D.	23	Wladimirs		38	46	0 45	8 6	6	Fide
Z.	24	Jahna eedf.		40	43	2 18	3 7	7	Daumantš
Z.	25	Franzis		42	40	3 52	10 58	8	Samuela
P.	26	Jahna m.		44	37	5 24	53 9	9	Fridebertš
S.	27	Adolfs		47	35	l. w.	48 10	10	Arwidš

Sešpadsmitā šwehtd. peļz trišw. fw. (Suf. 7. Par atraitnes deļlu Raiņā).

S.	28	Wenzeslawš		6 49	5 32	6 33	10 43	11	Witens
P.	29	Mikelis		51	29	6 49	38 12	12	Monwidš
D.	30	Hieronims		53	27	7 12	34 13	13	Irma

J. Čāsarewitscha, drehbju, audeflu un wetas

Septembris.

Pasaules nepateiziba.

Zif pasaule nepateiziga un pat neschehliga, to war jo skaidri redset, noluhkojotees, ka leeto leetus fargu, kuru wina — lihds leetus apstahjees — nofit.

Poseidons.

Sagla skumjas.

Saglis fuhdsas par to, ka esot weeglas uslaust — smehdi, nekā nosagt laftu.

Poseidons.

Jozigā puse.

A.: Kucp steidsees tā ar sawu kaschoku?

B.: Jaleek kaschokam islabot jozigā puse!

A.: Kura puse tad kaschokam ta jozigā?

B.: Nu, — kreifa, wilnas puse. Pamehgini tik ween kaschoku uswilkt ar kreiso pusē us ahen un Tu tuhli redsefi, ka pasaule to atradis par jozigu un par to smeeesees.

Poseidons.

Anatomisks rahjeens.

Weikalawadonakungs! Lai gan allašč tā islikos, ka manas azis wifu neredsetu, tad tomehr juhtos peespeesfs, Jums schodeen drusku par degonu fadot. Akzionareem nahzis aufis, ka weikalā dascheem gari pirkti un ka mehns nestahwot us deesgan droščām kahjam. Newajaga wainu kraut us kaska weenam ween, turot rokas flehpi un kur wajadsigs tuhli saudet galwu, tā, ka man schults aptekas. Ko tas lihds, kad Jums man aif murguras tahda leela mute! Tas nedara leetu ne par matu labaku, bet huhtu gan labaki usstahtees drošču peeri un weselam neerem un man wifu isfazit, kas Juhtu firdi apgeuh-tina. Waj saproteet?

Atwehfinaschana.

Seelmahte: Ak, es Jums faku daktera kungs, mans masais Konrads neweenu wakaru naw dabonams gultinā, — winsch paleek zauram naktim nomoda. Laikam no wina reis isnahks flawens astronomis!

Doktors: Jeb ari naktsfargs!



Smalks weikals.





































Klaidonis: Nu, kas tas Jums ihsti ir par weikalu?

Tirgotajs (dusmās): Es Jums jau trihs reis faziju; tas ir delikatesu weikals!

Klaidonis: Labi! Tad dodeet man par peezi kapeikam schauzamo tabaku!

Tirgotajs (kreds): Naw man!

Klaidonis: Naw Jums? — Nu, tad tas gan smalks delikatesu weikals!

Nedel. d.	Datuks.	Deenu wahrdi.	Mehnesis= jeshoh.	S a u l e		Mehn. lez un noeet	Deen. gar. ft. m.	Jaunais kalendars.
				lez	noeet			
				p. min.	p. min.	p. min.	p. min.	
P.	1	Waldis		6 55	5 24	l. w.	10 29	14 Wilhelmine
P.	2	Reinhardis		57	22	8 26	25 15	Eda
P.	3	Elfa		59	19	9 19	20 16	Enina
P.	4	Rubens 		7 2	17	10 22	15 17	Florentins
Septinpadsmita sweektd. pehz trihsaw. fw. (Lut. 14. Par uhdensschrdsigu wihrn).								
S.	5	Amalija Pl. fw. 		7 4	5 14	11 32	10 10	18 Tiz. atj.
Dina Reisarikas Anglibas, Bronamantueela Zesarowitscha un Beelknasa Alekseja Nikolajewitscha wahrda deena.								
P.	6	Fide		6	11	l. r.	5 19	Lufajs
D.	7	Daumants		8	9	0 45	1 20	Leonids
P.	8	Samuele		10	6	1 59	9 56	21 Ursula
P.	9	Friedeberts		13	4	3 13	51 22	Rordula
P.	10	Arnolds		15	1	4 27	46 23	Sewerins
S.	11	Witens		17	4 59	5 43	42 24	Sortensija
Astonpadsmita fw. pehz trihsaw. fw. (Mat. 22. Par hauslibu un ewangelijumu).								
S.	12	Monwids 		7 19	4 56	n. w.	9 37	25 Beatritscha
P.	13	Jrma		21	54	5 43	33 26	Amands
D.	14	Minna		24	52	6 0	28 27	Laura
P.	15	Eda		26	49	6 25	23 28	Sim. Jud.
P.	16	Enina		28	47	7 3	19 29	Laimons
P.	17	Borku peem.		30	44	7 52	14 30	Leefma
S.	18	Tiz. atj. fw.		33	42	9 1	9 31	Wolfgangš
Dewinpadsmita sweektd. pehz trihsaw. fw. (Mat. 9. Jezus peedod grehtus).								
S.	19	Lufajs		7 35	4 40	10 23	9 5	1 nov. W. fw. d.
P.	20	Leonids 		37	37	11 53	0 2	Wisu dw. d.
D.	21	Ursula		39	35	n. r.	8 56	3 Grita
Dina Reisarikas Majekates, Runga un Reisara Nikolaja Aleksandrowitscha waldbas fahuma deena.								
P.	22	Rordula		42	33	1 25	51 4	Atis
P.	23	Sewerins		44	31	2 54	47 5	Scharlotte
P.	24	Ortenšija		46	29	4 16	43 6	Leonhardis
S.	25	Beatritscha		48	27	5 56	39 7	Lotars
Dimdesmita sweektd. pehz trihsaw. fw. (Mat. 22. Par kehnina dehla kasham).								
S.	26	Amanda 		7 51	4 25	l. w.	8 34	8 Aleksandra
P.	27	Laura		53	23	5 13	30 9	Teodors
D.	28	Sim. Jud.		55	20	5 38	25 10	Mart. Lut.
P.	29	Laimons		57	18	6 15	21 11	Behrkons
P.	30	Leefma		59	16	7 3	17 12	Kornelija
P.	31	Djols		1	14	8 4	13 13	Eiszens

J. Gäsarewitscha, wekas pahrdotawa un

Bahrat agri usfahlta laulibas dšihwe.

„Tehwija“ šino šavā 39. numurā par Jēlgawas Annas draudšē mirušķeem, peewešdama ari šķahdu brithnum' gadijumu: „Dilšehtas draudšē mirušķi: Eišete Grufdā, dšim. Kalnamal, Š gādus weza.“ — Lūhļ. šo wežaki muhšu laifos wīšu nepeelaišķ!

Atreebšjanās.

Uoplīhšis Klaidonis, (kuru restorants isgruhdis laukā un kurešķ nu paleeķ gušot us eelas): Bet nu gulešķu šķe pat Juhšu durwju preešķā, lai publiķa redš, kašdi smalki weeš ir Juhšu restorazijas kundes!

Naw wina waina.

Tehws (us šawu dehlu, studentu): Bet luhšsams, Alfred, ša Tu nu jau atkal wareji iškrišķ zauri?

Dehls: Ja, waj tad ta mana waina, ša atkal bij eššamens?

Almeerinajums.

Draugs, neskumšī, kad dšihwes zeķi šaur ehršķķu krukmeem Tewim eet: Pa miħķķu saħķi been tiķ teķi Un juħķam wina laba šķķeet.

Allojeetis.

Bruhšķi.

I.

Ka Kolonisti zensķas eenemt šilta = Pās weetinas, to war redset aiš = Prahšņē pee — pruhšķeem.

II.

Jhštee progresištī boikotē pat tos semneekus, pee kureem atrod aišprahšņē — pruhšķus.

Poseidons.

Mafat nešvehtgam.

Kas pašķu eģi tiħķo dabut, Tam nepeeteek ar zeeķureem; Kas Tawu mahju tiħķo eeguht, Tam nebuhs gan ar projenteem; Tas wišķu parahd' atpafis Un Tew' iš tehwu mahjam dšis.

Poseidons.

Šķigans pee mahžitaja.

Šķigans luhšķ mahžitaju, behrnu nokrištī. „Bet kas tad to behrnu turēs?“ praša zeenigais un Šķigans atbild: „Es buhšķu, zeenigs tehws, Tu buhšķi, ari ķestiera kungs buhs. Waj tad nu par wišeem to krupt nenoturešim, — naw jau nekahds kunga behrns!“

Uhlaweetis.

Dibinats eemešs.

Weešis: Jums tiķ glihta restorazija un tomehr telpās naw telefona!

Restorants: Nu, ta nu gan neeegahdasķos!































Weešis: Kadehķ tad nē?

Restorants: Uš tā, — lai šeemas šawus wiħrus waretu šaukt pa telefonu mahjās no šķuhpošķanas! Nē, tahds mulķis nebuhšķu!



Nowembris,

falnas mehņefs, 30 deenas.

Nebet. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehņefs= getiņš.	Saulē		Mehn.	Deen.	Jaunais kalendars	
						lez un			
				lez	noet	noet			
			p. min.	p. min.	p. min.	gar.	st. m.		
S	1	Wisu fw. d.		8	4	4 13	l. w.	8 9 14	Fridriķs
Dīwdefmitpiznā fw. pehž trihšw. fw. (Jahn. 4. Jezus dšedina kehnina kalpa dehlu).									
S	2	Wisu fw. d.		8	6	4 11	10 28	8 5 15	Leopolds
P.	3	Erina			8		9 10 40	1 16	Stomars
D.	4	Atis			10		8 l. r.	7 58	17 Hugo
P.	5	Late			13		7 0 54	54 18	Aleksandrs
P.	6	Leonhardš			15		5 2 9	50 19	Elisabete
P.	7	Lotars			17		3 3 24	46 20	Georgine
S.	8	Aleksandrs			19		2 4 40	43 21	Mar. upur.
Dīwdefmitotrā fw. pehž trihšw. fw. (Mat. 18. Par blehdigo kalpu).									
S.	9	Teodors		8	21	4 0	n. w.	7 39 22	Alfons
P.	10	Mart. Lut.			23	3 58	4 4	35 23	Klements
D.	11	Petrons			25		57 4 27	32 24	Lebrehts
P.	12	Kornelijš			27		56 4 59	29 25	Katrina
P.	13	Eiņšens			29		55 5 44	25 26	Konrads
P.	14	Friņis			31		54 6 49	22 27	Džems
Winas Keisariklās Majestates, Keisareenes-Airaines Marijas Feodorownas dšimšanas deona.									
S.	15	Leopolds		33		52	8 9	19 28	Gardauts
Dīwdefmittrešā fw. pehž trihšw. fw. (Mat. 22. Par nomas naudū).									
S.	16	Stomars		8	35	3 51	9 37	7 16 29	Serhardš
P.	17	Hugo			36		49 10 8	13 30	Ap. Andrejs
D.	18	Aleksandrs			38		48 n. r.	10 1	dez. Amolds
P.	19	Eiņš			40		47 0 37	7 2	Meta
P.	20	Georgine			42		46 2 6	4 3	Daila
P.	21	Mar. up. d.			43		45 3 35	2 4	Barbara
S.	22	Alfons			45		44 5 3	6 59	5 Bitite
Dīwdefmitzeturtā fw. pehž waš. fw. atfw. (Mat. 9. Par Jaiņus meitiņū).									
S.	23	Klements		8	47	3 43	6 27	6 56 6	Nikolajs
P.	24	Lebrehts			48		42 l. w.	54 7	Antonija
D.	25	Katrina			50		42 4 8	52 8	Mar. eedš.
P.	26	Konrads			51		41 4 50	50 9	Jufumš
P.	27	Džems			52		41 5 47	49 10	Judite
P.	28	Gardauts			54		41 6 54	47 11	Woldemars
S.	29	Sberards			17		41 8 55	46 12	Otilija
Pirmā adwentēs šwehtd. (Mat. 21. Jezus eejahj Jerusaleme).									
S.	30	Andrejs		56		41	9 22	6 45 13	Luzija

J. Čāsarewitscha, drehbju, audeflu un wetas

Loģiski domāts.

U.: Kadehļ studenti allasch tik kuhtri rehķinu ņamakfataji?

B.: It weenkafarschi tamdehļ, ņa wini loģiski eesfata par „bleķi“, ņa ar ņeltu un ņudrabu „jableķo“.

Poseidons.

Uj laiki, laiki!

(Sk. „Muhņu Laiki“ Nē 14. — 1906 g.)

Tā ņino „Muhņu Laiki“:
Uj, wahzu studenteem,
Wairs ņauna nawa teem,
Jo meklē ņufeneem
Ne weenu reiņi ween
Sem apaņņlindraķeem
Peķz eerotņheem.

Kluņuķeet.

Dabas beķrns.

Pawaņri dņer beķrsu ņulas.
Sķahbu putru wafarā,
Alus malķu rudens deēns,
Rudņit' ņeemas wafarā.
Tā, luķļ, winaņch no dabas kruķts
Sewim jaunus ņpeķkus ņuķz.

Poseidons.

„Sofu zaķtu“ liktenis.

„Sofu zaķtus“ wafarā
Gani riķķiem peķra.
Wahrnas laukā beedeķa,
Ļapņas kruķmos ķeķra.

Rudenti pirms Mahrtimeem
Ļaida tos uņ briķwi.
Spahrneem mehķināķas tee,
Baroķās uņ dņiķwi.

Bet driķņ ņaimneeks praķtoķa:
„Sneega ķlaķti lauki,
Sofu zaķti japanem,
Buķs jau deeķgan tauķi.“ —

Kahrķliņu Gederts.

Moderns beķrns.

Machte: Milda, kadehļ Tu nemahz
zees no galwas uņdots pantinus?

Milda: Ak, mamīn, es paleeķu
nerwoņa!

Petuķs.

Bahrat laba eeteiķņana.

Wez meita: Tad Juķs teeņham doma-
ķeet, ņa peķz tās ņeeķju leetoņņanas, ķuru man
wafar pahrdewāt, es iņņlatiņņos dauds jaunaķa?

Bod neeks pagrab neeks: Es Jums
ņaķu, — jau peķz nedelas buķņeet tik jaunina,
ņa pa dņelņsķeku wareņeet brauķt ar beķrna
biķeti!



Dezembrs,

seemas mehneſis, 31 deena.

Nedel. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehneſis- zeiķch.	Saulē		Mehn.	Deen.	Jaunais kalendars.
				lez p. min.	noet p. min.	lez un noet p. min.		
P.	1	Arnolds		8 57	3 40	L. w.	6 43	14 Aņsklis
D.	2	Meta		58	40	11 57	42	15 Johanna
P.	3	Daila		59	40	L. r.	41	16 Alwina
D.	4	Barbara		9 0	40	1 4	40	17 Ignazis
P.	5	Bitite		1	40	2 16	39	18 Kristaps
P.	6	Nikolajs		2	41	3 33	39	19 Lots

**Dina Keiſarillas Majestates, Runga un Keiſara Nikolaja
Aleksandrowitscha wahrda deena.**

Otrā adw. ſw. Luk. 21. (Par pastaras deenas ſihmem).

P.	7	Antonija		9 3	3 41	4 52	6 38	20 Abraams
P.	8	Marijas eedſ.		3	41	6 18	38	21 Ap. Toms
D.	9	Zukums		4	41	7 41	37	22 Beata
P.	10	Judite		4	41	9 0	37	23 Viktorija
D.	11	Woldemars		5	42	n. w.	37	24 Adams, Gewa
P.	12	Otilija		5	42	5 51	37	25 1. ſeem. ſw.
P.	13	Euzija		6	43	7 20	37	26 2. ſeem. ſw.

Trefchā adwentē ſw. Mat. 11. (Jahnis ſuhtra pee Jeſus).

P.	14	Aņsklis		9 6	3 44	8 50	6 38	27 Sw. Jahn.
P.	15	Johanna		6	45	10 22	39	28 Ken. behrni
D.	16	Alwina		6	46	11 50	40	29 Jonatans
P.	17	Ignaz. Vad. z.		6	47	n. r.	41	30 Dawids
D.	18	Kristaps		5	48	1 19	43	31 Silwestrs
P.	19	Lots		5	49	2 44	44	1 jan. 1909
P.	20	Abrams		5	51	4 12	46	2 Abels

Zeturta adwentē ſw. Jahn. 1. (Jahna leeziba par Jeſu).

P.	21	Toms		9 5	3 53	5 37	6 48	3 Moerwaldis
P.	22	Beata		4	54	6 57	50	4 Spodra
D.	23	Viktorija		4	56	8 11	52	5 Simeons
P.	24	Ad. un Gewa		3	57	9 11	54	6 Triju ſ. d.
D.	25	1. ſeem. ſw.		3	59	l. m.	56	7 Kota
P.	26	2. ſeem. ſw.		2 4	1 5 48	59	59	8 Balzers
P.	27	Jahnis pr. m.		1	3	7 0	7 2	9 Raſpars

Swehtdeena peh3 ſeem. ſw. Luk. 2. (Par Simeanu un Annu).

P.	28	Ken. behen.		9 0	5	8 17	7 5	10 Swidrigails
P.	29	Jonatans		8 59	6	9 32	7	11 Franziſka
D.	30	Dawids		58 4	8 10 45	10	10	12 Reinis
P.	31	Silwestrs		57	10 11 57	13	13	13 Ringolds

J. Gāſarewitscha, welaſ pahrdotawa un

Dezembrs.

Seemas fwehtkos

idealists apgahdajās ar egliti, bet
materialists ar egļu malķu.
Poseidons.

Aesā

Tšigigans (pirmo reisi sinespes
eehdis): "U, saimneek, greef mudigi
nost man to degonu, zitadi waj wifu
sihmi ismattās!"
Uhlaweetis.

Wrogā.

Sehri un gaudigi gramofons duh3.
Dserajs no alus gifts seedus few pluh3.
Seewa tam mahjās gaudo un sten.
Behrnus pee gruhtakā darba dsen.
Rujaneets.

Mujaneeschu sakams wahrds.

Uhmurs dsinis.
Nāgla miris.
Milsu J.

Wareisi.

Kungs (us ekspresi, kas leed3as par
25 kapeikam aishghdat prom kahdu leelu,
smagu lahdi): Bet wairak, kā 25 kap.
es Jums nedoschu!

Ekspresis: To Jums ari nemas
newajaga! Pagaidet ween, lai ia lahde
tikai stahw schē laukā; usnah3s tum3a,
tad gan laikam gadisees kahds, kas
winu Jums ainesis tāpat par brihwu!

Dahdam jaunam humoristigam schurnalam.

Weens koti gudris schepteneeks
Tā fawā omā nogudro:
Es taisšču ween „scheptinu“,
Es drukatš' jaunu nirgalin' —
Uš meh3leem.

Tas sagahdā, kas wajadsigs:
J tinti, spalwas, papiri,
Un „lihd3srahdneeku“ dutšču tam,
Bet tomehr paleef tas aishween
Uš meh3leem.

Kaut Needras pretineeks tas sen.
No fritšču muht pa wersti jau,
Bet tawu joku, al nudeen:
Tas joku schurnals paleef tif
Uš meh3leem.

Jehkabs.

Godigs sehns.

Tante: Schē Tew ahbols, Frititi! —
Nu, kas Tew tagad jafaka?
Frititis: Luhdsu wehl weenu ah-
bolu, tante!

Starpiba eestatos.

Wezpuisis, eerand3ijs mah3itaju
un altaru, drusku tā kā fatruh3-
stas; bet wezmeita tuhlt usgawilē.
Poseidons.



Tā nu laikam gan buhtu bijis!

Sweščais: Luhdsu pee-
doschanas, Pa nah3u Juh3u
dsihwofli, bet dabuju dsirdet,
ka Juh3s tas, kas man wakar
„Olimpijā“ eekrahwa par auš.

Atlets: Apluhfojeet scho
fetnu, kungs! Kad Juh3s no
manis buhtu dabujuschi pa
lepu, tad Juh3s schodeen wairs
nestaigatu apkahrt!

zindu fabrika, Rīgā, Schkuhnu eelā Nr. 17.

Schihtu fwehtki.

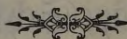
No pašaules radīšanas 5668. un 5669. gadā

Janvārī	5.	Preeku deena.
Februārī	3.	Masee Purim fwehtki.
Martā	3.	Esteres gatwenis.
"	5.	Seelee Purim fwehtki.
"	20.	Basnizās gada eesahkums.
Aprīlī	3.—10.	Seelbeenas jeb Paša fwehtki.
Majā	23.—24.	Wašaras fwehtki. Par peemimu, ka haušhli doti Sinai kalnā, zitreisejee pļaujas fwehtki.
Julijā	3.	Gaweni Jerusalemes ušwahreššanas deht.
"	24.	Gaweni Jerusalemes Deewa nama ispost. deht zaur Nebukadnežaru un Titu.
"	30.	Preeku deena.
Sept.	13.—14.	Rošh. Hašhana jeb jaunais gads (5669. gads pehž pašaules radīšanas; tam ir 355 deenas).
"	15.	Gawenis pilšehtas pahrwaldneeka Gedalja nokoušh. deht.
"	22.	Salihdšinasšanas fwehtki, garā deena jeb garā naktis.
"	27.—28.	Lapu buhdinu fwehtki. Zitreisejee pateizibas fwehtki.
Oktobrī	3.	Puškoku fwehtki.
"	4.	Salihdšinasšanas fwehtki un lapu buhdinu fwehtku beigās.
"	5.	Baušlibas preeki.
Dezembrī	6.	Altara jeb basnizās fwehtišhana.
"	21.	Gawenis Jerusalemes aplentššanas deht jem Nebukadnežara.

Medneeku kalendars.

	Janvārī.	Febuārī.	Martā.	Aprīlī.	Majā.	Junijā.	Julijā.	Auguštā.	Septembrī	Oktobrī.	Novembrī	Dezembrī.
☞ = tāupiššanas laiks.												
☐ = mediššanas laiks.												
Hiršhu mahtitem un tekeem		☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
Breeschu u. stirnu maht. u. tekeem	16. ☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞			
Sakeem		☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞				
Medneem un rubneem			☞	☞	☞	☞	☞	☞	15.			
Irbem un paipalam	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞			☞	☞
Sotam un mescha irbem					☞	☞	☞	☞				
Pibleem			☞	☞	☞	☞	☞	☞	24.			

Breeschu un hiršhu bukki, stirnu ašhči, pišku tehwinī, mednu, rubemu un mescha irbju gaiķi, mescha šāņepes laišhotees, wilki, ahpšhči, lapšas, zaunas, šekki, fermuki un laupitaju putni ir medijami wišu gadu.



Sweifi jaunā gadā!



Aj nenofkamsti,

širds, tu ruhgtās

fehrās,

Kad bahrgā seema semei ulnahza
Un wifa dšihwiba an wifa daba
Ar balta lihka aata apfēga.

Jo lini, mirstama naw fchinî faulê
Neka, karp ween tu tikai nofkatees,
Un wifs, kas tagad apfēgts aaksta fneega,
Ul jauna dšihwi drihli modifees.

Ne wifa muhlcha nespehj waldit bāhrġams,
Drihl atfpihdēs mums atkal faules stars,
Drihl lihġfmosees no jauna muhfa firdis,
Kad fweizinās muhs jaukais pawafars.

Ƨad usplauks pampuri an lapas, seedi,
Ƨad apes atkal tchakli barbatos,
Ƨad kustefees no jauna rats an dsihwe,
Un tawās dlitās fkumjas aiswitnos.

Jau seedons nahk, jau seedons nahk ar sparā,
Ul jauna dsihwi daba atmostas,
Un jauna gaifma fludina mums faule,
Kas jau ail tableem kalneem parahdas.

Ƨo fweizini, ta tewim ġahdās spehka,
Kad fkumjās, behdās bahfi ismifis,
Jel pazeetees, firds, pazeetees, drihl drihli
Ƨew jauna laimi nefis seedonis.

S o b ġ a l s.



Webstale if Sagare.

Vabes fabez, Sobgales kunges!
Es Zumz schodeen ware apgal-
wot uf gode wahrdem, ka katre zil-
weke, kas peedsims par mulke, ar'
palits par mulkem eefk wize fawe
dshwe un ka neweene leele stah-
wolke un neweene teefe newares
eetrikteret eefk wine pakaufem
gudribe. To es pate peefihwoje
pee fawe augste persone. Un ja
Zumz, Sobgale kunges, weene labe
nagaitke pee rotem, ar eefshuitem
fwinem cefk galem, tad parahdet
man to preeke un gode un sawihlejet
mane netristite mugure kaule ar
jirtenem, ka man waig isslatites ka
weenem tetowetem Indijanese zilwe-
kem no wezem „Lederstrumpfe“ lai-
kem. Jo es tahde misini pelniije
wairak, nekà fawe deenische mais.

Nu denn, horcht zu, Porez,
wos ech musz verzhlen for aine
gorä traurigte Mais!

Cefk weenem jaukem deenem
eenahf pee manem weene Latweefe
baure kerle un uffahf weene gare
stahste par wifadem labem scestem,
to eefk muhse laitkem war taifit ar
dajadem tumfchem weikalem, —
siname leete, tik tad, kad eefk den-
kelbukem tam zilwekem deefgan sil-
berfcheines. „Taged“, wine fakte,
„war pelnit milfige naude ar seme,
kure eefk scho pasche brihde tiks is-
dalite par brihwe starp katre zil-
weke, kas grib fawe lauke stuhrite“.

„Par brihwem?“ es prafe un
atplehte fawes azes tik plates, ka
weene lihdate. „Pee kahdem kungem
tad jagreeses? Es awifes nelafe
un no tahdem leetem wehl neko
nedfirdeje“.

„Kas tur par dsirdefane“, at-
bild baure, „to taged sin wifes
behrnes: eefk walts domem nofpreede
tee augstes kunges, ka seme waige

isdalit apatsch wifem muschitem“!

„Nu, tas jau tote labe“, fakte
es, „bet to man lihdf tahde primi-
legijume, ka es neefme nekahde
muschike, bet gan weene dehle no
Israelem“.

„Par to newaige buht nekahde
baile“, pamahje mane zeemine, „kad
Tu gribe tagad tikf pee semem, Tu
wine ware dabut pirkt par smeek-
lige naude, tapehz, ka wifes muschi-
kes wines dabus par brihwe un
Schihde laudem pahrdos par weene
fmeeklige naude. Man te siname
pee dselsszelem weene waktneefe
buhdneefe, kam ir fawes tshetre
puhre weetes brihwes semes un
smalle buhde ar afem un faules
pukem preeksch durwem. Tur Tu
ware wize to muische dabut par
tshetredesmit karbonem!“

„Gaid mane eefksch meerem“,
es atbilde, „to lai es eefakte ar
tshetrem puhre weetem?“

„Wai, kahde Tu efe weene leele
mulke“, mane weefe man uffauz.
„Siname leete, ka tshetres puhre
weetes naw nekahde gubernije, bet
preeks tik maj semem Dew newaige
nekahde superfosfate no Heflingerem,
bet to apmehslosane Dew isdaris uf
dabiskem zelem tee zihrules un swir-
bules. Un tur nu paleek tas zites
schestes, kures tu ware taifit cefk
fawem farge buhdem!“

„Kahdes zites schestes?“ es
prafe ar leele isbrihnifane.

„Nu, — waj es neteize, ka Tu
efe weene milfige leele mulke“,
fmejes ta baure. Bet tad wine
man peeleen pawifem klahf pee
manem fahnem un man eefkschufst
eefk aufem: „Tu ware eefk fawem
dselsszele buhdem eerichtot weene
flepene kneipe“.

Waj Zuhz finet, Sobgale kunges,

nu es bije ar weenem lehaenem eekf gaisem, ta ka man buhte weene nagle eekihlate eekf fehfamem weetem. Ja, weene slepene kneipe! Tas bij tas, par fo es jau daudf gades sapnoje, eekf blufe klufem naktem un pehz kam es ar ilgofanem zereje, ka uf kahdem leelem losem.

„Nu labe“, es teize un brauzije fawe bahrjde uf wifem pufem, „bet kur tad es dabufe tas kundes eekf tem slepenem kneipem, kad mane farge buhde buhs atrodame pee pasche dselszjele stigem, kur nedrihtst eet uf schpazeerem neweene weenige zilweke dwehjele?“

„Wai, Moses, kas Tu par weene gewaltige leele ehjele!“ smejes ta baure eekf pilnem rihklem un eegrubde man ar duhrem eekf fahnem, ka man wise duke apstahjes eekf wehderem. „Upreshkine eekf fawe dulle galwe, zit fimte strahdneekes arweenem uf linijem rihkojes, eekf wafarem islahpe zele un eekf seemem schkipeld to sneege pee welnem. Dee wise buhs Tames kundes uf farkan-galwinem. Un uf tabake, fakufkem un zigarem Tu ar' pelnise fawe labe grafe!“

„Ir jau rittige“, es preezige fauze ar weene gewaltige gamilefane, „un bairische ale es ari turese eekf fawem slepenem restoranem!“

„Ka tad, alle are!“ mane komifionare fauze un tad attal ar klufem balkem man eekfchukfsteje eekf aufem: „Un kad Tew pee rottem, tad ture are kahde smuke kelnereene, — weene skuete, Moses, welt wairak, ka detmit lekmetiwes!“

„Is gemacht!“ es sweedje ka weene jaune kumele un aif preekem rihweje rotes, ka wines palife farstes ka dselses.

Es faprate tuhlit, ka nu ta gescheft bij jataife ar weene leele steigfane, lai zites mantraufiges zilwekes man neifraute schito kumofe

no rihklem. Tapehz es fawem fkapermanem apfolije weenes anstendiges, treifes magarihsches un mehsh abes aifbrauzem pee tam dselszjele farge buhdneekem, lai noslehgttem fawe andele. Un ta leete bij eekf ihsem laikem gatawe. Ta pahrdeweje bije weene Kristape Behrsine. Wine man teize, ka wine jau weseles peejes gades rihkojes ar fawem farkanem karogem ka preekfchneete eekf schitem buhdem un ka nu tagad, kur walstis dome ijdewe muschikem seme par brihwem, augste krone nepeemirke ar' fawe weze tape, tas ir to Kristape, un eekfchinkoje winem tas tschetres puhrweetes ar wise buhde. Bet nu winem, Kristapem Behrsinem, bij usnahkufe ta laime, ka wine war ar laulibem eeprezetes eekf weenem fkaistem skukem un leelem mahjem un tapehz wine wise fawe weze schmuze grib pahrdot manem par tschetradesmit karbonem. Behz ihsem laikem mehsh to gescheft noslehdsem ar prowisoriske kontrakte uf tahfelem ar grifelem un wifem trihs parakstem, nobshrem magarihsches un es prakfje, kas man ihste eekf fawem jaunem deenestem jadare.

„Nu“, Kristape Behrsine teize, „no ta darbe Tu nedabufe nekahdes wehdere fahpes. Kad nahk weene wilzeene, tad issfretj lauka no fawem buhdem un wihzine ar farkanem karogem“.

„Ar farkanem karogem!“ es eesfauze ar drebefane. „Behrsine, es neefine nekahde Needre, kam tahdes fatkes atlautes!“

„Ta leete zitade neet, Moses, Tew jawizine ar farkanem karogem!“

„Bet kad to redses kahde schandarme leelkunge“, es atbilbeje, „kas tad isnahks par weene gewaltige schkandale! Tad man dos brihwe dsihwoke eekf Muhlremuise pagrabem!“

„Tew par weltem bailes“, pamahzije Behrsine un eedewe man

maje, farkane karoge, „jo schito pasche farkane karoge peeder augstem kronem un tad wine naw bihstame un Tu wine ware rahdit wifem!“

Un ta es nu palike par natschalnikem eekf tam dsesazele farge buhdem. Es nopirke weene kaste ar farkangalwinem, diwe duzes ar alem, papirofes un pantes un gaidije un gaidije, ka nu man ta geschepte ees. Bet kad ta pirmà wiljeene brauze garem un es wizinaje fawe farkane karoge un kleeche „urah, urah!“, tad ta maschiniste

dsersane tee pirmee kundes!“

Un es taifije weene dsile paklone un prafije ar leelem laipnibem: „Ar ko es ware pakalpot, zeeniges kunges? Man wifs kas eekf mahjem!“

Bet nu bahumeistere kunges uskleeche: „Ko Tu te dare, nolahdete Schilde prakwoste? Kur ir buhdneeke Nr. 64, — waj wine eekf mahjem?“

„Ar schehlige atlauschane“, es atbildeje un taifije tagad diwes paklones, „ta natschalnikem eekf farge buhdem Nr. 64 esmu tagad es ar

Natts patwersmes preekschà.



Moderns rakstneekš (noluhkadamees gruhdeenishos ka tee šaplufst natts patwersme): Rahda nabadsiba, kahds kailums, kahds posts! — Zit man šeh atkal neijnahšs peknaš, wifu šeh badu aprakstot!

uj lekmetife štatijes uj manem ka lauwe un man parahdije kulake. Tad es wehl dsirdeje, ka wine šauze: „Pag' Tu rakare, to es pašinofe eekf štajizem!“

Behž kahdem pahrem stundem atbrauze ar dresentinem bahumeistere leekkunges ar trihs zilwekem. „Aha“, es domaje, „jau nahš uj

fawe perfone!“

„Un kur palike Kristape Behrsfine?“ blahwe bahumeistere no jaunem.

„Nu“, es šake, „to Kristape Behrsfine Zuhš wairs neredsefet eekf schitem buhdem, jo wine ašgahje uj zitem pušem, eekahpt eekf šwehtem laulibem. Es no winem nopirke

wife to muische té!"

„Waj Tu eše dulle, Schihde?“
prafe bahnmeistere. „Kà wine Tew
wareje pahrdot to buhdneeke weete?“

„Ku ja“, es fafe, „kad winem
walstà dome eefchinkoje to seme un
schito pile par brihwem, kapehž
wine man to newar pahrdot? Ko?
Mehž jau ari weene pagaide kon-
trakte usraktijem ar grišelem uš
tahsele“. Un pee tam es eefkrehje
eefš istabem un parahde winem
muhše kontrakte.

„Tam Schihdem truhšt defmit
ftruhweš eefš galwem!“ fazije bahn-
meistere kungeš uš šawem trihš zil-
wekem. Bet tad atgreeses uš manem
un kleeđe no jaunem: „Saprote,
Tu ganese, tapat, kà Tu nedrihšte
pahrdot to mahžitaje muische, ta
Behrsine Tew newareje pahrdot
trone dšelszjele buhde. Bet mehž
jau šen manijem, kà Behrsine weene
leele špižbuke, kurem naw majakes
parahdes, kà weenem iškhatem
grafem. Wine taged panehme no
Tewim, lopem, naude un aišbrauze
eefš lapem!“

„Bet šehliges leelkungeš“, es
luhdje ar aiskustinatem balsem un
bahrsdem, „bet šehliges leelkungeš,
šafet man no Deewe puseš, ko lai
es tagad dare?“

„Atnahts tuhliit kungeš, kas
Tew eefš schito leete doz weene
kofere padome“, fazije bahnmeistere,
šmehjes ar nejautem rišklem un
aišbrauze atkas projem.

Un riktige, Sobgale kungeš, —
pehž pahres štundem es dširde, kà
dresentine jau no tahlenem ruhž
un kà wine peebrauz pee manem
stanzijem, tà stop! stahw wine uš
meetem kà peenaglote. Bet man
paleet šile un šale ap azem un
duhše man uš weenem reišem
tit šlikte, kà kad man buhte šapu-
wufes mazes eefš wehderem, jo kopà
ar bahnmeistere kungem nahš pee
manem eefš weenem rindem weene

gare šchandarme ar šobenem un
pistolem, — nudeen, es žums šwehre,
weene šchandarme — un es ar mane,
kà man ar' tam leetem šahš eet
šchidre.

Bet nu, Sobgale kungeš, eet
tit walam ar to prasifane un uš-
kleeđane, ar to lamafane un raksti-
fane eefš protokolem un meklesane
pa mane kulem un uš pašem bei-
gem šahš wines man iskratit
wife mane stanzone. Un es šwihste,
es žums fafe, kà eefš pirtem, jo
man stahw eefš prahtem tee šarf-
galwes un tee nolahdetes pudeles
ar to alem.

Un riktige, — hat ihm schon!
Ta šchandarme atrod wife mane
kontrebande apakš gultem! Bet nu
tit man aiš ciklem. „Ak Tu šuken-
sin!“ wine kleeđš un šahš to proto-
kolem rakštit pa jaunem lahgem. Un
bahnmeistere kungeš fafe, kà es nu
nahše apakš šwehtem atšijem. Es
nu paleeke bahle kà lihše un drebe
kà ar drudšem, jo es redše, kà nu
wišš pagalem un kà mane štelleš
pee laute kare teefem. Ak Kristape
Behrsine, ak Kristape Behrsine,
eefš kahdem nelaimem Tu unšwate
mane eegrühde!

Tad wines eelike par mane
weetneeke eefš buhdem weene no
lihdje pajemtem laudem un man
wajadseje braukt projam kopà eefš
weene šobranije ar winem, wife uš
weene dresentine, kopà ar manem
šarfagalwem un alem, uš ko
wines bij ušlikufe weene konšif-
ziane.

Ko lai es žums wehl štahste,
Sobgale kungeš, par wife to leele
nelaime, kas taged bire nš manem
mugurem kà krufe! Mau tit brih-
numes, kà es nepalike dulle eefš
šawem wezem galwem par wife wa-
šafšane un blekššane pa fakte
faktem. Un fur nu wehl ta kaune
par mane leele mulkibe, kà tahde
prakwoste Kristape Behrsine wareja

peekrahpt weene Schihde zilweke!
Wife Sagere tagad fmejes par
manem, kà par to dumjate kunge
eekf wife schito Schihde galwes
pilsehete.

Bet es paleete eekf tam zeribem,
ka Zumš, Sobgale kunges, tamdehl
nebuhs laune prahte uš manem un
efme ari schoreis ar daudš koserem
labem deenem

Juhfu
aufste godate
Izigs Mošes.

Israidischanas no labakàs pafaales.

Bekotaji, dodamees uš labako
pafauli, eewehrojufchi, ka tagad
wišz eters mudschet mudsch wišadu
schaubigu tehwinu dwehselem. Is-
finats, ka notikufchas israidischanas
no debefim, — turklaht wehl wišu
plafchakà mehrà. Ešot isdeweess pee-
rahdit, ka eefchmaufschees tahdi
labakà dšihwè, kureem tur pateefibà
nemas nepeenahžàs ušturetees. Tà
ušeeti tur wišadi eestahschu direktori,
dašchi augtotaji un ziti blehschi, kuri,

finams, wiši padfihti. Zadomà, ka
fche notikufe peekukufschana ne-
kaunigakà plafchumà un drihjumà
šagaidama augšcheenes dwornita ap-
zeetinašchana. Pat dašchi Judafi
Išcharjoti dšihwojufchi uš wiltotàm
pafem debefis, nešwehri, kuruš
wehlat, kad tee jau bij israiditi no
labakas pafaales, — pat elle
leegufes ušnemt šawàs
telpàs.

Skolà.

Skolotajs: Redš,
Friziti, kam Tu tà dariji,
ka man wajadseja Lewis
pehrt? Tu newari eedo-
matees, kà man taš ša h p!

Frizitis: Ja, bet
ne tai pafchà weeta,
fur man ša h p!



Weens interefants dokuments.

Rahdu „kulturas“ pakahpi fašneeguſchi muhſu garigàs dšihwes waditoji un noteizeji, to apleezina ſekofchee, tà walodàs kà ſtila ſinà interefantee zirkulari, kuras kahds *W i d ſ e m e s b a ſ n i z a s p r e e f f c h n e e k s* laidis fa-was draudſes pagastu waldem, jaunu baſnizu zetot.

1. Ta ka preeffch ſchi gada wiſi apſtiprinahti buhwes darbes ne waretu likti zaur weſti, deht materiala truhkuma, tad wajag buht to weza material pee baſnizas glihti noſtrauht, tee plafchi un zelli tihriti un ir pagastahm dehl tam ſtrahd-neeki jadohd:

(Uffkattits ſirgu un kahjneeku ſkatts.)

Katrai walſtei jadod ſawu pehrminder par uſraugu lihds, un wajag teem ſtrahdneekem lahpfes, zirwis un wirwes lihds buht. G—es muifchas kungs T—ing ir ap-neemahs tee wajadſigi darbi eerahdit.

Bes tam ir lihds 1. Septem-ber s. g. pee Draudſes ſkola japeewed un ſchleteram 3—1 fg. pret kwihte jaatdod: G—es pilz 33 dehles 4^o gr. 8 zoll blatte, 2 zoll refni u. t. pr. (uffkattitas „dehles“, zif jadod). Muifcham ir jadod tee dehles un pagastam peenahkas ta aizmefchen.

2. Wirzmin. pagasta waldehm daru ar ſcho ſinamu ka tani 4. Oktobri s. g. pulkft. 2 pehz puz-

deena taps notureht draudſes ſkola baſniz konwent. Apſpreeſchana nahs:

1. Galiga noteifſchane par iſtruhkuſcho baſniz buhwes kapital apgahdaſchanu.

2. Apſpreeſchana un noteifſchana par iſwedamem buhwem, matſaſchanam un iſdaramam kalpoſchanam.

Tad ir nepeezeeffch ami ka taps noturets G—es walſts nama baſars ar deju. Genahkums ir noteifſts preeffch to 500 rbl. eegahdaſchanu par muhſu jauna baſniz ehrglim... nepeezeeffchami ka iſkatris draudſes lozektus peedalitas pee dawanu fuhtifſchanas, kuras ir: milti, putraimi, ohlas, ſwehſts, rohkas darbi u. t. t.

... Schis patz ſmalkais dotumens iſſuhtits ari kreemu waloda, kur daſchas weetaz ſkan tà: „Каждая волость обязанъ опекунъ свой для осмотра работъ представить“. Teikums: „Galiga noteifſchana par iſtruhkuſcho baſniz buhwes kapital eegahdaſchanu“, kreewiſki tulkots tà: „окончательная назначение достижений недостаточного капитала церковной строений“ un: „tà ka lihds ſchim dahwanas preeffch baſara ir dewuſchi tifa muifchneeki“ = „такъ какъ предметъ для базара давали до сихъ поръ только господства именій u. t. t.

Sabs ir!

„Tehwija“.

Weentals.

Pahrmetumus wiſur dširdu:
Mani pahrwehrtis naw laiks,
Es no ſabeedribas behgot,
Weentulis es efot, baigs.

Ragainos un aitas pulkos
Wari weenmehr eeraudſit;
Kalna galos, ai zif augstos,
Ehrglis muhſcham weentuls miht.

h. w.

Bet ta nepateiziba ir tās pafaules alga.

„Fr. W... naw samakšajis nomas naudu par Gildes pagrabu un 16. martā Gildes pilnvarneeks, advokats fon Rüdigers eesneedšis Uygabala teesā suhšību, kurā Iuhšs peedšibt no fr. W... 1375 rbf. nomas parahda un — islikt wiinu no Gildes ar wišu wiina awišt“.

„Muhšu Laiki“ Nr. 72.

Tad ta ta pateiziba ir par wišu,
Ko es Jums labu dariju,
Kur dšihwot bija man kà zeetum-
neekam
Pa Juhšu mitro pagrabu!

Tiš Juhšu deht es greesu sawu
šuhšbu
Uš otu puši, draudšini,
Un kluseju, kad škanej' tautas lahšti
Un lahdej mani, „Awiši“.

Es kluseju, kad suhtijāt man
bumbu,
Ur sahzu škaidam pilditu,
Un mani tauteešči tad škati
šmehjās
Par šchahdu Juhšu muškibu.

Waj wainigs es, kad trumpju
Jums naw špehlē,
Ka saudeta Jums partija,
Ka nespehju wairs glahbt Juhš is
tās šefas,
Kur Juhšu klišē eefrita.

Un nu, kur redseet, ka ir beigta
leeta,

Tu sawu krahšu parahdeet,
Tu leezeet mani apakšch bahrgas
teesas,
No pagraba man ismeteet.

Tu saufšeet teefas pristawu
Juhš talkā,
Tu šihlaseet man mašchinu,
To pašchu mašchinu, kas Needras
laikos
Jau kalpoj' Jums ar duhšchibu.

Ja, nu, kur nespehju Juhš šeru
wilkt wairs,
Tu dseneet man' is pagraba,
Tu wilkšeet ahdu, manu wezo,
nost man:
Luhš, pateiziba Juhšu ta!

Bet weena leeta redsama nu
škaidri,
Par kuru Latwji preezajas:
Tapat ir Jums, kà manim jabeids
strahdat,
Mums a beem lomas is-
beigtas.

„R. Awise“.

Kahda „pihlara“ ziltneeziba.

Kam deewi amatu, dod prahtu,
Un „pihlaram“ dod ziltneeziba!
Waj mani gan par to kahds rahtu,
Ja Tawu scheinan aprakstu?
Uj, degonu zif augsti nesi,
Un leelees, wiseem stahsti Tu:
Par „baureem“ augsta dfinimis est
Un Tewim dauds to ziltstehwu.

Taws pirmas ziltstehws, —
kahdâ godâ,
Par statpuisi bij eefuhlees,
Un otris muischâ, aj pee Joda,
Par rijfuri bij eesadsees;
Par sulaini bij treschais tijis,
Par leelâs muischâs sulaini:
To leelskungs daudsreis sukâ lizis,
Jo sahbafti bij netihri.

Un trihs no teem — aj kahdâ
tschinâ
Bij tikufchi — par wagareem:
Tee daschu labu kapâ dsina,
Kas dusmas aisdewa tik teem.
Tee pahrbaudija firdis, ihkstis,
To spreedums bija wisai ihfs:
„Schim pletnizas, un winam
rihksstis!“
Kas gan wehl taifnaft isspreedis?

Taws weztehws zeen'mahstei bij
fluwis

Par wizewihru, fâ to fauz,
Uf renti pusmuischu bij guwis
Un eefrahjis tur naudas dauds.
Waj bagatiba iraid tikums,
Tas prahtneezibai isfchirams;
Preeksch wina tikai weens bij
likums:
Winsch zeets un afs bij tahds fâ
irams.

Schai sinâ tehws nei fliftaks bija,
Preeksch waideem tam bij kurla
aufs,
Winsch mafu zeetaf peepildija:
„Tew peeder wifs un tas ir Tawsl!“
Dehls ari skolu apmekleja — —
Waj mahzijâs? Uj', zeet jel fluf':
Tehws „weenam“, „otram“ eefmeh-
reja“
Un zauri tika ultimus.

Tu lepnaks tapi gad' no gada!
To wari, diwkaht laimigais,
Jo faka, fa Tew tuwa rada
Jr dsirnawneeka pelekais.
Waj teesa? Kas nu sin it wifu,
Un fas to tuwaft pasfaidros!
Bet padomu Tew dodu ihfu:
Schos ziltstehws, — leez glesnot
tos.

H. O.

Nofihmiga farana.

Wezpuiſis Brenzis un wez-
meita Mada eenahk pee „zeenigà“
un wehlaſ uffaultees.

Pehz nodaritàm formalitatem
Made cetahfejas un wehlaſ wehl
faut ko runat. Zeenigſtehws to
pamana un uſbilt: „Nu, ko Tu,
Made, wehletos wehl teikt?“

„Es, zeenigſtehws“, Made atbild,
„wehletos, ka laulajot tikfu dſeedata
kahda noſihmiga dſeefma“.

„Nu, kahdu tad Tu wehletos?“
Made nolaiſch azis un, tà ka
nakaunejuſes, atbild: „Waj newa-
retu likt dſeedat:

Te e fen zereti preeki
Nu rahditees reiſ fahk“.

„Ja, Made, taſ waretu eet,

Bet ko tad Tu, Brenzi, ſtahwi tahds
nobijees? Waj tad Tu nefa ne-
wehleeſ lai dſeedatu?“

Brenzis paſktatàs tà bailigi
uſ Madi un, eedomajotees ka drihſ
wina wezpuiſcha preeki beigfees,
teiz dſiki nopuhſdamees: „Manis
deht leekat to dſeefmu dſeedat:

Zit tuwu man manſ gals jau
kſaht“.

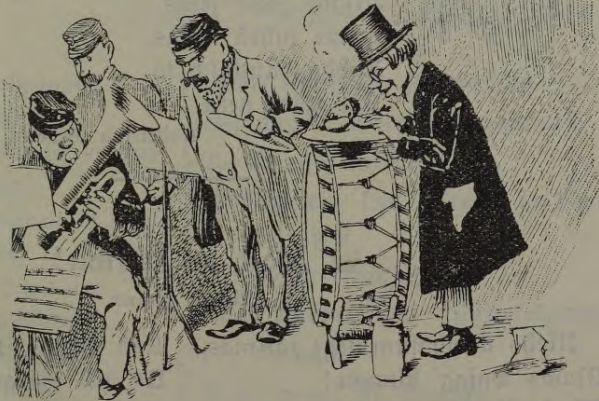
Zeenigſtehws paſmihn un at-
bild: „Labi, mani mihtee, Zuhfu
abeju wehleſchanàs tikſ peepildita
un es Zums, ka peedemam pehz
ſalaulaſchanàs, liſſchu wehl nodſeedat:

Schiſ teeſſham bij taſ pehdigs
lakit“.

Poſeidons.

Muſikanti.

Ko wiſeem labat
muſikanti
Man allaſch, drau-
gi, patihk jau:
Te e jautri laudis,
lihds teem nauda,
Bet beeſſſchak wi-
neem naudaſ naw.



Pee krogera ar dubultkrihti
Toſ allaſch eerakt' grahmata,
Bet wehlaſ ſamaſſa tee „zeſki“
Un wiſſ tad atkal kahrtiba.

Ja, muſikanti labpraht eemet,
Ka preeks ir tihri ſtatitees,
Bet baſineekſ par wiſeem pahraſ,

Taſ reti tuſſſch à mahjaſ eet.

Un tad ir jamirſt muſikanteem,
Te e manto debes waltibu,
Jo tee preeſſch degſſchanaſ ir
welnam
Par mitreem, — zaur to
dſerſſchana u.

Kleedseji.

Sauzeet fšaki, žif tif fpehka:
„Dafaulei buhs drihšī gals!
Sagruhs wišs, kad tahli, tahli
Utškanès ta kunga balšs.

|| Tadeht klauseet, mihtee brahli,
Nekrahjeet tàs mantas wis!
Kas to mantu gribès šakraht,
Dwehsele tam pašudis!“

Sauzeet, šauzeet, žif jums patihš,
Šaudis pašihšt Juhs zaur-zauri:
Pašihšt Juhsu šmalfo balši,
Pašihšt Juhsu fšako tauri . . .

Jehšabs.

Rahda pantinšch fchis . . .

Rahda pantinšch fchis,
Šaimigam ša wišs,
Šeetus juhrà wekas,
Migla gaisà želas.

|| Kapitalists — juhra,
Gaišs ir — rokšekai,
Grašči iraid — migla,
Šeetus — rubufi.

Migla gaisà želas,
Šeetus juhrà wekas,
Rahda pantinšch tà:
Tabagam neka.

Kahršliku Šederts.

Nost ar šaifmu!

„Wežo“ himna.

Mehs neluhsšam pehž gaismas,
Mums wajag' šiltumu!
Uš, šaulit, štipri šildi,
Dšen projam auššumu!

|| Kad mums tif wehders pildits,
Un šilti waram šnaust,
Tad lai kaut kura rihtà
Teem jauneem gaisma aušt.

To gaismu wari dahwat
Teem trakeem „jaunajeem“,
Mehs labaf tumšà mihtam,
Dod gaismu, šposcho, šcheem.

|| Nost, nost ar šposcho gaismu,
Šai walda tumšà meers!
Šai waram šilti dšihwot,
Kà zuhšas taukos neers.

Pazeplits.

Sobus rahdit.

„Mehs tagad fahksim wineem rahdit sobus“.
„Düna Zeitung“.

Dee sawa ffolotaja reis
Eet Kruhmu Greetina
Un fateef winu lapenē,
Kur lasa laikrakstā.

„Es nesinu“, teiz
Greetina

Un gruhti nopuhščas,
„Mans ščunelis, tas
Kranzitis,

Tahds sawads isturas.
Wiašč, senaf jautris,
lihšmis tahds,

Nu fakim eekoda
Un lihds to sauzu,
katru reis

Wiašč sobus pa-
ra h d' a“.



Nu ffolotajs ar' pahrdomā,
Tad Greetai pasfaidro:
„Ar ščahdu ščergu tagad, behrns,
Dauds lausču faslimo.

No kulturegereeem ta nahš,
No winu laikraksteem,
Kur fludina, ka sobus nu
Waię ra h d i t latweescheem.

Šči ščerga laikam lipiga,
Ko peerahd' Kranzitis:
Tam druđsis, ra h d i t s o b u s
Tew,

Buhs arti peelipsis.
Deemschehl šči kaitē preekščezis
Jr ba h r g a m , t r a k u m a m ,
Un tadehš fargees, tuwumā

Nahšt ščahdam flimneekam.

Bet weenu, Greetin, nepeemiršt,
Ko Tewim fajšču:

Iffatru, kas Tew sobus
ra h d',

Tu domā ščaubigu,
Waj **diw-**, waj tščetrkajjains
wiašč,

Tew weens tif atleekas:

Dee **wet'rinara** steidsoschi

Tew janogahdā tas,

Eai tad pee lopu ahrsta wiašč
Kā lops ar' ahrstejas.

Jaana ģrahmata.

Mums preeks pasīnot par kaħdu jaunu, wifai teizamu pařahřumu, kas ģpildģis deģotaju aprindās jau ţen řahpģi řajuřtu robu. R. . nefeefři, proteet, řa řpezialģsti řĥai arodā, driřjumā ģřdořĥot jaunu deģu krahřumu ţem nořautuma :

„R. nefeefřu deģas albums“.

Pirmā burtģiza ģou ģřnahrřĥot řĥģnis deenās un řaturesĥot řekofřĥas jaunas kompozģģģas :

„Nu ar deewu W id ře m ite“. S weřtku marřĥģ.

„Un řad nařķ lode pe ĥ de ģa“. Polka mařurřa.

„Belees augřĥā, te ĥ w a, ma ĥ m ģ n a, e s pa z e ř ř ĥ u w e l e n i a“ . S w ģ n ģ g s galops.

„Ma n s l i ĥ g a w a ģ n ģ s i r ř a r e ģ w ģ s“ . K e ģ n l e n d e r ģ s .

„S i d r a b a e t w ģ j a s“ , e e r a u d ř ģ t a s z a u r „ ř i d r a b a ř ĥ ř i d r a u t u“ . S e e l a d a ĥ w a n u p o l o n e s e .

„R a p p e ř t ā t u r ř a l n a g a l ā“ . W e n ř a r ķ a .

„D u ř e e t ř a l d i l“ Ĥ u m o r ģ r ģ t ģ g s w a ģ ģ ģ s a r d ř e e d a ř ř a n u .

Brenģis un řĥwģngģlis.

Pehz ģoda meelasta.

Tas nu tģ ģ o d a m e e l a s t s b ģ j a ,
Ka ĥ d s r e t ģ m u ĥ ř u b e e d r ģ b ā :
T u r ģ o d a m d ř e ĥ r a , ģ o d a m r ģ j a ,
K ā ř a w ā l a ģ ā K a n a n ā .

U n ř e l n e r ģ m u m s p a ř n e e d ř b ł o d ā s
K o p a e ř t d e ř m ģ t ģ ģ a ĥ j e e n o s ,
T e e p a ģ r a b ā u n ř e ř ķ ģ d o d a s ,
L ģ ĥ d ř b e ģ d s a m r ģ t ā d e w ģ n o s .

U n n u n a ř ķ w e ĥ l w e e n s
ģ a ĥ j e e n s , p e ĥ d ' g a ģ s ,
U ř m a ĥ j a m ģ a ĥ j e e n s r ģ ĥ -
t u m ā ,
K u r ř a ģ a ģ d m a n ģ n e ģ a ģ ř s , b e ĥ d ' g a ģ s :
M a n ř p r e d ģ ķ ģ t e ģ ř s M a -
r ģ j a .

Drařģģas ģ ķonwērřģģģas wā ĥ r d n ģ z a s .

Konserwģģģs — ģģlweķģ, řas e ĥ d d a u d ř k o n s e r w u s u n ģ ģ t u s ģ a ĥ r d u m u s .

Radģģģģs — ģģlweķģ, řam w a ģ r a ř ģ a p a ĥ r t e e ķ n o r a d ģ ř e e m u n r a ĥ j e n e e m .

Zeetums — e e ř t a ĥ d e , ř u r ā w a l d a t u m ř a .

Jubģģģģģģ — ř a ř n e e ģ t a ř t a n z ģ j a , n o ř u r ā s a t ķ a l e e t l e ģ ā .

Łokomģģģģģģ — d a ģ t ģ s , řam n e w a ģ a ģ a m o t ģ w e t ř a w u d ř ģ ĥ - ř ĥ a n o s u ř p r e e ķ ř ĥ u .

Kreģģģģģģ Spģģģģģģ.

Krogus drigenes.

No Posetdona.

— Silgani=farkans degons ir tas pats, kas trah-faina isfahrtne wirs alkohola noliktawas.

— Streipukofchana ir kwihts israkstifchana par fanemteem garigeem dsehreeneem.

— Atfahrtota eeschuhpofchana ir pirmà azs=ufme-fchana — nabagu tarbas adifchanai.

— Pee alus galda fametas neween dsehraji, bet ari pats galds (aif flapjuma).

— Dsehrajs ir lofchu metejs, kas arweenu famu mehrki trahpa, proti pats fewi.

Alkohola baudifchanas fekas.

Kas alkoholu bauda,
Tam neween isfihst nauda,
Bet pehz ta „ruuzis“ glauda
Un fewa, behrni rauda.

— Jhfts dsehrajs eeskata tehrina fablekofchanu par tihri newajadfigu bleki.

Diwka hr fchas pagiras.

Kad Tu ar draugeem fateezes
Un alu, wihnu eedserees,
Tad Lewim rihta pagiras
Buzs laikam tikai weenkahrfchas.
Bet ja **pats** wifu blekojis,
Tad winas diwka hrt fajutis.

— Jhfts fwikotajs war nodjert neween milftigi daudf alus un fchnabjus, bet pat balfu un prahtu.

— Wifus kahda leela pagasta klehfchu apzirknus war fabeht frogu bufetes masā, masā kafē.

— Krogus brahlifchi par tahdu fmejas, kas frogam brauz garām; bet pehdejais par wineem fmejas, kad tee pawafaros **nebrauz** garām — pagasta magasina.

— Brahweneki pasaudē masaf pee teefas, nekā teefai tuwakajā frodfi nā.

-- Alus muzas trahns ir naudas maka muhfifers.

— Krogus glahses schkindinot,
Uhtrupneefam maifi dod.

— Krogus ir weens no uſzihigateem eemihntneeku liferanteem nabagu patwerfmem.

— Parasta leeta, ka tee, kas beefchi eet krogos, i ſput no mahjam, bet krodſineeki, atſtahjot krogus, eelukas mahjas.

— Aptahtejee eedſihwotaji iſtude krodſineeku dehlus.

— Krogus lihdfigs augonim, kuru ſahpigi ſajuht wiſa aptahteja meefa.

— Sweedri, zaur frogu deſtileti, pahrwehrſchas par aſaram.

— Sirga peefeeſchana i pee krogus lenteres, ſeko mafa atraiſiſchana.

— Kam ſirgs pee krogus **atpuhſchas**,
Tam ſeema mahjas **nopuhſchas**.

— Kas pahrdod ſawus Lopus un nodſer naudu, tas beidjot paleef ſawas mahjas weenigais Lops.

Iwihlſchanaſ ſekas.

Krogä eeeet **iſtwihziſ**,

Ahrä iſnahſ **peetwihziſ**;

Mahjas pahreet **ſalihziſ**,

No tam iſeet — **iſnihziſ**.

Diwa glesnotaja wehleſchanas.

Sonetes.

I.

Kaut mahzijeſ es pinſli wadit buhtu,

Es koſchäm glesnam rotatu iſ deenas

Tad baſnizas un bagatneeku ſeenas

Un kreetnu maſſu, ſinams, par tam guhtu.

Ziſ drihſ tad truhkums mans reiſ nemtu galu!

Es pahrpilnibä weſtu dſihwi ehrtu:

Es gahrädi ehſtu, dahrgus wihnus dſertu

Un lampas dedſinatu tad, ne ſkalu.

Bet es tiſ zeenigs **Tewis**, **Eatwju** **Lihga**!

Kaut weenfahrfcha, man dahrga Tawa ſtihga,

Dreeſch Tawäm ſkanam atwehrtas man auſis.

Un tadeht ſelta ne-efmu wis rauſis:

Mans maſs un wehders tuſſchs, — es deefgan leefis,

Jo truhkums man ir paſtahwigais weefis.

II.

Ja mahzije es pins'li wadit buhtu,
Es raibàm glesnam puschfölu ifdeenas
Tad Rigas bagatneeku feenas
Un freetnu makfu, sinams, par tàm guhtu.

Zif drihs buht' truhkums, nabadsiba wehjä,
Es pahrpilnibä westu dšihwi ehrtu,
Kä zeenigs dischwihrs semeem kahjam spertu, —
Tee manus darbus famakfat naw spehjä.

Tad wahrdu es noleegtu un pat tautu, —
Täs graschus, sinams, isdewibä rautu:
Es patriots, — preeksch timpam man dauds juhtu.

Un lai ar' pahrmetumi wirsü lihtu:
Kas agrak man bij šwehts, to kahjam mihtu,
No purwischa par „Sumpf“ fungu es fluhtu.

5. 0.

„Deewa laime“.

Utschahstijis pehz paschpeedsichwojumeem Salpeteru Kristaps.

Bij tà ap pusnakti, kad man peepešchi usnahza wehderä tahdi duhs-
reeni, ka wairš nepawisam nespehju gulet: domaju, kad tik nebuhs
„kuleeris“ peemetees.

„Dihse, dšird' Dihse“, šaktu modinat feewu, „Dihse, iszelees un atnes
man no škapischa manu šchpukturi, — bet fini, to leelako pudeli ar
behršu pumpureem. Tä, tà, — paldees!“

Gemetu pahris šcharku un palika tai mahgä tuhli labak, tà ka
drihsümä atkal wareju eemigt.

Bet knapi pagahja stunda, të atkal waj patš šahmans rahsejäs pa
manu wehderu.

„Dihse, feewin“, šauzu no jauna, „zelees, behrns un pašneedš man
pa otrai lahgai pudeli, — šakf mani patš nelabais brauzit!“

Tagad droščibas pehz nogremdeju weselas trihs šcharkas un tad
likos atkal šnaust: šchnabis mani bij isdakterejis un es duseju tik šaldi,
kä Abrama klehpi.

Wareja buht ap pulksten 5 no rihta, kad kahds peedaufija pee mana,
loga. Tas bij kaiminšch, kalejs Strasdinšch no Pihragu kroga, kas mehdsja
mani allasch darit usmaniguus wišadeem eewehrojameem notikumeem aptaimē.

„Zeleeš, Kristap!“ winšch šauza, daušidamees pa logu.

„Kas jaunš notizis?“ jautaju, atrašdamees wehl puzmeegā.
„Zeleeš, draugš, z^oleeš“, Strašdinsch luhdša, „wiša aplahrtne pilna dragunu, jahj wini wišās mahjās eefšā, aplenz tās un laikam isfrata. Mahz, eefim raudšit kas notizis!“

„Pagaid, kalej, tuhliit buhšchu klahšt!“

Tā es. — un nu tik bišās eefšā un laukā pee Strašdina.

Bet sineet, — bij ar ko redset! Zik tahlu ween ašs šneedšās, wišur jahdeleja draguni, firgi lehtaja kā blušās un katra aplaimes mahja bij aplenkta šcho kawaleeru, — jeb kawaleristu, nesinu, kā winus ihsti šauz.

Nošpreedām abi ar Strašdinu, kā buhš droščati šchai trazi noštatees pašā mešmalā, pašlehpjotees beesoš kruhmōš.

Domats, darits. Un tā nu noštatiamees jahdeleščanā, škraidiščanā un arešteščanās lihds pašam wakaram, pehz kam dewamees apmeerinati mahjās, katrs šawu žetu.

Kā nu tā eenahku šawā istabā, redsu, mana laulata draudšene Šihje šehšč pee loga un raud weenā raudaščanā.

„Kas tad notizis, Šihšin, behrns?“ jautaju es. „Kadeht Tu raudi?“

„Ak, Kristap, to newaru tew teikt!“ šehhlojās wina šchnukštedama.

„Šihje“, es kleeđsu pilnā kalla, „teiz man, jeb es Tawi noštitišču!“

„Kristap, par Tawu prombuhščanas laiku šche bij eenahzis kahds dragunš!“ Un šewa pee tam šahla raudat no jauna, rokas šchnaugdama.

„Kahds dragunš?“ jautaju isbrihnijees. „Waj wišč iskratija istabu? Ko tas gribeja? Mehš ešam urdentligi laudis un pee mums nekahdas pruklamazijas neatradis!“

„Ak, kaut tik ween buhtu iskratijis“, šewa atteiza, „bet notizis daudš kas šaunats!“

„Šee welna, kas tad? Teiz, jeb buhš šlikti!“

„Nu tad đširdi, wihria, — bet apšehhlojees un peedob man! Par Tawu prombuhščanas laiku eenahža weens dragunš un — nobuščhoja mani . . .“

„Un wiraš nekās?“ es preezigi ešauzōš, „Deewa laime, — es jau domaju, kā wišč manu šchnabi buhtu is-
d š e h r i s!“

fr. B.

Imanta peemiņai.

Atžeros es Silā kalna:
Tur teiz dušam Imantu;
Balo tur daudš šentschu kaulu,
Apraša tur tautmantu.

Imanta reis zelsees šposchi,
Drebeet, melotaju bars!
Taisniba, ta šoto droščhi,
Taisniba reis uswars.

Mišu J.

Illastrets fladinajams.

„Selbstschutzeris, smalks arodneeks, dšimis laukšaimneeks no labas familijas, 29 gadus wezs, žaur nemeereem palžis beš weetas, meklē tadeht kaħdu weetu kà selbstšchutzoris, kaut ari par masu honoraru. Tas apšoluti bešbailligs, šreħneeks un labs jahtneeks . . .“

„Rigaer Tageblatt“.

Tu laiks ir flaht, kur wišem
šods

Kas pelnijušči tiks ar' dots
Un kaħ wairs negeld iščerkešē,
Tad šaħšim nu ar selbstšchutz'ri.
Man duħres, fungi, warenaš,
Jau Afrikā tās leetotas,
Kaħ kulturu meħš melnažeem
Tur nešam šchnabžeem, kula-
keem.

Ak laužeet, ka nu mahjās
Juhš'

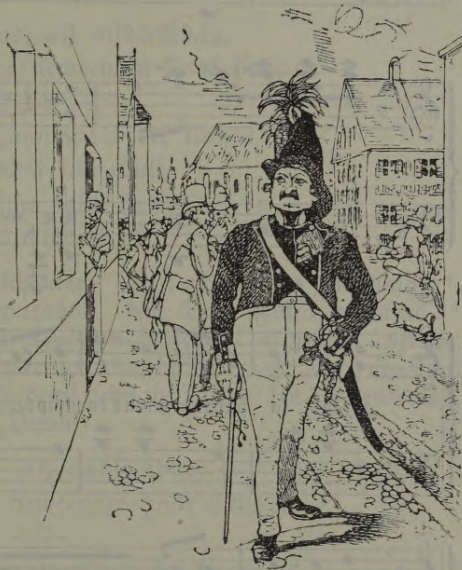
Kā gwardistuš muħš redset
buħš,

Kas stangam un ar šobeneem
Meħš buħšim šargi miħtajeem.

Eai wižinam meħš karoguš,
Ar „Schwarz“, „Rot“, „Gold“
Jums kraħšotuš,

Eai duħšča mums, kà peenaħkas,
Par „b u n d e e m“ „b a n d a s“
nošaužās.

Un kà jau wišem šinams Jums,
Tu atkal wežās školas mums
Ar šeno mahžib's walodu
Un freewiškū to eķšamu.
Bet muħšū šewam turpmaši



Buħš jaħšem dē tiķ waħ-
zeešči,
Dat tad, kaħ wiħri peeškaitas
Tām pee tās Latwiju tautibas.

Meħš gribam tā, un buħt buħš
tam :

Meħš wišem šobuš paraħdam,
No maħšteem raušim ščpagas meħš,
Mums šuni muiščās sekundēs
Un ar to mauroščanu muħš'
Jums šinos, ušwara kaħ buħš.

Glepena mihlestiba.

Rupleja.

f

Gan pa = sau = lē tas al = lašč

ga = daš, ka parahd' mums fur laipnibu, fur ne = bi = jām to gai = bi =

ju = ūči, ka muhš tik jau = ki pahr = steig = tu. **Prosa.** Aļ mih = le =

sti = baš, aļ mih = le = sti = baš, par ku = ru wehl neweenam sinat buhš, aļ mih = le =

sti = baš, aļ mih = le = sti = baš, par ko ne = wee = nam si = nat buhš.

Gan pašaulē tas allašč gadas,
Ka parahd' mums kur laipnibu,
Kur nebija to gaidijušči,
Ka muhs tif jaufti pašrsteigtu.

(Profa): Un ja nu tahdā gadijumā greesees pee ta kas Tew apgahdajis jauko pašrsteigumu un wīnu praši, ka Tu gan nahzi pee ta goda, ispelnitees wīna eewehroschanu un zildinašchanu, tad Tu allašč peedstihwofti šchahdu atbildi: „Juhs brihuatees, dahrgais, ais kahdeem eemešleem es Jums tuwojos? — Nu, it weenkahršči

(Dseed): Ais mihlestibas, ais mihlestibas,
Par kuru wehl neweenam sinat buhs!“ —

Kur tagad „monopols“ ir flahtu,
Naw weegli dabut šchnabuli,
Bet tomehr daščā labā kneipē
To eedser piano, šlepeni.

Bet nu reis nofer tahdu „šchenkeri“ un nosteepej pee „mirowoje“. „Kā tad Tu drihksteji šchnabi pašrdot, kad Tew nebija atkaujas?“ praša teesnešis. Bet šlepenais krodšeneeks šchigli atbild: „Ahre, leelskungs, nenehmu jau naudū par to šchnabuliti“. — „Tā, nenehmi naudas? Ais kahda eemešla tad dewi šchnabi?“ — Un „šchenkeris“, nemas neapdomajees, atbild: „Dewu

Ais mihlestibas, ais mihlestibas,
Par kuru wehl neweenam sinat buhs!“ —

Kahds bankas direktors zet namu
No šescheem stahweem, warenu:
Kas tam par behdam, — wińsch no bankas
Nem zif ween grib to tuhštostochu.

Reis man gadijās šatktees ar šcho direktora fungu. „Kamdehšt tad ihsti nemat no bankas tif dauds naudas?“ prašju es. — „Ja, redseet“, wińsch atbildeja, „weenigi tamdehšt, lai banka wairaf pelnitu un tai buhtu masaf ta darba un masaf tās rakstišchanas. Jo kad šanahšt wairaf to maso nehmeju, kas isnem katrs tilai pa masai šuminai, tad tu isnahšt besgaligi dauds tās rakstišchanas. Bet kad es weens pats istuščchoju wińšu kafi, tad to eeraksta weenreis grahmatās un beigta balle“. — „Šaprotu, šaprotu“, eesauzos, „tad Juhs to naudū is tās bankas nemat weenigi“ — — „Ja“, wińsch šazija „weenigi bankas eerehdnu interesē, lai neisnahštu teem dauds tās rakstišchanas.

Ais mihlestibas, ais mihlestibas,
Par kuru wehl ne weenam sinat buhs“.

Wai, kahdu tagad launu prahtu
Uf mums nu tura „zeitungas“,
Tās katra deen' no jaunu klastu
Un „frischu duhšču lamajas.

Tagad nu weena tahda „zeitunga“ apgalwoja, ka wajagot
wisu muhšču presi noschkaugt un kad nu Jelgawas „Jaunatne“ pee-
prastija, zif tad redaktors ihsti nemščot par preses noschkaugščanu, tad
Balteeschu Don Kischots, Karlis tas milšis Jelgawā, jautri eesauzās
šawā „zeitungā“: „Zif es par to nemšču? Kungī, ne grafi ari
nē, jo ja ween tas man buhtu eespehjamš, es ščo darbu isdaritu

Ais mihlestibas, ais mihlestibas,
Dar kuru wehl neweenam sinat buhš“.

— — —
Zif jauki tagad wišinatees
Ur muhšču Rigas tramwaju,
Ja fonduktori isturešees
Tif laipni pret to publiku.

„Klinglingling! Stop! Hē, kahrtibneef', aiswedeet ščo kungu
uf utščastofu!“ — „Bet kadeht, fonduktora leelskungs?“ — „Zuhš
pirmit smehjatees un tas laikam sihmejās uf mani. Un tamdeht
prom uf utščastofu!“ — „Bet, fonduktora leelskungs, waru jau weens
pats turpu noet bes kahrtibneeka pawadiščanas“. — „Nē, redseet
draugs, tagad tahdi bailigi laiki, zelā Jums waretu kahds ufbrukt;
bet kad Jums kahrtibneeks lihdsi“ — — „Ah, šaprotu, šaprotu, to
kahrtibneeku — —“ „Ja, draugs, to kahrtibneeku es Jums suhtu
lihds

Ais mihlestibas, ais mihlestibas,
Dar kuru wehl neweenam sinat buhš“.

Swana ...

Schehli swana, laudis mana,
Nahwe dšihwes dwašču pšauj.
„Lai nu gana, lai nu gan:
Tu wehl manim dšihwot šauj!“ ...

Brauz behrineeki, leeli preeki,
Tee bes maksas dšer un ehđ ...
Omuliba, minet leeki,
Kahšneeki kà ratos sehđ ...

Smiltis biršt, wišš šakars iršt,
Baiga tumša, truhdu mahja ...
„Grehzineeki ... laudis miršt ...“
Spredišis no zeenigajā.

Purwidus.

Dihwaina radneeziba an Ğita wällts.

„Rudſits“ ir iſglichtots maiſes brahlis un putra ir meeſiſcha mahja. „Runzis“ ir „rudſiſcha“ dehlis un „meesits“ pagiru tehws. „Runzis“ ir ari „rudſiſcha“ un „meesifcha“ mantineeks. „Sikke ar etiki“ ir „rudſiſcha“ un „meesifcha“ mahjas ahrſte un apteekare, ſelters ir „uſubinata“ un ruhzoſchs „medizina s feldſcher s“ un „melnà kaſija“ beidsot „ſchehlſirdigà mahja“. — Kandidati uſ ſchis dihwainàs wällts prezidenta godu un miniſtra amateem ir pirmà kahtà daudj muſu dehlis un pulks akteeru.

Zaunàs ſkolas un winu pahrwaldneeki.



„Nu, Zuhš lauffkohlmeister, — nohst ar wiſš Zuhš pagast'fkohl! Lagad wiſš palik wehn wehnig wahz' „ſchule“ un nahst wiſš wahz' wihr ar zilinder uſ galw. Un nu brauz ar to fkohl tur ehſch, fur zeenigtehw gaid un uſ preekſch wiſš to fkohl pahrwald!“ —

Is Schwingula humoristigeem ussihmejumeem.

Waj instinkt's jeb prahts? „Rigas Awise“ pafneedi jawā 209. numurā schahdu debeschkiigi naiwu pasinojumu: „Rahdai „Rigas Awises“ isnefatajai Bahrdaugawā 16. septembra watarā nepasihstams wihreetis bij israhwis is kurwja pazinu „Rigas Aw.“ (weenpadsmit numurus) un aisbehdsis. Rā wehlat israhdijees, atnemtū awischu numuri bij meshā ais Baloschu eelas semē eerakti. Tur tos kahds saprahtigis funs israzis un nonefis sawam kungam, kusch mums tos schoricht peefuhtija ar paskaidrojumu, kē tee wina rokās nahkuschī. — Ir jau deesgan pasihstama parahdiba, kē funi allasch mehds is semes isratt fatruhdejuschus un stipri smirdoschus preekfchmetus. Bet wezais Brenzis, buhdams weenkahrchs un prahts zilwezinsch, apgalwo, kē nu peedfihwojumi peerahdijuschī, kē neween „Rigas Awischu“ noahmeji war buht lopi, bet ari schī laitraksta isnefeji. —

* * *

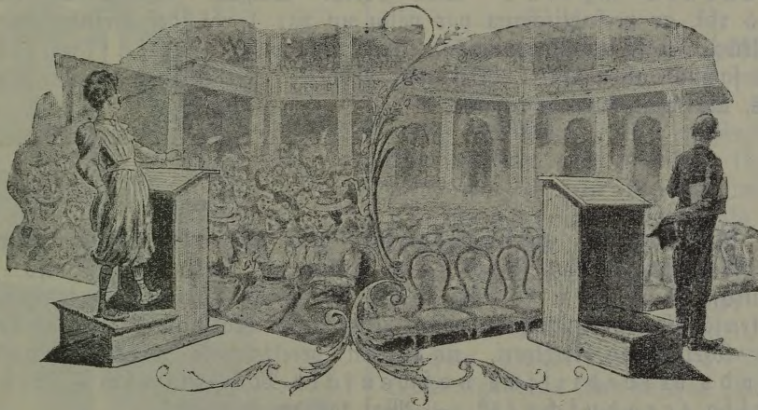
Rahda augstmana interesanti peedfihwojumi. Wahzijas nelaiķis walstskanzlers Hohenlohe ussihmejis wehl dsihws buhdams wifus sawus eewehrojamafos peedfihwojumus, kuri pehz schī walstswihra nahwes isnahkuschī druktā un jau nedekas laikā wairat kē 7000 eksemplaros isgahjuschi tautā, kaut gan grahmata dahrga un ap 1000 lapp. beesja. Tagad laitraksts „Der Deutsche“ pafneedi peewilzigus iswillkumus no schim Hohenlohes asprahtibam. Tā peem. atrodam tur atfihmetus schahdus pafauli ftrizinoschus notikumus: „Watar paliku mahjās eefnu deht“. — „Pehz ofiziela akka Keisars man tuwojās un ilgu laiku ar mani farunajās, kas man bija loti patihkami, jo tuwumā stahweja dauds kauschu, kas to redseja“. — „Grēwi kundses meita ir masa un nesmuka un pahraf pretimnahkofscha“. — „Watar watarā aishbrauzu no Berlines, pehz tam, kad weefnizā „Kaiserhof“ biju paehtees“. — „Katur deenu masgajos „Wildbad“ un eedsehru diwas glahses no schī negarschigā karstā uhdena“. — „Tschernajews lihdsinas waj nu wezam tataram, jeb fodu iszeetuscham zeetumneefam“. — „Bauera kga weefniza ir kē wifas zitas weefnizās Friesakā weza, truhdoscha ehka“. — „Pehz tam, kad biju nomasgajees un apgehrbees, nogahju pee Kaprimija“. — „Mahjās pahrnahzis, eedsehru tehju“. — — Domaju peetiks! Ja nu jau schee atfihmejumi ween leezino par leelu walsts wihru retām gara dahwanam, tad jaapbrihno ari ta

aristokratu asprahriba, kas ņahdas ņehnalas ar kaŗu uŗmanibu un
dŗītu aiŗgrahbtibu laŗa. Smeŗtā Lestene!

* * *

Zelgawās „Latweeŗķu Uwiŗes“ un welnš. „Latw. Uw.“
rakŗta ņawā 72. numurā starp ņitu: „Kur Deewš uŗtaŗa ņawu baŗnŗzu,
tur welnš zel blakus kroŗu“. — Bet pee iŗtā wahŗda „Latw. Uw.“
tomeŗ neŗauŗ ņķos welnuŗ, kaŗ kroŗuŗ zehluŗķi blakus baŗnŗzam, iŗŗuŗ-
dami un demoralŗsedami nabaga tautu. Taŗ laiŗam notŗzŗs aiŗ pateŗzŗbas,
ķa ņķee welai wŗnāŗ, „Latw. Uw.“ ņawā laiŗā ar kreetnām naudas
ŗumam ņubwenŗioneŗuŗķi.

Muŗķu laiŗu aina.



Paŗaŗtumi, kaŗdi bij Dr. jur. Annai Kalnŗ iŗŗdei, kaŗ wŗna bij atŗlaŗti
runaŗuŗe par tematu „Seeweerķu teeŗŗbaŗ“, un ņŗŗko, kaŗdu peedŗŗ-
woŗa profesors Dr. Ķerwanš Ķedumŗŗķ, kaŗ wŗnŗķ bij iŗŗŗudināŗis atŗlaŗtu
preekŗķlaŗŗŗumu par tematu „Seeweerķu peenāŗkumi“.

**Māŗŗitāŗa muiŗķa, ņura weŗlas wŗduŗ ņķolāŗ iŗ-
gliŗtibu.** „Balt. Tagēŗzeitungāŗ“ 142. numurā uŗeŗam ņķahŗdu ņŗu-
dināŗumu: „Baldoneŗ māŗŗitāŗa muiŗķa weŗlas māŗŗķolotāŗu deŗķ
ŗagatawoŗķanas uŗ reālķolu“. — Bet ja nu muiŗķa tomeŗŗ eŗķamenu
neŗŗurēŗ? Māŗŗitāŗŗ taŗķķu nepalŗttu uŗ dŗŗŗwi zauri iŗķŗŗitufķā
muiŗķā, jo taŗda wāŗŗ nēwāŗŗtu zēŗet uŗ neŗaŗdeem eenāŗŗumeem!

* * *

Kā tad Ķrantŗķi laiŗaŗas? R. Sawŗŗķa ķŗŗ iŗŗŗudina
„Baltŗ“ 28. numurā „atŗleŗtu ņāŗŗŗŗŗi Apollo-teāŗŗi ar ņwaru zelŗķānu

un Frantschu Laulaſchenu". — Waj tit ſchi laulaſchanàs atletu ſtarpà nebuhs wehlat ſaweenota ar Laulaſchenuòs? —

* * *

Jauna ſlimiba. „Latwija“ paſneedi ſawà 17. num. ſinojumu no Viſumas par no weetejã mahjitaja ſludinateem nahwes gadijumeem draudſe. Starp zitu tur ſajitz wahrds pa wahrdam: „Ar diloni miruſchi 6, aſinſehergã 10, zaurkara teefu miruſchi 2...“

* * *

Zit maſkã weens „Deepajas Wehſtnescha“ abonents? To min. laifratſts mums paſtaidro ſawà 50. numurã, iſſludinadams ſawu „abonentu maſku“. War „Deep. Wehſtn.“ abonentus dabut par 5 rbl. ar peefuhtſchenu par paſtu un par 4 rbl. bej peefuhtſchanas. — Newar leegt, leela laipniba no ekſpedizijas puſes, — pat iſſuhtit ta ſolas ſawus abonentus. Bet waj pehdejee pret ſchahdu rihzibu nepro- teſtes, tas wehl buhs janogaida.

* * *

Redſirdeta pahrgalwiba un nepaklauſiba ſawai preeſſchneeziſbai. Kahds —rs rakſta no Kalknawas „Balks“ 38. numurã, ka uſ ſch. g. 7. febr. teefas iſmekletajã Wirſchos bij ſaaizinajis pee ſewis uſ nopratinaschenu wiſus zittahrtejos Kalknawas rihzibas komi- tejas lozektus un ſkrihweri, „no kureem preeſſchneets Kerkis un pehrn no ſodu ekſpedizijas noſchautais Mahrtinſch Silinſch nebija eera duſchees“. — Waj tas nu diſirdets!

* * *

Kas wiſs Deewam naw jadſird! Eſam gan paraduſchi, ka muhſu maſinee, ka ari uſzihtigee baſniizeni Deewu ſauz par ſawu mihtõ Deewu, bet „Latw. Awisem“ ar to azim redſot nepeeteel, jo winas ſawã 64. numurã, nobeidsot kahdu ſpredikim lihdsigu rakſtu, eefauzas: „Uſ to ſirſnigakais Deews palihdi!“ — Schahds pahraf kolegials iſ- ſpeedeens ir weentahrſcha ſaimoſchana.

* * *

Kahpoſti galwã. Dinamindes baptiſtu draudſes dſeefmu ſweht- kos paſihſtamais J. U. Freija tãs ſwehtdeen, 1. oktobri ſajijis: „Lee ſehni, kureem ſmadſenes galwã, jalaiſch ſkolã, bet toz, kureem gawã ir kahpoſti, naw wehrts ſkolãs ſuhtii“. — Selta wahrdi, kas teefſham Freija zeenigi. Bet ja nu behrneem waretu buht kahpoſti galwã, tad pee-

augušķeem droščhi wehl leelakā mehrā. Un tā tad jājautā, kas gan Freija ķgm galwā? Stahw rakstīts: „Behz wiau dar bee m jums tos buhs pašht“. Un ja nu apluhķojam J. A. Freija grahmatu „Japgahdeenu, tad neweens par to wairš neščhaubifees, kas atrodas řchi kunga galwā.

* * *

Pařhi newainigi! „Ewangelista“ 37. num. atrodas řchahķš řludinajums: „Pařinojam žaur řcho, ka Deewš Raditajs feřtdeen, 31. řeptembri 1906. g. moķš apdahwinaja ar řhirgtu un mundru jaunu meitinu.“ — Tas nu naw neķš žits, kā wainu no řewim pařķeem nowelt.

* * *

Ta nu gan ir maķķla!

„Latw. Aw.“ rakřta řanā 62. num.: „No Nitaurēs. Saimneķa diwi behli, redķedami, ka meeřneķam ķlaht praħwa naudas řuma, iřģahjuřchi tam uř žēķa preeķřā un to no řchahwu řchi. Meeřneķš iřlizees par miru řchu un braħti to eeneřu řchi meřā“ — Ka no řchautš žilweķš war iřlikteeš tikai par miru řchu, tas teeřķam ģluřchi ķš jaunš! Notikums atģahdina man pařķas „Latw. Awifeš“: ari wiaš pateeķbā moralifķi jau řen beigtas, bet tikai wehl tā iřleķas par miru řķam. —

* * *

Wahzu dķhentlemenš.

„Balt. Tageszigtas“ 227. num. uřejam řchahķu řludinajumu: „Kurš žehli domajořķas damas wehletoš par labu ķahķam jaunam muiřķneķam, ķurřķ žaur eķķraif-

dewumeem uř parole d'honneur azumirķligā naudas ķliķmā eestidřis, mařuš iřpalihķdķeřķanas upuruš neřt, teek luhķtas rakřtiķi ģreeřteeš pee G. Ģ. ģģa, ķeiřara dahķřa eekā Nr. 6a, dķiħwoķķis 40.“ — Teeřķam, dķhentlemenš, ķš dķhentlemenš! Uř parole d'honneur! Un taiřni ģreeřteeš pee damam! Buħtu interesanti dabut řinat, ķahķu preķpaķalpajumu řķiķ ķungš peħdeķam peeřolijis.

* * *

Klaidona nopuhtas.



Pař, pař! Uķķal pař! —
Tu, kā wiř žiti pař:
Waj es neeřot tik bleħdis?!
Bet ķš pařa, ķad es ehķis?
Alojeetis.

Draudse, kura wairs nedseed. Swehtdeen, 6. augustā, mahjitajs F. Freibergs Kulbigā nolafija latweefchu draudses deewkalpoſchanā pirmās walsts domes atlaiſchanas manifestu, pehž tam lika draudsei nodseedat dseefmu:

Gods Deewam ween ar pateiſchan,
Kaš mums tahds ſchehligs rahdas,
Taš Deewa meers ir nu jektur,
Wairs kaites naw nekahdas,
Wiſs eenaidš jau pagalam.

Chrgeles gan duhža un preekſchdſeedatajš gan dſeedaja, bet pate draudse nedſeedaja un — zeeta klusu. Schiž notikumš buhš wahžu poliſtikim baſnizā neapgaſchami peerahdijis, waj nu pateefi „wiſs jau pagalam“.

* * *

Wiſai aſprahhtigs wahžu muuſchneekš. „Rig. Tageblatt“ paſneedi eewadraftu par kahdu Riewenu. Schiž „leelais wihrs“ pratis loti aiſtahnwet wahzeefchuš un darijis pat raiſes arkibiſkapam Platonam. Par to Raikawa waditā „Maſkawas Uwife“ nehmuſe Riewenu uš graudu. Wahžu patriots Julijs Eckardis peenefis reiſi Riewenam tahdu „Maſkawas Uwifeš“ rakſtu, bet gudrajam Riewenam uš to bijuſe titai ſekofcha atbilde: „Waš dieſer dumme Kerl ſagt, iſt mir fällig gleichgültig“. („Ko ſchiž muſka tehwiſch ſata, taš man pilnigi weenaldſigi“). Scho apbrihnojamo aſprahhtibu „kulturtregeri“ tagad darijuſchi nemirſtigu.

* * *

Polizisti kà wiltotaji. „Balt. Tagesztg.“ rakſta ſawā 31. numurā par kahdu Rigā apzeetinatu ſtudentu Gillerſonu, areſteſchanas eemeſluš paſkaidrodama tā: „Wiſch bij Maſkawas preekſchpilſchētā ſchiħdu dſiħwoſtkoš eeradees un perſonam, turas naw balſſteefigas, iſdalijis wiltotataš wehletaju liſtes ar konwertem, kà tahdas polizisti tagad wehletajeem iſdala“. — Polizija, kura, domajams, ar „Tageszeitungas“ redaktoru R. Stawenhagena ſgu ſateekas deefgan labi, wiau paſis ari kà wahžu ſtiliſtiki un tamdehł ſcho ſtiki tam buhš ſchehligi peedewuſe.

* * *

Kaš ir „romantika“? „Latw. Uwifeš“ paſneedi ſawā 59. num. ſekofcho ſinojumu: „Dielſzēku kalpotajs Zimbuls, pahrnahziš no darbi, atradiš apakſch gultas nogalinatu ſawu lihgawu Annu Alkalu“. Scho proſaiſko ſleptawibas gadijumu „Latw. Uw.“ noſauž par „ſchauſmigu noſeegumu aiš „romantiſkeem“ zehloneem“!! — Wiſam, „Latw. Uwifeš“, laiſam ari taš iſliſkees „romantiſki“, kad taš redj noteefatus wedam.

* * *

Saluhſuſchi krehfli kà peerahdijums par lugas derigumu. Rigas Latw. teatra birojš ſino „Balſš“ 212. num.: „Wafara

israhde par parastam zenam israhdis „Karsch meera laitos“. Schi spirgtā joku luga arī wairat reises israhdita, peedsihwoja pilnu nomu. Sir-
fnigi fmejojtees, esot lugas israhde salaušti pat
daschi krehfli sahlē. **Tadeht** fwehtdeen jafagaida daudj apmek-
lataju.“ — Tad tadeht, ka krehfli salaušti, jafagaida atkal daudj
publikas. Tā tad galwenatā leeta ne wis luga, bet ispreeze ar krehslu
laušhanu. Gluščhi jaunš sports. Katrā finā teatra waldei turpmak
buhs japaaugstina zenas par eeeju israhdēs, lai salauschamee krehfli winu
neegahstu defizitā.

* * *

Geluhgums kristibās.



— Tad es nu atnāhzu, mahžitaja kungs,
Zuhs luhgt, zitu fwehtdeen muhsu jaunpeedsi-
mušcho dehlinu notristit.

— Bet kundse, kundse! Zit ilgi tad atpa-
kaš, kad es Zuhs laulaju? Tas behrens par
agru peedsimis!

— Nē, mahžitaja kungs, — tas behrens pee-
dsjima ištā laitā, bet tīkai tā laulashana notita
par wehlu.

Bespeena bet gud- ras gowis.

„Latv. Uwischu“ 68. num. atrodas
schahds sludinajums: “Go-
wis fwaigu peenu
pehrf. Rakstītus peedah-
wajumus u. t. t.” — Kas
fin, waj schis gowis tīkai
neatrodas kahdas peena
lapvā redatzijas kusti, kur,
pilnigi isflauktas lapas
lasitaju garigai baribai un
gribešanas istikt ar paschu
redatziju, wehlos pirtschanas
zeta tikt pee wajadsgā
materiala šawam kungam.

* * *

Sirgs pilsehtas slimniza.

Rahds is-
weizigs reporters raksta
„Bals“ 108. numurā:
„Zahjot pa Terbatas eelu,
maisnizas sellim klupa sirgs,
kas uskrita winam wirfū,
pahrlausa labo kahju un
eewainoja arī zitadi tīk
wahrigi, ka wināsch bij
jaaiswed pilsehtas slimniza“.
— Tas wišs nu buhtu
deesgan jauti, bet jaba-
schijas tīkai, waj pilsehtas
slimniza, atšautdamās uš
apstahli, ka winai tagad
jaahrstē sirgi, neatraidis
to jau lihds schim darijuse

wehl wairat šaslimušchus zilwekus, tā wina

Deels dzejneeks leetas buht kahds J. T., kas „Ewangelista“

37. numurā pašneedi šahda šahkuma poemu:

„Mehs šchodeen rešam lihku daudj,
Ja, grehtu deht leels pulks avšhants“.

Es wehletos šchahdam jaunām „peršham“ peemetinat wehl šchis:

„Jau weenreis mahzibu Tew drahsu:
Leez meerā, miškais, Tu Pegāsu“.

* * *

Sawada illuminazija. Apollo-teatris iffino Balzē 113. num.: „Septdeen, 10. **juniā** pulksten 5 pehž pusdeenā: Deja **illuminetā** dahrsā!“ — Wafaras laikā, pulkst. 5 pehž pusdeenās iluminets dahrs! Glušči netizami! Waj šchī illuminazija tikai neših-mesees uš pašcheem dejtajeem, kuras meestinsch allasch iluminē.

* * *

„Baltische Tageszeitungas“ špezialtelegramas wehsta min. awišeš 68. num., ka uš M. Egu Deepajā išschauti „fünf Schiffe“.— Ja tee bij tikai „Schiffi“, un nelahdi „Schüffi“, tad gadijums tik mašfwarigs, ka „Tagesztg.“ newajadseja šchais gruhštos laikos weltigi naudu tehret par špezialtelegramu.

* * *

Smalks elles pašinejs. Sabiles draudšes mahžitajs pašludinaja pirmā seemas šwehtku deenā no kanzeles, ka „preekšch debefu walstibas katrs no wina draudšes lozekleem gada laikā dewis 2¹/₂ kapeikas, bet preekšch elles — katrs 7 rubtus“. — Buhtu interefanti, dabut šinat, kahdā šakarā mahžitaja kungs stahjees ar elli, kad winam bij eespehjamš eeguht no tureenes tik šihtas štatistikas šinas.

* * *

J. A. Freija kā jaunibas audšinatajs. Freija „Jaunibas Dravga“ 24. numurā lašam šlarj žitām ari šchahdu gudribu: „Jaunekli, ko žihnees mantas kraht šcheitan, ko šagti un ruhša war šamaitat? Žihnees mantas kraht tur augšchā, ko Žesus patš to tewim wairoš. Tur atkal no jauna tu šeedoš tehryšees, kur bahrgi wehji wairš nepuhtis un šeeduš nebirdināš, bet muhšchigais šeedonis buhs“. — Ja Freijs buhtu dšihwojis pehž tās paščas rezepšes, tad wiašch nebuhtu Rīgā šew ušbuwejis namu un eewahjis mantu, apgahdadams tautu apmukšošoščas grahmatas. Ari es preezatos, ja Freijs labak buhtu šahjis „kraht mantas tur augšchā.“

* * *

Deela draudšene infekšteam leekas buht „Balt. Tagesztg.“, jo ta eeteiž šawā 254. num. „Inšektoru“, „kā loti labu lihšekli pret wišadu infektu išnihžinašchamu.“ — Nu ari šaprotam, kadehš usejam min. laikrakšta šlejās tik daudj to šmalko šukainu rašchojumuš.

* * *

Aybrihnojama wafirdiba. „Latv. Amises“ fludina fawā 45. num., ka winaš ekspedizijā pahrđod wezus laifrakstus ka „makulaturu“. — Waj nu laifraksti tad ween makulatura, kad wini palikufchi wezi?

* * *

Preezigi wafaras fwehtki. Sarina Kārlis Zehsis ufaizina „Balsz“ 99. num. 4 dakterus un 1 cand. rer. merc. winam famakfat 2197 rbl. un 40 kap., kurus winašch fawā laikā aiflīzis preekfch fcheem fungeem, beigdamš fawu fludinajumu fchahdeem wahrdeem: „Zeru, ka masakais aif finkahribas, zik uj katra no Jumš 5 no min. jumš krihtas

Rowehrojums seedonī.



— Luht, luht, tee masee taurenifchi, negehli. — ir tee jau fahť peekoťt bri hwo mihleſtibul!

man fawas adrefeš darifeet finamas. — Zehsis, **preezigos** wafaras fwehtkos 1906.“ — Kaš tee nu Sarina igam wareja buht par preezigeem wafara fwehtkeem, kad winam bij jameklē 4 dakteri un 1 kandidats, kaš tam palihđjetu dabut atpatať 2197 rbl. un 40 kap.

* * *

Galwas naudas upuris. Wolgunteš pagastā 20. junijā noflizhinajās kahds Walifš, aif eemeſla, ka winu wajaja leelu galwas naudas paradu deht. — Brihnumš, kadeht pagastiš nelaimigo dšina upe, kur tagad tiť moderns un praktiſtš lihđſekliš pee rofas, tiťt walā no

galwas naudas nemafatajeem: isbalsofchana no pagasta.

* * *

Gluschi sawads zeetums. Rahds reporters raksta „Bals“ 100. num.: „Sefchas apzeetinatas jaunavas aifweda wafar trijos fuhrmanos kafatu un polizijas apfardfiba pa pilfektu uf zeetumu, **kuram** dauds sintahrigu kauschu fetoja“. — Ta tad tas ir bijis pats zeetums, kas dewees uf preekfchu, jo zitadi laudim gan nebuhtu bijis eefpehjam, winam fetot.

* * *

Gariga bariba Jelgawas Gw. jaunektu beedriba. „Balt. Tagesztg'as“ 268. numura isfludinati „labi“ wahzu laitrakti, kurus war nemt lafifchanai min. „Junglingsvereinā“. Saraksta mineti fchahdi fefchi kodoligi wahzu laitrakti: „Gw. lapas jauneem zilwekeem Kreewija.“ — „Mahzitaja Stokera fprediki“. — „Kaiminfch“. — „Sw. Peterburgas ew. fwehtdeenas lapa“. — „Mifiones lapa“. — Wahzu behrnu draugs.“ — Droschi paredjams, ka tee reis tiks wareni gara milfchi, kurus ifaudfina ar til fpehzigu un kodoligu baribu!

* * *

Laitam drusku par daudj prasfts. „Bals“ 45. num. usejam fchahdu fludinajuru: „Kas usnemas 2¹/₂—3 gadus plantas fahget deenu un nakti“ u. t. t. — Upscheljotatees! Trihs gadus, — un turklaht wehl deen un nakti! Pret fchahdu darbu katorgs laitam tilai mafs, newainigs behrninfch. Bes fchaubam darba dewees buhs kahds „kulturtregers“, kuram wehlakais trihs gadu laika wif mefchi jaiifftausch, lai waretu dotees atpatak uf dfimteni. Bet tomehr, tomehr: Trihs gadus deen' un nakti! Ja, ko gan wifu no latweefcha neprafa!

* * *

„Baltische Tageszeitung“ un polizisti. Karla Stawenhagena warenais organs fino sawa 233. num. no Kuldigas par diweem fchaubigeem „kerkeem“, no kureem otro fauza Balodi. Scho pehdejo bij apzeetinat ufdots kahdam Kuldigas polizistam. Scho isdarifchanu „Tageszeitung“ apraksta ta: „Behz tam isfuhtija weenu eerehdni uf Kuldigu, lai winfch otu, Balodi, apzeetinatu.“ — Ta nu galu gala isnaht, ka Balodis naw bijis nekahds „kerlis“, bet gan polizists, ko Kuldigas polizists apzeetinajis. Teefcham, efam jau gan tahlu tikufchi, kad nu jau weenam polizistam jaapzeetina otis!

* * *

Sahpigi fajuhtams jaudejums tagad jazeefch pafifstamai „Draugu beedribai“, jo Jelgawas Latw. draudfes mahzitajs Fr. Bernewiza kgs wahzu laitraktos isfludinajis, ka winfch no fchis beedribas isftahjies. Isftahfchanas eemefts laitam buhs meklejams apstahli, ka zeen. basniztungas fwabadais laiks pehdeja gada ftipri aprobefchots zaur dsihwu „andeleschanos“ ar malku.

* * *

Kas latweeshu dsejneckam mihsch? Uf to Zakabfonu
Karlis atbild „Datw. Awischu“ 52. num. peelikumä:

„Man ir mihti tu m f a s w i k n i,
Wiknu šata lihđazina.“

„Datw. Awisem“ laikam ari . . .

* * *

Ari „šheptneeki“. „Bals“ 45. num. „mahšfleneeki“ eeweto-
jušchi šchahdu fludinajumu: „Pulzišč jaunu mahšfleneeku (rakšneeki,
glešnotaji u. t. t.) wehlaš eepašihtees ar jaunàm, škaištàm un bagatàm
jauuwam.“ — Schehl, ka šchee „mahšfleneeki“ naw fludinajušchi, kađà
nolihtà wineem eepašihščanàs wajađšiga. Bet to wini gan wareja no-
prašt, ka tee šaweem „kolegeem“ ar šchahdu fludinajumu neparahđis ne-
kahdu godu.

* * *

Geštats klusà familijas laimè. Sarinu Karlis Žehšis
pašneedi „Bals“ 112. num. šchahdu idilišku šazerejunu: „No wišam
21 jaunetlem, kuras šchogad mahšškolotajas ešfameni E. Keinšch meiteau
škola nolikuščas, minetas tikai 3, — wareja tišt minetas wehl 2 —
žehšineezes. Ari šchogad winaš lituščas noemtees ar wišu školotaju
peršonalu kopà un šchahdu grupas bildi eš apluhkoju jau pa 3. lašgam:
a) 1900. g., kura redšama mana wežakà meita, b) 1903. g., kura škatama
mana otra meita un c) 1906. g., kura štahw mana pedelite Gertrude
pakatejā rindā. Ari šchi, ka tas bij pee abàm wežakàm mahšam, warēs
šawu diplomu dabut tikai nahšošchā gadā, jo ir tikai nepilnuš 16 gaduš
weža. Sawuš galwenoš preeššchetus: matematiku, geografiju un wahžu
walodu wina apnehmušēs papildinat ar frantšchu walodu un wehšturi
nahšošchā školās gada beigās, lai eeguhtu teefibu, školās mahžit 5 preeššch-
metoš.“ — Beš šchaubam pašoule buhš Sarinu Karlim wišai pateiziga
par tišt peemilžigàm šinam, iš kuzàm nu škaidri redšams, ka winaš no
pilnigas laimes neka wairs netruhšt. Bet buhtu interešanti bijis, dabut
ari wehl šinat, kađ Sarinšch lizis eepotet šawàm jaunkundšem bakāš.

* * *

Datweetiš wahžu ahdā. Žefwaines ahršts Dr. med. Kau-
ping pašino „Datwižā“, ka winaš patlaban eestahjees „Deutšcher Schul
und Hülfsvereinā“ un ka tas katrā šinā un weetā aištahwešot abeju
beedribu interešes“. — Tas ir labi: buhš wahzeescheem atkal weens Pur-
vithš mairak. Kā laikraksti šino, kađ Dr. Kauping eš turpmat šau-
šchotees par Greifenfels'u. Ari šchi metomorfoša pilnigi šaprotama:
doktora eš šawu jauno gimenes wahrdu atwafinajis no apštahkteem
wina dšihwē, jo wahžeetiba tagad ta klints (Fels), pee kuras grimšošchais

peekeras (greift) un tā tad „Greif'en Fels“ neapfihmetu zitu neto, kā „Perees pee klints“. — Quod erat demonstrandum!

* * *

Laukā ar latweefcheem us „faterlandi“! Schejeenes wahzu laitrafsti, kā peem. „St. Petersburger Zeitung“ un „Balt. Tageszeitung“ — pamatodamees us kahda S. Müllera pehtijumeem — apgalwo, ka Baltijas guberāu pirmeedsihwotaji bijufchi — wahzeefchi, kamehr latweefchi un igāumi esot te tikai eenahzeji un tamdeht tee lai pošchotees atpakal us šawu „faterlandi“. — Ka latweefchi fche eenahufchi pehz wahzeefcheem, par to mums pilna kaudse peerahdijumu. Lai tik peem. apluhkojam muischu nošaufumus tā dehwetā Latwijā. Pirmeedsihwotaji wahzeefchi muischas nokristijufchi daikeem wahzu nošaufumeem, bet latweefchi pehdejos tuhliit nekaunigi iškemojufchi pehz šawas praštas gaumas. Tā glufchi wahzifko Labragen iškemojufchi latw. par Labragi, wahz. Garosen, latw. Garose, wahz. Beršohn, latw. Behrsone, wahz. Schwehtthof, latw. Swehte, wahz. Ellej, latw. Celeja, wahz. Mesotthen, latw. Meschotne, wahz. Lenewarden, latw. Leelwahrdeu, t. j. pr. in infinitum. Sabaku peerahdijumu par to, kas pee mums bijufchi pirmeedsihwotaji, laifam wairš newajadšes.

И „labako“ familiju aprindam.



— Un nu, jaunfunde, es žums wehl kaut to pašahstičhu par šawu kusnu

— Rehnām pa tiltu, mans kungs, — žums jašin, ka esmu weena „anstendiga“ dama!

Basniztungs tà freitotajs. „Nischt. Wed.“ jino, ka Nigas meerteefnefchu fapulzè wjadsejis mahzitajam nofwehrinat kahdu leezineeku. Kad mahzitajs pehz ilgafas mellefchanas atrafis un teefas sahle eeradees, tas leedsees leezineeku fwehrinat, aif eemefta, ka neefot dabujis no teefas jau ilgafu laifu algas.

Sakis an trafis.

Sakis truſi fatifa
Tur aif dahrfa fehtas;
Walodas tee uffahka,
Glufchi nedfirdetas.

Trufis faki ufluhdſa:
„Buhſim radi jauni,
Nahz un mani apzeemo,
Zilwefti naw fauni.“ —

„Ko tu teiz? Tos paſiſhtu!
Altſtahj tumſchàs alas,
Nahz ween brihwâ paſaulè,
Klauſees laſtigalas.

Uri tawi tehwi tè
Brihwâ dabâ ſfrehja, —
Bij tee glupi zilwefti
Winus peemuſſeja.

Tawi maſee behrnini
Smof eeffch tumſchas alas,
Mani foku paſarès
Klauſàs laſtigalas.

Tawus mihluliſchus, klauſ',
Waj tew nawa behda,
Tawu tehwu, weztehwu,
Uri zilweks ehda.

Nezeestu, ar naſi ja
Zilweks ſahktu rehgot,
Labaki lai lode ker,
Man no ſwehra behgot.

Daſchu reiſi dſihwibu
Iſglaſha man ſahjas.
Sweiks! Man bail! Dee ſlepkawas
Eſi nehmees mahjas!

Kahrſlinu Sederts.

Gudriba an mulkiba.

Kur gudriba beidsas, kur mulkiba ſahkas?
To iſpehtit, behrnin, zif gruhtit tas nahkas!
Bij Sokrats taf gudris, tas ſinams ir Tew,
Un tomehr Kſantipu bij apnehmis few.

H. O.

Nakts aina.

<p>Jr pusnakts. Pilsehtā jau eelas flūšas, Un meeru trauzē tīkai torna pulkstens, Kas dobjī sino diwpađsmīto stundu. Zaur padebescheem. brihšcham bahlais mehness. Uš flūšām eelam noškatas un gaischu Uš ihšu laiku dara apfahrtni . . . Te peepeschi no birstalītes tuwas, Kur upe tek uš mašām dširnawam, Dšird trokšni šawadu: kà nastā eekriht Kahds šawads preešchmets uhdenī, tad atkal flūšums. Nu laudis eerodas uo pilsehtinas: Klahht steidsas besdarbneeki, kuri gulej' Bes pajumta, aīs laiwam fleh- pušchees; Tos polizejas eerednis un nakts- šargi, Jā ari restoraz'jas pehdjais weefis Ar ahtreem šokeem nahš pee upes krašta. Pat lepnis kungs, no fluba mahjās nahšot, Aij šinšahribas peesteidsas uš brihdi,</p>	<p>Kur welk īf uhdenā patlaban wihrū, Ko ruhgtais listenis bij dšinis nahwē. „Wīnšch auksts un īsdšīšis. Nu waj'dšēs glabat To pilsehtai uš šawu rehšinu. Sin Jupis, kas tas bij par deedelneeku!“ — Tā gudree špreešch. Bet ka šchis zilweks zēetis, Jīf ruhgtas ašaras tas raudaj's naktim, Kad aukstas širdis wiwaw leedsa maiši, Jīf reis wīnšch īšfamīšis Deewu luhdšis, Eihdš radās wiwam tīf daudš spēhka, Ar weenu lehzeenu no posta šchērtēes, — To nesin teikt newēens no wīseem Zeemā! Kas šin, waj tas, ko glahššeet Juhs flūšu Bes šamakkatām šchehlabam un škumjam, — Waj nebij tas, tas freetnakais no daudšeem? ?</p>
--	---

Lihdeji.

<p>Eihdeju mums deesgan bijis, Deesgan ar' wehl tagad ir; Dašchs pat graščus nopelnījis, Bet tas laimu nepeeschēir</p>	<p>Ja gan, „teem“ ir „rebes“ labas, Bet teem tauta muhšcham šmees, Jo teem nodiluščas nabas, Wehderīški welkotees.</p>
---	---

Klūšuzēet.

Sinameem stahsta talkeem.

Freijam no galwas ko mahzitees.

Tif drofschi tahtaf sahfto zetu,
Ko baidatees no krittkeem?
Waj gows buhs glupaka par tetu?
Kahds swars gan wiku spreedumeem?

Kamehr par lofsni rublis takfa
Un swehtkos jauni sahbafti, —
Kamehr tif augsta goda makfa,
Tif pinselajeet duhschigi!

Ja, raugheet Sawus stahstus
ifdot!
Wehl pawahjisch rakstneezibas
lauks,
Dapreefsch to wajag' kreetni
mehflot,
Tad tikai dihggs tur, tikai
aug.

Juhs eseet ihstee goda wihri!
Juhs wedeet mehflus,
zeenigee!
Drihs godat waj'dsetu Juhs tihri,
Juhs labdari, juhs weenigee.

Un kad Juhs beiguschi scho darbu,
Kad mehfloujusch wiwur Juhs,
Kad mahjas eeseet tuffchu tarbu
Un Juhsu darbi sen jau puhs:

Tad puhtis wehjinsch
zita gara
Un pumhuri un seedi
plauks,
Juhf' mehfli semi treknu
dara:
Muhf' rakstneeziba sels
un aug.

Fahrps Kokgraufis.

Pafajina no Enas.

Daudj gadus wiasch pawadija sem egles koka rupjas misas, schis tahrps Kokgraufis, uszihrtigi strahbadams muhschiga tumfiba, isgraufsdams mihssta koka masa — bes kahda noluhka — brihnischkigas alas.

Atnahza rudens. Birmu rudens wehtra nolauja koku; wina misa atlobijas un truhdeja fuhnainu seme. Nu tif Kokgraufis pirmo reisi wareja apluhkot sawas nenogurstofschas darbibas augtus.

Lepnibas juhtu pahremts, wiasch aishda pee swehru wirsaischa.

„Zeelais taisnibas zeenitajs“, tahrps fazija, „nahj un apstati manas leelas uszihrtibas spihdoschos augtus“.

Un swehru wirsaitis atnahza un ilgi stahweja isgraufsta koka preefschu, lihgfmi galwu lozidams.

„Brihnischkigi“ wiasch pehdigi fazija us saweem pawadoneem, „brihnischkigi, — zit daudj tur darba, uszihrtibas!“

Un laipni pagreesēš pret tahrpu, wirfaišis peebilda: „No šči
brihšča efi eezeltš par manu darbvedi!“

Ţehwš mahza dehla.

Prosa dšejā.

Mans dehls, tiš dšihwo godigi
Wirš muhšu pafaulės,
Un nem no katra meerigi
Trihšdesmit prozentes.

Tad laime Tewim rahdišees,
Un kaut ar' furši friht:
Taws procent'-weifals tomehr ees,
Tew kėščā naudas miht.

Taws denkelbuks buhs pildits
gan,
Tew laime weenmehr sels,
Un drihši Tew', to tizi man,
Wehl goda weetā zels.

Eai šewas raud, lai behrni
fauz,
Tu turi prahtinā:
Ja wihrs Tew nemakšā: Tu
fauz
To drihš ween zeetumā.

Kad jašlauka fur ašaras,
Kad zits eet palihgā,
Tad, dehls, Tu nedod dahwanas,
Eai ziti šamakšā.

Tad Tewim netruhšs goda
wis,
Kas Tewim japeeššfir,
Tad nabags teiks, kà pahrtizis:
„Tam wi hram naudas ir“.

Tad fuhrmani un kareetes
Tew šahrkam pakat brauks,
Par naudu daščas wezenes
Tew behru dšeesmas kauks.

Wirš šapa marmor' fruišs Tew
fluhs,
Tiš škaišts, tiš leels, tiš tihrs,
Tur selta burteem lašams buhs:
„Škē dus leels goda
wi h r s“.

Tadeht Tu dšihwo godigi
Wirš muhšu pafaulės,
Un nem no katra meerigi
Trihšdesmit prozentes.

Kefcheta atwadifchanàs.

(Meld.: „So leb denn wohl, du stilles Haus.“)

„Kurfemes provinzialpadome nolehmuſe, turpmaſ
wairs nepeekant baſnizàs upureſchanu ar keſcheleem“
Eaifrakſtu ſinøjums.

Tu dſihwo wefels, 'klufais nams,
Uſ wiſu muhſchu atſtahjams,
Zif grehti draudſei iſnahks tas,
Ka mums nu tagad jaſchſiras.

Kad turpmaſ notifs atkal tà,
Ka laudis ſnaudis baſnizà
Wehl atſkanot tam ſpredikim:
Mehs wairs neweenu nezelfin.

Zif daſchi muhs jau peekrahpa
Un biſſchu pogu eefweeda,
Kad ſudrab' naudas luhdſamees, —
Waj weens no mums tad lamajees ?

Pa leeleem ſwehtkeem zeenigam
Mehs naudas kaudſem ſwejojam,
Un ja ta deena wahjaka,
Tad ehrzelneekam laſſja.

Un ja ar daſchreis notizis,
Ka peelipis kaħds rublitis
Pee pirkſteem keſchetotajam:
Waj eſam teikufchi to kam ?

Paldees Jums kaſpi, ſainneeki
Par wiſu, ko mums dewuſchi:
Mehs dſihwojuſchi pilnibà,
Eai Deews Jums wiſu atmaſſà.

Un kad mehſ ſchodeen ſchſiramees,
Tad zekſch uſ muſejam mums ees,
Tur blaſkus pletnem rahdìs muhs
Kà brihnumus, — nudeen tà buhs !

Maſchas.

Gaiſs ſmags, — pa logu iſtabà
Gar ruhtim muſchas rahpſt:
Tàs meklè laukà brihwibu,
Dehž gaiſmas wiwàm ſlahpſt.

Daudſ muſchu, kaſ zeen' brih-
wibu,
Uſ ruhts war galinat:
Tu noſpeed weenu, otu, —
drihſ
Ie atkal zitas ſlaht.

Kaſ peewelf muſchas iſtabai,
Ie maiſe, weenigais,
Bet Deewam ſchehl tam paſneegts
teef
Tif papirs, giſtigais . . .

Waj allach ar pee zilwekeem
Jau nenoteef tas pats ?
Pee daudſeem, kà pee muſchinam
Ie redſams lihdfigs ſſats.

Kahrklinu Sederts.

Preteji dšihwes usflati.



Ra fštneeze: Manas grahmatas mani behrni!
Ma hjas mahte: Mani behrni manas grahmatas!

Preede un spitschka.

Pafazina no Enas.

Rahdreis preede teiza spitschkai: „Rā redsams, tad ari tu reis efi bijuse kahda masa dalina no lepnās preedes. Bet zīt tu semu tritufe! Un waj tew naw kauns, buht tahdai neezigai ūšaidinai?“

To dširdejuse, spitschka ūbgaligi atbildeja: „Tawš leelumš ween wehl neko nenofihmē. Tawš augšprahtibas deht es tewi waretu bahrgi

fodit: es waretu aifdedfinat wifū meſchu un pahrwehrſt tewi par pel-
neem. Ja, kaut gan es eſmu tikai neeziga ſkaidina, — tomehr daudſ
warenata par tewi, neſkatotees uſ tawu pahrleezigo leelumū, — tamdehſ,
ka man ir ta, ka tew naw — galwa!”

Atjautigs Seminarifſts.

Kad Kurſemē wehl paſtahweja ſkolotaju ſeminarā Jrlawā, tad Kur-
ſemēs muiſchneeziba apgahdaja audſeknuš bagatigi ar garigu
baribu, bet pawifam plahni klahjās jaunekkeem ar laizigu baribu: ehdeens
bij allaſch, ka mehds fajit, ſem wiſas kritikas un jau 30 gaduš atpaſat
Jrlawas ſeminarifſti bij pirmee zelmu lauſeji tagad tik moderni paliku-
ſcheem bada ſtreikeem.

Reiſ ſeminarā bij eeradees augſts rewidentā. Seminarifſti bij
ſawā ſtarpā eepreekſch nolehmuſchi, rewidentam ſchehlotees pawifam wahjās
baribas dehſ, bet galu galā iſrahbijās, ka neweenam no winkeem wiſkeem
nebij wajadſigās buhſchas oratora lomas uſnemschanai: wehrdſifſki audſi-
natee jaunekki baidijās no kaunām ſekam.

Tikai weens weenigs iſweizigs ſeminarifſts bij ſawā gudrā galwinā
atradis lihdsekli, ka mehrti ſaſneegt, bej ka wajadſetu kaut ko riſtet.

Beenahſ ſwehtſwinigā deena. Aulā ſapulzejees ſkolotaju perſonals
un jaunee, ſwehtku drehbēs tehrpuſchees ſeminarifſti. Utweras durwis un
direktors eewada augſto zeemianu. Bet pehdejam kriht kaut kaš azis, ko,
ka leekas, lihds ſchin wehl neweens nebij pamanijis: uſ melnās taſeles,
kurā atrodas ſahles paſchā galā, uſrakſtiis leeleem, balteem burteem:
„S i h r a k a g u d r. g r. 31, 12”. —

Igi rewidents noluhkojas ſchajos mihklainos burtoš, aiſ kureem, ka
winam droſchi leekas, wajaga kaut kam ſewiſcham ſlehptees. Winſch
peefauz direktoru un pawaižajas pee tā leetas dehſ. Bet direktors nokau-
nejees rauſta plezuš un greeſchas pee ſkolotajeem, kuri luhkojas iſbrihni-
juſchees rakſtā un krata tā uſ komandu ſawas gudrās galwas. Weidsot
nolemj glaſhinu meklet biblel. Utſteepj to, uſſchkir atteezoſcho weetu
(Sihrata gudr. gr. 31, 12) un nu wiſi laſa mutes atplehtuſchi:

„ . . . neatpleht ſawu riſkli un nedomā, ka teitau
daudſ ko ehſt”.

Smalljuhtigais rewidents tuhlit ſaprata, ap ko leeta groſas un iſ-
manigajam ſeminarifſtam, kuram bij iſdewees, nepamanot taſſele uſſihmet
bibeles pantu, tagad bij gandariſchanu peedſihwot, ka ſeminarā wiſkeem
audſekneem wairat nedekas no weetas paſneedja weſeligatu baribu. Bet
maſ pa maſam ſeminarā kehkis eegreeſās atkal ſawās wežajās ſleedēs . . .

Seedonis Rīgas bulvaros.



— Debeshkīga deena! Apluhko tikai šchis šwaigās ša kās lapinas
fīltā faulitē, šchis šilās wijolites paehnā.

— Laid mani meerā ar wifem šaweem ša kumeem un šilumeeem!
Šamehr mumis Rīgā šarkaneē draguni, man žitu jaukumu
wairs newajaga!

Kaldas šprikšchki.

— Žeribas ir seedi, kuru daudži nobirst, lai tikai weens weenigs
auglis attihstītos.

— Šaiks ar laiku iřšobo wiřus, pat wiřuleelakos iřšobotajus.

— Kad šobgalim iřkriht šobs, tad wiřsch par to preezajas, jo nu
wiřam weens ehdejs mařak.

— Mehs waram šawus weefus uņņemt ar šilteem ehdeeneem
auksti, un ar auksteem — šilti.

— Kas jau wed šalmus uř tirgus, tam wairs naw labibas ko weřt.

— Redřot kařdam tauku podu, tikai rets kařds prařa, ka wiřsch pee ta tiņis.

— Šahitibneeks ir atmetis — eemeřt.

Poseidons.

Warschu dseefmas.

Seels brihnums schini pasaulē ir tas,	Tad trihz wisapfahret wisa plaschā daba, —
Ka neteef wardes augsti godatas! Taf winas jaukas dseefmas fkan- dina	Ta dseedaschana tad jo jauka, laba . . .
Un brihnischkegi balsis drebina, Ka operdseedatajas neteef lihds, Lai nesin fā tās fratas, lofas, sīhz. —	Tad dsejneekem ar' juhtas watā raisās,
Un wehl turklaht, fad wardes fopā dodas	Un meitas „feinas singes“ dseedat taisās,
Un foros tad pee fofleschanas rodas,	Tad puifchi meitam ihsti tuwu fleenas
	Un nenofshupstitas tad naw ne- weenas. —

Tahds eespaidis warschu dseefmiam ir uf mums,

Tahds brihnischkegis ir winām panahfums!

Un teefcham brihnischkegigas leetas tās,

Ka neteef wardes augstaf godatas!

Pazeplits.

Tschahpurs an Beibuzs.

Uostahsts Opfalneeschu dialektā.

Rais moufim nahburgūs dsei- woja	Slims ar wahdaru dschimpu.
Tschahpurs ar Beibuži obi ;	Tad Tschahpurs tam wahdaru spaidija
Jau godu godim tij beja	Ji Beibuzs wasals dreis tifa
Draugi firfnigi lobi.	Un tam fchtufam por pihminu
Kad Tschahpuru nalaima moza, Beibuzs paleigā beja:	Schnabiti atnest lika.
Tē raisi tō godijās ar', Dega Tschahpuram reja.	Tad zauru dihnu tij diwatā
Ur kēfā pahre plazim, fō wihfuls Utskrehja Beibuzs pij rejas	Sadsehrās aumascha krihtni
Un is gunsgrahka raustija	Un Beibuzs Tschahpuram fohka
Laukā bakkus nu fejas. —	Sist ar rogawu mihtni.
Rais ofkal, nasin fō godejs, Ka Beibuzs pohsefedās flimpu, Tō fā taulin winsch palika	Bet Tschahpurs tod pagrohba fkrufi
	Un gōsa Beibuzam eerti. —
	Uū dihnas tos wini tod beja, Kō foka, laudis fcheerti.
	Upenajs.

Nabadfibas deht.

„Kahda Rigas „Frauenbunda“ skolā nesen isflehgts
pahds 10 gadus wezs pūfens par to, ka tas samas
nabadfibas deht warot buht ikumigi kaitigs ziteem
skoleneem.“
„Rischst. Wed.“

Tad tā, — no „Frauenbunda“
isflehgts wintš
Uif eemeſla, ka bija nabadſintš
Un ka tas tadeht kaitigs ſkoleneem,
Jo nabadſiba warot peelipt
ſcheem. —
ſui! Janoſplaujas tur ar ihg-
numu,
Kauns paſaulei par ſchahdu mul-
ſibu!
Ūu dſirdeet tad, Juhs gudrās
madamas
Un „Bunda“ ſchkihtās wežās
jumprawas:
Neeenam no Jums, dahmas,
pihlari

War nabadſiba peelipt peepetſchi, —
Par to jau Juhsu ſentſchi ruh-
pejās,
Jums ſawahſdami mantas, kup-
laſās,
Bet gan Juhs' ſtarpā ſehrga lipiga
Dawiſam zita ſtipri manama,
Ta ploſas bahrgi gadu ſintekus,
Kā mehriſ ſchmauds un ſagrahbi
juhſejus:
Par negehlibu un par muſ-
ſibu
To pilnu pahrlēezibu noſauzu
Un ka ſchi ſehrga bihſtam' lipiga,
To fakts par ſewi ſklaidri peerahda.

Ļabs padoms.

Ko tee agronomi brehž:
„Sehjat ſaulu miltus!“
Kad es ſinu, ka tee ir
Tikai naudus wiltus.

Reiſ es weenai puhrweetai
Deezas kules ſehju,
Bet nekahda labuma
Redset neeeſpehju.

Talab dodu padomu,
Nepirkt tahdus neekus,
Bet gan labak eegahdat
Glaunus federneekus.

J. Upenajs.

Muischneeki fawâ starpâ*).



„Es faku, Kuno, un pee tam es paleeku :
Ta weena fauna leeta ar to Zumurdu,
Ka wiku pahrdewa schim Latw'ju baueram,
Schim — kà to kerli fauz? — schim Dr. Seepinam!“ —
Un Kunos peekriht un it skumji eesauzas :
„Mums tagad toti ruhgtas drapes pašneegtas,
Un paredsams, ja ilgi tà us preekšchu ees,
Tad bauri muischneezibas rektēs eekulšees.“ —
Un pirmais : „Manim tà, ka lihds ar Zumurdu
No me ešam leesu gabalumums isgreestu
Un ka šcho blamaschu wairs neisdsedinās
Muhš' firmee tehwi wišās fawās šaeimās!“ —
. . . Uis durwim Brenzis, muhšu wezais, stahweja,
Tas wišu smalki dsirdeja un issauza :
„Ko darit, fungi, tur — Juhs teekat ahrsteti,
Ko agrak wajdseja jau gadu šimteni.
Euhš, operazija šchi muischas virkšan' bij,
Ko weiklis ahrsts ar labām sekmem isdarij!“ —

*) Šis dsjojkits jau reis bij nodrukats Ud: Mlunana „Dunduros“, bet no zensuras lihds nefapraščanai sakroptots. Uis ta eemešla un eewehrojat faktu. Ka tagad jau beesšak gadus. Ka baronu dsimtmuischas pahreet latweešchu ihpašchumā, pašneedsu ari „Sobgala Kalendari „Muischneeki fawâ starpâ“ un — šchoreis neisfehmotu. Kalendarneeks.

Reis besdarbigais . . .

Reis besdarbigais wehjis sfrehja
Dahr mescheem, laukeem, flaju-
meem,
Un uhdens juhrâ aistezeja
Bes kahdeem darba gruhtumeem.

Un wiss, kas iswairitees spehja
No darba nastas, smagajās,
Tas laifu brihwi nowalzeja
Eeksch besdarbibas, laiskajās.

Tif wisai smago pasaul's ratu,—
Ween' tschaklais gruhti greesa to,
Neweens no leekescheem ne matu
Tam nelihdseja weeglot scho . . .

Bet tagad jaunafaji laifi
Sahk leekeschus pee darba speest:
Tâ darbâ dsihhti uhdens twaifi
Un dsirnawas leek wehjam
greesf.

Jau trani kustas, — leeta trafa,
Sahks tos no stropeem ahrâ dehst —
Uf Korinteescheem Pawils saka:
„Kas nestrahda, tam nebuhs ehst!“

Kahrflinu Gederts.

Mehfimtneeka mihlestiba.

Es mihlu tehwijsu, kâ ari wisu tautu,
Un tomehr wisus darbineekus neereedsu
Es mihlu tehwijsu un isglihtotus laudis,
Un tomehr studenti no mums reis rungas baudis.
Es mihlu tirdsneezibu, naudū, gudru wiltu,
Un tomehr schihdeem dodu „pirti“, labi siltu,
Es mihlu dsihwot, ilgi dsihwot, dsihwe gahrda,
Un nesaku pret bahrgeem sodeem i ne wahrda.

Pazepflits.

Rudenim eestahjotees.

Ur Deewu, besdeligas,
Nu projam laischatees,
Kas nu ap manu logu
Tif jautri lidosees ?

Zif bijät manim mihtas
Juhs zauru wasaru,
Kad gawilejot zehlät
Juhs mani, fnaudeju.

Un augsti gaisä skrejot
Juhs dseedat dseefminas,
Kas nodewejeem, blehscheem
Nemas naw protamas.

Dat smirdoschs wanags nespehj
Jums padarit faut fo,
Jo brihwäs brihwä gaisä,
Juhs weiklätas par scho.

Nu, kur juhs, mihtäs, projam,
Es gluschi nofkumis,
Kad skatas klusos rihtos,
Kas wifs schè palizis.

Tur schagata, schi plahpa,
Dahrleeku kehmojas,
Bet lihdsj tif palez jirzens,
Ta bailès aischaischas.

Schè fowahrni tif fuhtri
Welf wezo meldinu,
Ko, garlaisigu, tumfschu,
Jau gadeem pasihstu.

Ur tahdu bandu dsihwot
Man zauru seemu buhs ! —
No loga nost, juhs melnee,
Man newajag wis juhs.

Man wajag faules staru
Un jauku dseedaschan'
Par brihwibu un laimi,
Par gaismu dseedat man . . .

Ur Deewu, besdeligas,
Nu projam laischatees,
Kas nu ap manu logu
Tif jautri lidosees ?

Swariğa lina.

Gadijums ar „Eatweefchu Uwisem“.

Schsch Brentschu mahjäs kopä, — jau wakars ir jo wehls —
Pats Brentschu faimneeks Jehkabs, ta seewa un ta dehls.
Dehls rahda skalu tehwan, ta spragst ween dsirksteles,
Tehws „bokstere“ un mozas, las' „Eatw'ju Uwisem“.

Uf reisi wisi nobahl, is rokas skalis friht,
Un mahte newar redset ne pakeles wairs piht ;
Bet tehws, tas friht gar semi, tam mati fazetas,
Tad wisi trihs it gruhti, it gruhti nopuhshas . . .

No Deewa pufes fakteet, kas notizis jebkur,
Ko nelaimigee ihsti buhs lafijufchi tur ?
Waj bij par kazu lafams, waj kas no nemeera,
Jeb waj tur kahda rihme no muhfu Weifsmara ?

Nefas no tahdam breesmam! — Starp „jaunam sinam“ ſchē
Jo ſwariga bij weena, ko peemineschu tē :
„Kà telegrafs mums sino“, — mehſ luhdsam nefmeetes —
„Ir diwi zuhku gani Seel-Swehtē kawufchees.“ —

Kas man' wifs linams.

Af, kaut man tuhftofch' mehles
buhtu
Un ſintu tuhftofch' austinu,
Kà tſchukſta tſchinà drihs es fluhtu,
Uf ſkolotajeem luhretu.
To, ar ko Deews man ſchehlojis,
Taf wehl nebuhtſchu iſteizis :
Bim, bam, bim, bam !

Eefſch wiſam leetam ſkolmeiſtari
Ir allafch leeli meiſtari,
Dubinuſchku daſchs uſſdeed ari,
Un daſchi rahda teatri.
Zits rakſta pilnas awiſes,
Wehl ziti ſpehlē pijoles :
Bim, bam, bim, bam !

Af, dauds to ſkolmeiſtaru ſkaitā,
Kas preeſchneeki ir beedribās,
Tur ſirdis tautai tee ſamaitā
Un laſa Kreewu grahmatās.
Tee ſkolani dahrfus eetaiſa
Un bibliotekas dibina :
Bim, bam, bim, bam !

Par wahzeefſcheem tee allafch
ſmejas,
Par zeenig'fungeem nebehdā,
Tee laikrakſtus ſew apſtellejās,
Un peedurknes wairs neſfuhpſta.
Dat patronatu, rakari,
Ne wairaf zeen', kà ſwaniki :
Bim, bam, bim, bam !

Ja tà ees tahtaf, mihtee brahli,
Muhſ ſeme eefſch ta poſta ſkrees,
Mums ſudis ſweeſts un olas, zahli
Un paſaule uſ elli ees.
Tadeht lai daſchus waktejam,
Par wineem ſcho to patſchukſtam :
Bim, bam, bim, bam.

Peewiltà.

Un ja no manim aisgreesees, —
Tew wehl ir masa mahšina,
Tai luhkojos, lihds launa Tu,
Es aztinās, luhk, lihgawa.



Tai Tawas fkaistās aztinās
Un Tawi daikee waidšini:
Tà redsu Te w i, dahrgajā,
Bet Tu to tikai nemani!

Zilweks flahpst.

Pehz dabas, elpas zilweks flahpst,
Iš nihzibas kopsch dšimst,
Tam flahpst pehz mihtās faulites,
Eihds isnihzibā grimst.

Tam bads un behdas širdi speesch
Un kruhtis ašfrauj elpu;
Tas zerās kugi klintis greešch,
Un zeesdams atstahj telpu.

... Tas flahpst pehz mihtās faulites,
Dauds tumšibā tas šmazis, —
Nu seedonī škan gawiles,
Dajchs — seedonī kapu šew razis.

Purwidus.

Waj fini, dehls...

Kupleja ar ſchkaudiſchannu.

Waj fini dehls, ſas tee par
freetneem wihereem,
Kas naſtim iſteef pat beſ meedſina,
Kas apbrukoti braunineem un
biſem,
Dahr plezeem ſignaltaure apfahrta?
Ja neſini, tad papraſi,
Kas mahſ fo teift par „Selbſt—
hazi“.

Waj fini, dehls, ſas tee par
freetneem wihereem,
Kas „Wacht am Rhein“ jo ſkafi
uſdſeedà,
Kam dſelſchu ſtangas flaht ir
ſatrà brihdi
Un pipſas flehpjas apatſch meh-
teka?
Ja neſini, tad papraſi
Kas mahſ fo teift par „Selbſt—
hazi“.

Waj fini, dehls, ſas tee par
freetneem wihereem,
Kam ſanas, petrolejas pilditas,
Kas ſarkan' frahſo debefſwelwi
naſtim,
Un beedrib's mahjàs pehſchni
eelaufſchas?
Ja neſini, tad papraſi,
Kas mahſ fo teift par „Selbſt—
hazi“.

Waj fini, dehls, ſas tee par
freetneem wihereem,
Kas ſaſit wiſu lupat lupatàs,
Kas iſdſer brihwì wiñnu tà pa
draugam
Un waigus flehpj ſem maſſas,
melnajàs?
Ja neſini, tad pawaižà,
Ko teifs Tew „Seribs beedribà“.

Mana klafa wehleſchanàs.

Drihs aſtàs gars ſcho wahjo
meeſu,
Drihs dſihwib's ſaite puſchu truhts;
Waj tureſeet par mani teeſu,
Kad aiſbildneezibas man truhts?

Wiſs weens, waj teiz tad ſauna,
laba,
To auſſtee piſchti nejutis,
Pehz nahwes warenajà daba
Man auſſis zeeti aiſbahſis...

Bel luhdſu atwehleet, ſa mani
Roſ winas birſes galinà,
Tur duſu netrauzès man ſwani,
Nedſ dſeedaſchana ſpehzigà.

Gudri behrni.



Lihjina: Nu teiz, Frizi, ja Tu teescham tif gudräs puita, kas wiſu ſin, — nu teiz, kas ta par le ju, kuzä eerehdneem daſchbeen gruhtha dſihwe?

Friziſ: Ta ir kanzleja!

Lihjina: Pareiſi! Un uſ kahdu torgu kaudis labpraht neeet?

Friziſ: Uſ tatorgu!

Lihjina: Seekas ari pareiſi!

Goda meelastu dalibneekeem.

Tad ehdeet jel un dſereet jel,

Zif gribeet, weenä galä,

Tif „augſtas laimes“, „tehwiju“,

Tos atſtahjeet man malä.

Kas ſadraks?

Je paſiſtama leeta ween,

Ka pe le allasch ſlaſdos leen;

Bet zilweku, — to ſini ar' —

To wahrddeem beechi nofert war.

Brenzis un Schwingulis.



Schwingulis: Nu, — esi ģimts reiņ šveizinais, wezais! Buht, Tu arī wehl starp dšihwajeem?

Brenzis: Protams, spīrgts un wefels! Bet kadēhl Tu tā jautā?

Schw.: Waj tad Tu nesini, ka tagad tā mehdi jautat, sateekotees ar zilweeem, kuri ilgaku laiku nav redžeti.

Br.: War jau buht! Nj, draugs, un zil buhs attal to, kas pehdejā gadā no mums šchēih-rušchees uš wifu muhšchu. Waj šini ko stahstīt par wineem?

Schw.: Tagad spehjam runat tikai par teem wairak pašhstameem aishgahjuscheem šaweem tauteescheem, par kuru nahwes gadijumeem atklahlibai pašneegti tuwaki pašinojumi. Tur wišupirms buhtu minams galma padomneeks **Martinašch Burkowškis**, kas 1906. gada 26. jūlijā Bernawā aishgahja uš muhšchigo dufu.

Br.: Kas Tew šinams par nelaiķi?

Schw.: Winašch bija weens no žentigakeem teatra darbineekeem Rigaš Latweeschu teatra gaitas pīr-

matnē. Sem peenemtā wahrda **Kraštinsch Burkowškis** **Adolfa** **Allunana** laikos apmehram desmit gadus tehlojis uš Rigaš Latw. štatuwes I. mihtotajus un waronus un tā bagati apdahwinats un žihtigs atteers peederejis weenmeh pe minetās štatuwes eezenitateem spehkeem. **Arī** wehla, **Rigu** aštahjot, nelaiķis nehma dšihwu dalibu pee šawas tautas preekeem un behdam. — **Ta** pašča gada 2. dezembri nomira Rigaš pilsehtas šlimnizā jaunā dšej-neeze **Semgalešchu** **Wiruta**.

Br.: **Atzeros**, — wina bij eedsehruse kahdu nahwigu šchidrumu, — kā teiza, aij pahrschatišchanās.

Schw.: **Nelaiķe**, kura mira pašchos jaunības gados, bij pašhštama tikuse zaur šaweem mehginajumeem Latweeschu lirika un ihšakeem ešžen-triškēem tehlojumeem, kuri nodrukati „**Wehrotajā**” 1905. g. un „**Dšelmez**” un „**Staru**” daščadās burtinizās. — **Schēirotees** 1906. gadam, nahwe aizinaja no šchis pašauls **Terbatas** meterinarinstituta profesoru **Čiščenu Semmers**’u.

Br.: **Gewehrojamo** šinatneeku arodā?

Schw.: **Tā** ir. **Semmers** bija dšimis 7. oktobri 1843. gadā **Katwarā**, **Walmeeras** aprinķi. Par profesoru wina eezehla 1876. gadā. **Gewehrojot** wina leelos nopelnaus šinibu luktā, winašch daubšās šinistās eestahdēs eezelts par beedri un goda beedri un no waldbibas wairakšahrt šuhstis pehtišchanas noluhkā uš ahrsemem. **Semmera** rakstu štaitis ir koti leels.

Br.: **Bet** runā, ka žitadi bijis wihrs — pilnigi beš jebkahdas krahšas.

Schw.: Par to sché naw weeta
fpreeft. — Zehfís nomira mahjitajs
Gott hards Bierhuffs, jeb
kà minsch patz latwiffi rakstjās:
Gederts Wihrums.

Br.: Ta wihra labi atzeros,
jo bija ari weens no „wezajeem“.
Dsimis nelaiķis Tukumā, 18. okt.
1828. g. — Gederts Wihrums bij ap-
dahminats zilweks, stingrs, kritiķis
domatajs, ar pamatigu filosofisku
isgihitibu. Wina runās bija pahr-
steidsofchi asprahligas un interesan-
tas. No 1865.—1869. gadam
winsch redigeja „Latweeschu Wifes“,
kurās pehz tam wairs nefad naw
stahwejuschas uš tik eewehrojama
pakahpeena, kà toreif. Bes tam ne-
laiķis lihdsi strahdajis pee „Dseefmu
wainaga“ un Reikena isdota „Zela
beedra“.

Schw.: Raksturigs ari tas
faktz, ka Bierhuffs fawas draudses
katru peederigo pasina perfonigi, —
wisos laifos, kamehr ween tas bij par
mahjitaju. — Kijewā fawu dšihwes
gaitu nobeidsa 30. janwari 1907. g.
Mikelis Klufinsch, pasihsta-
mais wezois Latweeschu rakstneeks
un tautas darbineeks.

Br.: Waj tas patz Klufinsch,
kas fawas jaunibas gados sem pee-
nemta wahrda „Aluskau fu
Zehkabs“ laidis tautā daudf
satiristkus un humoristiskus rakstus?

Schw.: Tas patz. Klufinsch
dšimis 6. nowembri 1847. gadā
Veel-Behrsteles (Kurfemē) Kufaru
mahjās, kur wina wezakee bij par
faimneekem. Nobeidsis Terbatas
uniwersitates matematikas fakultatē
kursu, nelaiķis bij par skolotaju
kadetu korpusā Plefawā, no kureenes
pahrgahja tahdā pat amata uš Ki-
jewu. Klufina raksti nodrukati „Bal-
tijas Wehstnesi“, „Notā“, Sinibas
komisijas rakstu krahjumos un žilur.
Upbedits nelaiķis turpat Kijewā.

Br.: Weeglas smiltis minam!
— Dsirdeju, ka wehl kahds no
wezakeem tautas darbineekem schih-
rees no schis pafaulēs, — firmais
Fridrichs Mahlbergis?

Schw.: Pareisi, — ari Mahl-
bergz, muhsu wezois dsejneeks, 18.
februari 1907. g. Sezes Skultēs
flehdsis fawas azis uš muhschu.
Dsimis nelaiķis Dundagas Antēs
1823. g., kur fawu muhschu nodsih-
wojis kà skolotajs, un wezuma deenas
pawadija Sezes Skultēs, roman-
tistās Daugawas bet teikfmainā
Staburaga tuwumā, kurus abus patz
wairakkahrt apdseebajis.

Br.: Atzeros! Peemehram:

Gan jau dšihwes nasta smaga,
Kaut nu kahwis mihtais Deewz
Sché pee firmā Staburaga
Semēs klehpi atpuhstees.

Schw.: Un Mahlberga klufā
wehlechanās ari teescham peepildi-
dijusēs: Staburaga tuwumā winsch
aifgahjis uš pehdejo dufu. Sawos
teifu apstrahdajumos nelaiķis ne-
deeminaja pagahtni, bet allasch
zilbinaja wehlato laiku atwesto
gaifmu. No wina isdoteem rak-
steem fewischki minami: „Staburags
un Leefma“ (1868), „Dsejas fkanās“
(1880), „Platā ehna“ (1885.),
„Sehris — Nahra“ (1886.) u. t. t.
Nelaiķis glabats Sezes bafnizas
kapos. — Poprojam kahds eeweh-
rojams leelruhpieeks, Kristaps
Bergs, 21. februari flehdsis
fawas azis uš muhschigu dufu.

Br.: Ari Kristaps Bergs bij
weens no „wezajeem“ un par wina dših-
wes gaitu man buhs wairak sinams,
nekā Lew, mihto Schwingul. Nelai-
ķis dšimis 27. februari 1843. g.,
Uhdses pagasta Lapatfchu mahjās,
Kurfemē. Tikai 13 gadus wezš,
winsch atstahja wezaku mahjās un
dewās uš pilsehtu, pirms uš Zel-

gawu un wehlat uf Rigu aiseedams, tur eestahdamees daschados weikalos, kamehr 1862. g. tika par komiju. Pastahwigi ahryus weikala stundam nodarbodamees ar daschadom studi- jam, wiafch zentàs paplaschinat fawas finafchanas. Kad Rigas Latweeschu beedriba nodibinajàs, tad Bergs bij weens no winas pirmajeem beedreem un weizinata- jeem. Buhdams taupigs un apkeh- rigs, nelaitis ap 1876. g. sahka nodarbotees ar namu zelschanam. Newar leegt, ka laime winam laipni uffmaidija, jo ta famehrà ihfa laitã winu padarija par wairat kã 20 leelu namu ihpafschneeku, stary kureem „Berga basars“ tas dischenakais.

Schw.: Tã tad Bergs tã leel- ruhpnooks katrã firaã bijis eeweh- rojams zilweks, wihrs spehziga uf- nehmeja gara un pilns energijas.— Pehz Berga aifgahja 13. martã uf muhshigu dusu wezais Latweeschu dsejneeks un fabeedribas darbineeks J a h n i s D a n n b e r g s, peedfih- wojis 69 gadus ilgu muhshu.

Br.: Kas par winu sakams?

Schw.: Nelaitis bij, kã muhshu dischwihti mehdi fajit, „weentahrschs“ strahdneeks, zilweks gaischu prahtu un wahrda labatã nosihme, ihsts zensonis, bet winos laitõs allasch nefaprafts pat no fawas tuwakàs apfahrines. Rigas Latweeschu beed- ribas feedu laitõs nelaitis nehma dsihwu dalibu pee fawas „mahmu- linas“ preekeem un behdam, pee- nemdams un ruhpiigi ispididams daschadus amatus beedribã. Uri par runas wihru Dannbergs tur fãbijis. Beenahja 19. februars, „mahmutas“ gada fwehtki, pee kureem fenakõs laitõs tã fakot wisa tauta nehma dalibu, fuhtidama no malu malam fawus delegatus un representantus, tad ikreis Dannbergs bij tas, kas fazereja no wiseem fwehtku dalib- neekeem dseedamàs galda dseefmas.

Br.: Nu, tad jau laitam beedriba „mahmuta“ nelaitim fa- rihkoja spihdoschas behres?

Schw.: Kã tad, — ta nelitãs ne finot par Dannberga nahwi un Grofswalds, kas nekad netruhfst pee fauttura naudas maifa sahrta, daschu aifgahjuschu tukfchgalwi lihds debefim zildinadams fawam no- drahtãm frahsam, nelaitã fabeed- ribas darbineeka behres nebij pa- manams.

Br.: Kas tur nu ko brihno- tees, — Dannbergs tat bij „ween- tahrschs“ zilweks!

Schw.: Behdigi! — Jauns, apdahwinats dsejneeks A. Du st = b e r g s miris 23. martã ar diloni. Teefa, wina talants nebij daudf- pufigs, bet simpatifks, maigs, spilgts. Daschi no wina dsejokeem nodrutati laitrakftã „Muhfu Laiki“, bet leelakã dala wehl atrodas manuskriptã un tik wehl turpmat parahdisees atklah- tibã. Nelaitis darbojãs Stukmanõs kã skolotajs. — Maja 2. deenã schkihrys fawã 70. dsihwibas gadã no schis pafauls wihrs, kas ilgus gadus bij tã fakot wifas Latweeschu literaturas „pahrwalditajs“ un zeku rahditajs. Runaju no Latweeschu zensora A. Rupperta, kas nu aifgahjis uf pehdejo dusu. Attu- redamees pee nelaitã kapa no jeh- kahdas wina darbibas kritikas, lee- zinu titai to, kã wina rokas sma- gumu Latweeschu rakstneeziba un prefe fajuta gruhti jo gruhti.

Br.: Tawu wahrdu pateefibu laitam neweens zits nebuhs tik fahpiigi fajutis, kã muhshu „Sob- gala Kalendara“ farakstitajs. Mums teefcham eemeks, nelaitim nowehlet faldu dusu! — Nu, pastahsti jel, kã tagad klahjas muhshu skolam.

Schw.: To Tu, wezais, finafi tikpat labi, kã es. Ur kahdam sekmem schajos behdigõs laitõs lai- strahdã skolas! Smeetligi! Tad

behdigakais pee wisa wehl tas, ka pat tur, kur skolaz taifni wehl naw flehgtas, muhsu paschi tautas brakti isturas wisai naidigi ta pret skolam, ka ari pret skolotajeem, par to man daudj pasinojumu pee rolas.

Br.: Ari man naw tahdu truhkums. Gj peem. un apluhko, tahda ir Sp — nes skola. Drezbuki usnahl, to redjot! Logu behgeles ispuwuschas, galbi tfehthi un klab. Saules stars knapi, knapi atrod skolaz istabas weetam ispuwuschogrihdu un fufina tad apatschgrihdas mitrumu. Un tahda kuhiti jasmot jaunai paudsei!

Schw.: Ne labakas wehstis nahk no L. paga sta. Apstahkli tureenes pareistizigo ta fahdda G. skola wisai behdigi. Skolneekem naw aulamas istabas, tee eewetoti aij kuhitim bijuschâ pirti, kura us muhrischa usstahdita masa truhbina; scho nosauz par trahfni. Tadeht skolneekem fahafst pastalas, — laime wehl, ka behrneem aulis naw nosaluschas. Tagadeja skolotaja alga ir 130 rbl. gada (!!), un no scheem jaihre telpas un japehr malta (!!!). Zik nu atleek, ar to jaiskeek.

Br.: Upschelojees! — R. m u i s c h â (Dobeles aprinki) bij 13. dezembri skolotaju wehleschana. Peenehma schehligi Sch. kgu. Bet sem tahdeem nosazijumeem? Alga tam 187 rubki un 50 kap. nauda, flehts un kuhits. Skolotajam jaatbild par skolaz nama kuhitim un skolaz lampam, pagasts patura teefibas, skolotaja dschwokli un flehti „pahrfrawat“ un pehz faweem eefstateem zitadi eegrosit, ahbeku un fakau dahrsu skolotajs schogad wehl nedabon u. t. t. — Waj tee naw daii nosazijumi?

Schw.: Teescham jauki! Bet ka dsirdeju, tad Sch. kgz pagastam wehlat islizees par „schaubigu“ un

wina weeta tad peenemts 24. janwari Nuru muischas skolotajs Friedbergs, no kura zerot, ka winsch buhschot tas ihstais ifredsetais. Domehr wehl schimbrihscham skaidri nesinu, waj mahziba min. skola jau fahkufes.

Br.: Tapat R o k n. draudjes skola atrodas pawisam neapstahschamos apstahklos. Wina lihdsinajas ehrtibas fina spitschu kastinai: ka pehdejâ spitschas, ta pirmaja behrni faspuesti. Klases semeem logeem, semeem greesteem, faules stara wina neredseji. Gukam-istabas behrneem gribot negribot jastaiga pa behrnu gutinam, lai tiktu katrs fawa. Tee kungi, kuru peenahkums buhtu ruhpetees par to, lai behrni nebojatu fawu wese-libu tumschas, peesmatuschas klases, nepazek ne austinas netahrtibas nomehrschanai par labu.

Schw.: R — ta bij par skolotaju G. kgz, kurfch fanehma milfigu algu: weschelus 200 rubkus gada. Wina weeta nahza jains, Kahrlis D., kurfch frogâ pirms dema kreetni dsert un tad wehl bij laimigs, weetu dabut par 175 (!!) rubkeem gada.

Br.: Leekas, ka schis kungs newalka fawu wahrdu bes eemesla: winsch atfinis, ka „fwehtigaki dot, nekâ nemt“. Slawa ari Ramtas pagasta weetneekem par algas fahnapinaschanu!

Schw.: Lihdsigs gadijums atfihmejams Sch — me. Tur I. skolas skolotajs R. G. kgz fanehma 500 rubkus, no kuras sumas tam bij jaalgo ari palihga skolotajs. Kad nu G. kgz aischahja us Walku, tad tee kungi, kureem ta wara, nolehma, wina pehznahzejam moffat tikai 325 rbl. Kur paliks tagad palihga skolotajs un kas to algos, par to pagastam mas behdu.

Br.: Wehl daudj prahtigaku

„protokolu“ farakstijufchi 3 f f ch t. pagasta tehwi. Schee atfinufchi kahdâ no fawam „fehdem“, ka pee tagadejeem laikeem wainigi weenigi fkolotaji, tadeht tad weenprahtigi nofpreedufchi: „aibehgufcho trihs fkolotaju weeta j a u n u s w a i r s n e w e h l e t.“

Schw.: Bravo! Teefcham prahtigs nolehmunms! Ari S t — w e r o s netruhft gudru wihru. Tur pagasta weetneeku fapulzê fahka fpreest par algas noknapinafchanu fkolotajeem, kura gadijumâ kahds no weetejeem „pelekeem baroneem“, W. W. ihpafchneets W. teiza fetofchus, atihmeschanai zeeniguz wahrduz: „Ja fkolotajz newar iſtikt ar 16²/₃ rubk₁ leelu algu mehnefi, tad lai wia fch weenu nedeku ehd un otru iſteek beſ eh fchanas, bet wairak dots neteek“.

Br.: Schiz kungs steidſigi ween janofotografê. Tapat Jum—dâ fkolotajeem maſſâ milſigaz algas: pirmam 200 rubkuz un otram 150 rubkuz gadâ. Pee tam pagasta walde tâs paſchas knapâs algas nebuht kaſrtigi neiſmaſſâ. Tad wehl fkolaz ehka pilnigi nolaiſta: fkolneefeem naw maſgajamâs iſtabas un ſeemu jaſalſt, maſgajotees aukſtâ koridorâ. Kლაſu durwis un weenigâ wehdinamâ lodſina ari newari aiſtaifit, jo naw kliniſchû. Skolas telpas naw balſinaias no Moſus laikeem, neraugotees nemaſ uſ daudj ziteem truhkumeem.

Schw.: Ja, ar to algas iſmaſſafchanu fkolotajeem tâ nu daſchreiſ eet, tâ eet. Tai ſinâ pawifam jaunu iſgudrojumu uſgahjis M—les pagasta wezakais. Tureenes Br. R. fkolaz fkolotajz neween reiſ ween dubujis welti noſtaigat uſ pagasta nannu pehz algas, kamehr beidſot pagasta wezakais tam no-

teizis, buht 18. januari Sabile pehz algas Glejas trakteeri, kuru blaſus minot wiſâ plaſchâ aptaimê fauz par „elli“. Renahſfees laikam gruzhti uſminet, kahdu eemesla deht wehlaſ fkolotajam iſmaſſat algu taiſni trakteeri.

Br.: Zoprojam man no Se h r m. jaſino, zit behdigi klahjas trihs tureenes Luteranu fkolam, no kuzam weena aiſ finameem eemesleem tagad ſtahwejuſe zeeti. Kad apſkatam ſchiz fkolaz tuwak, tad nejauſchi uſnahſ ſchehlumz par nabaga behzineem, kureem jaſmok ſchinis neehrtâs telpâs. No wiſam wiſbehdigakâ ſtahwolli atrodas tâ fauktâ Sehrmuſſchu ſkola.

Schw.: Gara nabadſibas apleezibu ſew iſrakſtijufchees Lit. (Gulbeneſ draudjê) pag. weetneeki. Schee kungi augſtirdigi nofpreedufchi, fawam ſinneſim (kaſafkam), kurfch, blaſus minot, ſpeziſalſts lihſchanas maſkſſâ, 250 rbk. leelu algu gadâ, beſ ziteem peederumeem, ar kureem kopâ pawifam ſanaht pahri par 300 rbk. Turpretim weetejâs pagasta fkolaz III. fkolotajam, kurfch tagad bij jawehl jauns, noteiufchi tikai 150 rbk. algas. Zapeemetina, ka ſinneſim L—nê wiſai weegls deenafſt: tam tikai trihs reiſ nedekâ jabrauz lihſj 7 werſtis attahlai paſta nodatai.

Br.: Retruhft jau mums deemschehl peemehru, kur fkolotaji paſchi min ſawu godu kaſjam, kaut gan — preekz leezinat — ſchahdu peemehru maſ. Tâ B—wâ wjadſeja notikt fkolotaju wehleſchanai. Mehginaja no fkolotaju puſes ſolidari uſſtahtees un peepraſit maſakais bijufchâ fkolotaja algu, t. i. 300 r. Bet gadijâs kahds beedris W. kgs, kaſ lauja wahrdu, weetu peenemdams lehtaſ.

Schw.: Kauns un ſimtkahr-

tigs kauns! Lihdšigs gadijums man sinams no Dr. Uj 22. augustu tur bij iſfludinata ſkolotaja mehlefšana. Kandidatu bij eeraduſchees patviſam 22 un wiſi wini dewa paraſtu, ka nepe-nems weetu, ja pagaſts nemakſa algas 300 rubluz gada, lihdi ar zitam peedewam. Te nu iſrahdijs, ka L. pagaſta II. ſkolotajs J. A. bij ar rakſtu peeteizees par 25 rubl. ſemaku algu un weetneeki tad ari ſchim kungam nowehleja weetu. Tomehr man naw tizis ſinams, waj A. Igs peenehmis ſcho laipno peedahwajumu.

Br.: Bet gadas jau ari, ka ſchahdeem, uſ zitu weetam wiſai ſahreem kungeem iſeet allajch deef-gan ſchidri. Ta peem. Up—o ſ. Ka zitur, ta ari tureenez ſkolo-tajs M., lai nekriſtu — — nagos, bij peespeests aſſlaiſtees. Up—neeki nu bij nolikuſchi jauna ſkolotaja mehlefšanu uſ 3. juniju. Wiſi bij pahrelezinati, ka neweens kandidats neeradiſees, eenemt wihra weetu, kuru gaidijam drihſi atkal at-greeſchamees atpakal. Tomehr bij uſ mehlefſchanam eeradees weens weenigs kandidats, kahds S—nes ſkolotajs, kurſch ar zeenigtehwa peepalihdſibu zereja eetikt weeta. Bet Up—neeki, laikam noluhka, tikt waka no neaizinata weefa, bij noli-kuſchi algu koti ſemu, uſ tikai 150 rubleem, kurpretim ſenakais dabuja 360 rubluz. Un luhk, — jaunais „ſkolmeiſtars“ naw ar ſcho algu meerā un — aiſeet.

Schw.: Ko nu darit, kad zits nekas neatleekas! — Ja, ja, wezais, — behdigi, eekaittees muhſu ſkolu dſihwē. Un zik wehl ſcho gaiſinas pitu neſtahw neatwehrtas! D—da-ga ſtahweja un ſtahw war-buht wehl ſchetras ſkolas ſlehgtas, U—te ſ plaſchaja draudſe at-likuſchees, ka dſird, tik wehl diwi

ſkolotaji un lihdiſigas ſinas peenahf no malu malam. Zereſin, ka trihſe drihſ buhs pahrdſihwota. — Bet nu, Brenzit, aprunafimees par ziteem notikumeem muhſu ſa d ſ i h- w ē.

Br.: Nu, tad Lew ſinu pa-ſtahſtit kaut ko par kahdu tehwu, kas pehrn 20. okt. atkal pahrbrauzis ſawu draudſi apkopt, — no kureenez, naw ſinams. Pee tās paſchas draudſez peederigais pehrminders, K. ſaimneeks, aiſwedis ſawu dehlu dehlt eefwehtifſchanas pee min. kunga. Bet kungs K. tehwu it ween-ſahrſchi atraidijis, ſawu iſture-ſchanos tā paſkaidrodams, ka p a- g a ſ t s w i n a n e e ſ o t n o l u h- d j e e s, un tā nu jauneklīm ſchim brihſcham bij japaleek nee-ſwehtitam.

Schw.: Ka waina — pehr- mindera waina! Kas tad ta nu buhtu bijuſe par leelu nelaimi, kad pagaſts buhtu ſarihkojis depu-taziju ſtehrbetu pabutſchoſchanai zeenigtehwan! — Bet tahdi jau tee Latweeſchi ſchim brihſcham ir: ſtuhrgalwigi un nepaklaufigi, zaur ko dod eemeſlu tehweem par wi-neem ſchehlotees. Ta kungs tureja jauna gada deenā runu, turas beigās iſſazija ſawu dſi-tu noſchehlōſchanu par to, ka „upura naudas“ ar katru gadu maſinajotees. Lai tatschu draudſez lozekli neapkuhſtot meſt ſawas arta-winas upuros. Ta ka wihrs pee tās paſchas reiſez par ſaweem pretineekeem iſſazijās wiſai nelabwehligi, jadomā, ka tee teefcham buhs ari leeli rakari. Uj paſaule, aj paſaule, — waj nu tā jadsihwo!

Br.: Tu ar tikmehr bala-muteſi, lihdi ſamehr eekluhſi purwā. Utturees no peefſhimem un uſkla-ſees labak, kas notizis W i t e b ſ t ā. No Walmeevas uſ Witebſku aij-brauzis 9. auguſtā ſemneeks T.

Winfch aifgahjis pee tureenes teizeja pehz dehla krukstamäs fihmes un feewas mirfchanas apleezibas. Pirmo deenu „fajufufcho papiru dehł“ nebija eefpehjamäs iřdot prařitäs fihmes. Walmee-reetim griřbot negriřbot bij japaleek uř oturu deenu, kur bij jařamafja ne-meen par marķam, bet ari par „publineem“ wehl diwi rubķi. Walmee-reetis I., neparedsedamäs, ka par „publem“ ari wehl buhs jamafja fewiřķķi, nebij panehmis tikdaudř naudas liħdři, tadehł luħdřäs, lai atlaiřķot tos diwi rubķus, jo preteja gadijumä buhsķot pee-řpeeřķs pahrdot řawus řahbakus. Bet řas nu žitam tur par daku? Tā tad I. pahrdewa řawus řahbakus, řable-ķoja žeenigtehwan par publem un aifzilpoja řařam řahjam uř řtažiju!

Sķ.: Gluřķi pareiři, — řam nu řahdam řahbaki wajadřigi!

Br.: Šwingulit, řawalđi řawu ařo mehli, — řahřees řew plahni.

Sķw.: Runaju pateřřibu un preezajos par to ļoti. Bet řawä řinä progřeřs ir ari řas, řa W a l t a i ķ u ķungs ar weete-jeem žiteem nodibinajuřķi „iřķto wahžu řauřķu“ b e e d r i b u. Rats b e e d r s mařķa 4 rubķus gadä. B e e d r i b a s p r e e ř ķ g a l ä řahw ar řawu ķesteri un ķuřķķeeri. Šķos jaunos gaismas neřejus beeřķi řaažinařķot Rudlauřķu muiřķä uř tehju. Uřažinati wairaki no aptahřtnes uř eestahřķanos jau-naja „bunda“ un nu tik atķal iř-rahđijees, žiķ uřpuhřufķees žilwe-žini dařķi řatweeřķi ir.

Br: Rā tā?

Sķw.: Proti, tee atbildejuřķi, řķee negriřbot kopä ar ķestereem un ķuřķķeereem dřert tehju. Bet řas par to, preeķs tagad ļantai leels, řa winas miħlulis A. N. beidřot tomehř eetižis řiķtā un drořķä weetä.

Br.; Rās řas par A. N.

Waj řas patš brořķuru iř-platitažs, „Düna-Zeitung“ liħdř-řtraħdneeks un rakřu autorš „Sem řarkana ķaroga“, „Rā muhřu bař-nizu iřpořķit“ u. t. t.?

Sķw.: Ja, gluřķi řas patš! Ko řķis ženřonis naw puhļķees, řamehř tam ļaimejäs eetiķ amatā! Pirms řas beř řekmem řķtur-meja weetu řeel-Wiržawä, řur-semē; pehz tam nu winřķ mehģi-naja eekihļeetš Dřehřbenes-Druřtu draudřes mahģitaja amatā, — to-mehř ari tur řķaugi tam aifbulteja durwis. Un beidřot řeedra eekřwa Matišķu bařnižä.

Br.: Duhřķigam peeder wiřa pařaule! Šķee wahrđi waretu řiř-metees ari uř řurřemes „landtagu“, řurřķ nořpreeđis patronatu řur-se-mē n e a t z e l t. Šiħmejotees uř řķahđu noleħmumu, pat wahžu „Libauřķe Zeit.“ rakřta „Sina par řahđu landtaga řpreedumu dřiķi apbeħđina ķatru řeřřorma draugu muhřu semē. Wiřwairak řas ķeras pee řirdš tadehł, řa Wiđsemē un Žgaunižä řķi no wiđus ļaiķeem uřģlabajuřš eestahđe, řa dřird tikřķot atzelta“.

Sķw.: Luħķ, řa ruhpejas par wežu ļaiķu ķonřerweřķanu. Bet mehš řatweeřķi deemřķehł al-ļasķ parahđam mař žeeniřķanas wezumam. To peerahđijuřķi ari P a l f m a n e s pagařta tehwi. Wini jau deřmit gadus atpafaķ taiřķäs uř jaunäs nabagu mahjas želřķanu, bet liħđi řķim wehl neķas naw iřnahžis. No ahrpuřš taga-dejā nabagu mahja iřķtatas řa weza pirts, ķurä nabagi, řķaitä pawiřķam 13, řabahřti řa aifģaldä. Ķelřķä ari naw labaki. Ķreeřti ir řařķķo-bijuřķees un jabaids tikai, řa nenahķ řapraulejuřķees beħķi uř ģalwas. Ķuls iřbiriš, řķapjřķ, ģaiřš řařmazis, tiħri pehz ķuħķš. Tā, luħķ, muhřu řirmģalwi un

firmgalwes pawada fawu muhscha wafaru.

Br.: Behdigi! Tahda rihziba nedara Palsmanes tehweem nekahdu godu!

Schw.: Neba jau wini, wezais, tee weenigee, kuru rihziba pelama, — netruhst mums deem-ichehl wihru un eestahschu, kuri pastrahda wehl pawisam zitadas aplamibas. Ta peem., apluhstosim drufku tuwak kahdu notikumu Rigas Latw. beedriba, jeb tas Sinibu Komisija. Isnabt mums tur Peterburga humoristiks-satiriks illustrets lairaksts „Swari“, kas mahkflaz fina taifni kas leelists, gandriht nepahrsphejams, kas jau ari pat ahrsemes atsihts, kur no „Swareem“ nemti simejumi un pahrdrukati resp. reproduzeti zittauteschu illustretos lairakstos, lai peerahditu, zif apdahwinati mahkflineeeki masai Latweeschu tautai. Un pateesi, — lepneem mums wajaga buht us schahdeem faweem mahkfleneekeem un wiau pasahkumus pabalstit, kur un ka ween tas eespehjams.

Br.: Nu, waj tad Rigas Latweeschu beedriba buhtu taifni leegufes to darit?

Schw.: Sahkuma gau ne: wina eestatija par fawu peenahkumu „Swarus“ abonet un tos darit peeeetamus faweem beedreem, tos isleekot us Sinibu Komisijas lasama galda. Bet tad peepeschu notika kas pawisam negaidits: „Swari“ nojuda no lasama galda, kamehr wahzu „Fliegende Blätter“ un wehl zitas joku lapos gresno scho galdu. Gan netizami, bet tomehr pateesiba, ka esam jau notikuschi tik tahl, ka schimbrihscham us Rigas Latweeschu beedribas, resp. Sinibu Komisijas lasama galda n a w n e w e e n a L a t w e e s c h u s c h u r n a l a.

Br.: Apichehlojees, waj tas

jel maj tizams! Un kur tad nu ihsti palika „Swari“ Rigas Latw. beedriba?

Schw.: Tee tika ween-ka hr schi isfweesti lauka ka dsirdams aif eemepla, ka tajos bij usnemta Groszwalda karikatura!, Nu Tew jasin, wezais, ka karikaturu simeeschana ir weena no wifu grehtakam mahkflam un ka schini aroda muhsu Tillbergs nepahrsphejams meistars, ka winsch to wairakahrt „Swaros“ peerahdijis. Pee tam wehl jaegaume, ka eespehjams tikai tahdu personu karikaturas simeht, kas wisa populars. Taifnibu fatot, ir es biju schutis, redsedams „Swaros“ Groszwalda karikaturu; tomehr es dusmojos aif pawisam ziteem eemepleem: manim, proti, schita, ka zaur Groszwalda karikaturas usnemshanu „Swaros“ schim kungam tika parahdits gods, kahda winsch nebuht nebija zeenigs. Tam wajaga buht it sawadam paurim, kas spehj eedomatees sawas godatas personas apwainoschanu zaur wina karikaturas usnemshanu kahda illustreta lairaksta un eekam Rigas Latweeschu beedribas gudreneeki nolehma „Swari“ boikoteshanu, wineem bij jagreeschas pehz padomina pee Raina un profefora Wihtola, pee Wolowina un ziteem wairak eewehrojameem wihreem kuru karikaturas ari „Swaros“ atrodas; tad wini buhtu dabujuschu finat, waj karikaturas wispahr isblame fawus originalus, jeb ne. Tahda kahrtā Rigas Latw. beedriba buhtu isfargajufes no besgaligas isgahshanas.

Br.: Sekojat Rigas Latw. beedribas jautai preekschimei, wajadsetu wissem augsteem walsts amata wihreem, mahkfleneekeem un finibu korisejam boikotet daudstautu satiristos lairakstus, kuros katru deenu usejam wiau karikaturas.

Schw.: Gluschi pareisi! Bet tã, luht, — pateizotees besgaligai muhtibai — mums Latweefcheem wehl arweenu japeedfihwo kauns, ta muhtu paschi tautas brahli met sprungakus zekã jauneem pasahkumeem, us kureem jau pat zitas leelakas tautas aisrahda ar atfihfchanu. Behdigi, pawisam behdigi!

Br.: Bet nu pastahstifichu Tew wehl kahdu wisai eepreezinajofichu fiu. Rigas Palihdhibas un Behru Kafe „Seeds“ notureja 21. janwari jawu pilnu fapulzi, kura weenbalsigi nolehma: 25 gadu jubilejas fwehtkus nefwinet, bet fchai deenai par peeminu dahwinat beedribas bahrineem 200 rubkus.

Schw.: Ja, brahl, tas ir no-

lehnums, kas godina patš fawi! Tad wehl no Slokas nahk kahda preeku wehts: tureenes Sadraudfigai Beedribai isdewees zaur pirkfchanu eeguht par fawejam lihdsfchinejas ihretas telpas, kuras taifni zeltas winas majadfibam. Ta tad beedriba tagad fawas paschas pajumta.

Br.: Nowehlu winai isturibu un kreetnus panahkumus fchais tit gruhotos laitos. Nu, waj Tew wehl kas finojams?

Schw.: Buhtu jau gan, — bet mums eerahditas telpas tahdas paschauras, ta, ka jaaprobefchojas us to, kas tas wifu majadfigakais. Tadeht us redsefchanos nahkofcha gadã!

Br.: Uf redsefchanos!



Kalendarneeka forrespondenzija.

☞ Schini nodatā „Sobgala Kalendara“ šaraktitajs ari turp-
mafos šchis grahmatas gada gabjumos atbildēs wīseem teem, kas kaut
fahdās darīschanās pee wina greefuschees.

3. Sal.—? Объявлю. Daudj pal-
dees! Kā redjeet, tad leclatā data node-
reja. Peedodeet, ka biju peespeests dasčas
weetas drusku mihsstinat. Waldoschee ap-
stahkti pee tam wainigi. Zeru, ka Zuhš
ari nahšofchā gadā nepeemiršiteet „Sobgala
Kalendara“.

Lufinu Kahrliu — Witebštā.
Zuhš man peesuhsteet wejelās feschās lot-
fnes matulaturās, frankejeet konwerta ar
7 kap. pašmarķu un luhšjeet, lai es pats
notafsejot Zuhšu darba wehrtību. Uj to
pagodinos Zums atbildet, ka wīši Zuhšu
dzejoti kopā nemot naw tīf daudj wehrti,
jit man bij — Zuhšu wehštuli fānemot —
jafamaktā šods par oij pahratās taipības
neuhšipinatām pašmarkam. Schehl, ka
Zuhš tīf daudj papīra fābojaseet, aprat-
stīdami to fāweem dzejoleem.

3. Mer... — Deepajā. Zums
taifniba: gruhti eedomatees, kas wīšs
„Sobgala Kalendaram“ nebij japahrzeesch
bahrgos zensjuras laikos. Schē tīfai weens
majs peemehrs: Manā šchi gada kalendara
Zuhš njeeseet dzejoliti „Wuischneeki
fawā starpā“. Schis patš dzejols
jau reij tīf nodrukats manos „Dun-
duros“, tur tas pehz galigas fātroptof-
schanas zensjūrā parahbijās fāchahdā weidā:

„Es fātu, Runo, un pee tam es paleeku:
Tā weena fauna leeta ar to 3—murdu,
Ka wīnu pahrdewa fāchim baueram.
Schim — tā to kerli fāuz — fāchi Dr.
—pinam!“—

Un Konrads peekriht un it fāumji eefau-
zās:

„Mums tagad loti ruhgtās drapes
pāfneegtas!“

Un treschais: „Manim tā, ka lihbi ar
3—murdu

No meefam leelu gabalu mums i-
greesu

U: ka šcho klamašchu wāirs neifšjeedinās.
Weens wīšu fmalti dširdeja un iſfauza:

„Ko darit, fungi, tur, Zuhš teetat a hr-
fletti,

Ko agrat waj'dseja jau gadu fīnteni“.

Un nu, luhš'u fālihdsineet šcho kropli
ar tagad kalendari nodrutato jau mineto
dzejoli, fāhdš wīnšch tīfā zensoram eefuhstīs
un pehdejā lihbi nepaſihschanai fāstrijpots.
Kad jau tīf gluschī newainigajem rak-
stīneem tā klahjās, tad weegli wareet
eedomatees, kā iſgabja kodoligateem fāzere-
jumeem. Ja, ta toreij bij weena leela
„luste“, rakstīt humoristigi!

Pazeplitim — Rīgā. Pateizos!
Wairat kā puſe nobereja.

Tomenu Tildai — Ruldigā.
Zuhšu wehštule nonahča pahrat wehlu
manās rokās un tā dzejoliſchi wāirs newa-
reja atroſt pajumta.

Arēitsch... f. p. — R. Ar patei-
zību fānehmu wīšu jau gadu atpakaļ.

**Peterim Burkinam — Wez-
Kahrtoš, Ehrgements draudšē.** Zuhš
man peesuhstijuschī wehštuli, furās deht es
Zuhš waretu aizinat teefās prēfchā. Bet
tā, tā tupeſchana buhtu Zuhšu glihtam
darbam pahrat majs šods, tad es no-
lehmū Zums uſlīt zitu, drusku gruhtati
fājuhtamū „ſtrahvi“, nodrukā j o t
Zuhšu man adreſeto weh-
štuli, un iſlāiſhot tani tīfai
tahdās weetas, zaur zuru nodrukāſchamū
waretu apwainot fāwūs zeen. laſitajūs,
tīf pahrat praſtas wīnās. Tā nu tagad
daudj tuhtſtoſchēm buhs eefpehjams pah-
leezinatees, kas Zuhš iſhti par wītru eſat un
tam buhs buht Zuhšu ſobam. Zuhš rakſteet:
„Nofoditais wella kaſhi Adolſ Allman!
Nedomā, ka es nahku tew beesputru mutē
bahst. Nē, es nahku, pehz tam, kad tawā
ſobgala kalendari laſijis, tew teikt, kas tu,
ar atlanju ſatot, par zilweku eſi. Tāf, ko
es fātu, tu jau neeſi netaf zilweks, tu eſi
diwtahjigs lops. No ehſeta ir tew ta
dumjiba, no ſitw auſtās aſinis, no ſakt
garās auſis, no rinozera (?) zeeta ahda un
no ſameeta naſtu fmagā pozetību. Tawa
zilweka mihsleſtība neſneedſas tahtaf, kā
glecweſchu rāgi un tawš rakſturs naw
labats kā puſzepts penſofs. Tawa deenas
grahmata ir tew ta grahmata tawās mul-

Kibaš, ko tu par gudribu turi. Tu zita preeka nejuhti, kà ar neleetibas raksteem ušbrukt un taz ir tawš Deewa namš, kuzà tu welnam fawu dwehšeli upurè. Kad tu raudi? pehz tam, kad tu štipru špilotu ehdiš. Kad tu šafilbees? Kad tu aiš krahšns tupi. Kas ir tew galwà? škali. Un kas tew širdi? it nefas. Nedomà, tu šašoditaiš plutu dihdz, ka es dasču no tawem domu beedreem, kas tawà kalendarš paštrihwejušchees, tikpat škarbi nošodu, kà tewi. Wiši kopà efat šub... bambuki ar tewi to leelo š... bambuli preekšgalà. Buhtu man tas šittafaiš no jums jaišwehlè, pirmo labo es par to wentu un nebuhtu tai išwehlè wišlees. Tawàm beškaunibam naw robešču. Tapehz lai tewi trahpa bahrgš špehreens ušpli... d... ar wišu mašat 400 riškšču šiteeneem un lai tawoš šmadšenes žaur pehdejo pašmahžibu druskū štiprináš u. t. j. pr." — Tif ta hl šči šaišfinatà wehštule. Kai Peteriš Burkina egs man tif wehl atkauj, winu darit ušmanigu uš weenu no wina padaritu škuhdu. Proteet, Burkina egs adrešè fawu manim šuhtito wehštuli: "Semi dšim uščham Adolšam Allunanam". — Bet tà nebuht naw. Špmu dšimis Želgawà, Šwehtes eelà, fawa wezhehwa nama jumta ištabinà, — tà tad katrà šinà ešmu augšti dšimíš.

W. Daka... — Šihwanoš. Žuhsu dšejoliškuš neušnehm uš pawišam šawada eemešla: dšejokuš pawadošča wehštuli Žuhs raksteet Šihwanoš, bet uš wehštules šonwerta atrodas pašta štempeliš "Москва". Ta hij eemešš domat, ka teeku mištšizetž, žaur to man waretu zeltees nepatiščhanáš, eewehrojot Žuhsu dšejoku šaturu.

Žulijam up. — Pоннегофъ. Dašči gabalini bagatà krahjumà deesgan labi išdewuškchees un ščo to ari išeetoju. Jums beš ščaubam labas dahwanáš, bet ari jašargajáš no pawirščibam un triwaišlitatem. Kà nu peem, ešpehjamš šarakšit ščahdus pantuš;

"Šneedš man wozinu, mutites dod.
Up kallu kà wehšiele škauees (!),
Balto peeri, waiqus un luhpáš
Ar mehli man nolaišit šaujees.
Upščešlojatees!

Rujeneetim — R. m. Weens no bereja. — žiti nepešleenas "Šobgala Kalendarà" tendenzi.

Teatra draudšenei Žul. Kal. — Žulumà. Gruhti nožagit, žil leelà mehřà šatwešču teatra leeta pa šara šahwokka laišu žekufe; tomehř fatřà šinà ne tif dauš, kà wišpahř mehšš peenemt. Ahtal

reiš išrahdižees, žil ušžitiga muhsu tautina, žil ušžitiga fatřà arodà. Pat laiškš, kuzoš tehwiža hij peemešketa uš wišu bahrgako, šatwešči nepeemirša peekošt fawu dramatiško mahštlu, wina žeedoža tai fawuš špehtuš, kaut ari lauštām širdim. Tà kà — išnemot Riku — ašreneeti fawoš iřabdes nemehšš šludinat laiškřakřoš, gruhši uššimet tur un šab iřabdes pa šara šahwokka šariškřoš. Bet kà manáš grahmataš iřahda, tad manáš luğas ween min. laiškmetà iřahditas: "Ari pi hlarš" — Mahšpili, "Bagata bruhte" — Wolberajà, "Muhsu Šentšč" — Riga, Apollo teatri 6 reižes, Žerhaš bredribà, Želgawà, Šeepajà 3 reižes, Žehšiš 2 reižes, Walmeerà. "Kas tee tahdi kas dšeedaja" — Riga, Apollo teatri 4 reižes, Pawařara beedribà, Šeepajà, Umurgà, Štrašdu muiščà, Annè, Ładonè, Mišpute, Mařkawà, Kewelè, Nowgorodà, Jaun-Šeebalgà, "Muhsu pořals" — Wižmanoš, Kahrkoš, Kewelè, Šeepajà, Durbè, "Ščnei dereenes" — Durbè, "Wiši mani radi raud" — Riga, Apollo-teatri 2 reižes, Želgawà, Šihwoš, Žešwainè, Žerhaš bredribà, Weetalwà, Dgrè, Mař-Salazè, "Pařrtižiba un nabadižiba" — Durbè, Witehkà, Dundagà, Dšukštie, "Wekas mařgataja" — Riga, Apollo teatri 3 r., "Rotas" teatri, Želgawà, Šeepajà, "Šešči maši hundšeneeki" — Riga, Apollo teatri 2 r., Šeepajà, "Šeelpišš pagasta wežakee" — Ładonè, Želgawà, "Jaunibáš tešžibáš" — Bauškà, Šalazà, Walfà, Wež-Šeebalgà, "Šabi žilweki" — Dwinškà, Šeepajà, Durbè. — Bet tur tad nu wehl Rudolša Maumana luğas, kuzoš itpat beešči un allaš pat wehl beeščati teet iřahditas, kà manáš. Beš tam jau ari wehl dauš žiti rakšneeku žazerejumi buhš ušwesti. No wiša tà škaidri redšams, ka muhsu tauta pat tif peemešketa laiškmetà, ka hđš tagadejais, naw glušči peemiršufe fawoš šlatuwes. Un par to waram preezatees.

Užigajam — Želgawà. Žuhs man laišni raksteet: "Rošijas" aģents Fr. Šč. egs šludina, ka wišš apdroščina pret uģuš, dšihwibas, un nelaimes gabijumeem", peemetinadami: "Buhtu interešanti iřinat, ka hđš labřà Fr. Šč. egs apdroščina pret dšihwibas gabijumeem." — Taišnibu šakot, to ari es wehšetos šinat. — Dauš paldees par laišno aiřahdižimnu.

D. Smilt. — Šal. Rim. Pa-teižoš! — Deht ešemplora luhdšu gabijumà laišni pee maniš peenahšt.

J. Grün . . . — Talsos. Juhš man rakstēet, ka Baltendes ihpašņeekš, barons Hahns, atwehriš Talsos peejās (!!)

dšertuēs un proteet weenu pirmās šķēkiras weefnizu, weenu otrās šķēkiras trakteeri un tribs wehl sematās weetas. — Nu, tas tikai peerahda, ka min. lūngi maš pamāsam paleef par kneipistēm un šchahdas iſwir-tibas deht mums naw eemešla noftumt. Neba jau barons Hahns tas weenigāis muišņeekš, tas tagadejōs laitoš paleef par „ſchēnteri“. Zēlgawā un Rīgā, nemoš neraugotoēs uš žitām mašatām pilšēstinām, šchim brihšcham miht leelš ſkaitš muišch-neeku, tas peekopj frogera amatu.

Poseidonam — Rīgā. Daudj ſirņigās pateizibas! Leelš preekš par to, ka nu ešat atkal laimigi „uš pekam“. Dā tad no „nevrologa“ tiš drihši netāš neiš-nahš. Juhš manu leelšiti ušjautrinājāt, man peefuhitidami ſawu pehdejo atklabtu wehštuli šch. g. februara mehneši. Ja, ja, wiini aišbranza preezigu troiku uš Walfiš Domi, ar pee iļšš peefeto . . . Dā tad nu ari muhju žunstei netrūhšš ſawa aišlāhwa ja un ar pilniņu teefibu mehš drihštām žeret dabut katrš ſawu „ſemes ſuhriti, ſawu ſaktinu“, un ja ne žitur, tad ſahdā — ſapu ſalninā. — Wehl reiš daudš, daudš paldeēs un ſirņi-gāš labāš deepjā!

Pāsišst. Rīga — Туркумъ Почт. Bar. Saemeet manu labāto pateizibu par man laiņpiņ peefuhitito awiſchu iſgrees-jumu, kuſch, ka redšejāt, atradiš eewehroſchānu „Schwinguta humorifšigōš ušſihņejumos“. Preezāſchōš katreij par tamlihdhigēm peefuhitijumeem. Protamš, ka katrā tahdā gadijumā jaotſihmē, ſahda ſaitrakſta numurā iſgreesjums atradeēs.

Ed. Berg . . . — Wentšpili. Juhš maldateēs, noſaurbdami „Balt. Tagesztg“'s redaktoru Karli Stawenš-gena lūngu par aukſtu, žaur un žauri proſaiſku žiltweļu; jo Stawenšhagenš ari dšejneekš. Wiņſch ſawā laiķā ſaraktiijis 5 želbeenu dramu iſ Balteefchū dšihweš „Das Kun-tele ſtrāule in“, kura nu gan ilgatu laiku ušglabājās kā manuſkripti wiņa rakſtamā galdā. Bet eewehrojot, ka Plates Rīgā jau opgahdā „Das Pfe rd in Ruſland“, Stawenšhagenam radāš žeribas, ka tas paiš lūngš warbuht ari ušnemtoš eepſeef raktoš wiņa „Kunfelſtrāuleinu“. Nu, luht, iſmanigāis „dšejneekš“ nebij maldijēēs: „Kunfelſtrāuleine“ jau kuſch ilgata laika wuſchto Plates grahmatu plauktus, parah-didama ſawam opgahdatajam aiſgrahb-joſchi leelu uſtjzibu. Proteet, wiņa ne par to negrib eet tautāš.

Wern. Kr. — Allend. pr. Воль- mapъ. Saņeemu wairafuš ſuhitijumus no Jums un žit nu bij eepſehjams, uš- nehmū. Weenu no Juhſu dšejoliſchēm eekſtātijū pat par tiš labi iſdewuſchōš, ka liku wiņom iſgatawot ſewiſchku kliſheju. Bet ſamdeht ſuhſteet man tulkojumus, turklah wehl tiš paſihštāmus, kahdš peem. dšeeſma iſ lugaš „Muſitanta dšeeſmā“? Jau wairaklahht eſmu paſſaidrojiš, ka tulkojumus labpraht neeeweetoju ſawā ſaleadari. Sagaidiſchu ari žitu gadu no Jums kahdu žeema ſukuliti.

Jānēm Žigēm Moſem eekš Zēlgawem. Juhš man ſcribwejet eekš ſawem briſtem par weene breeſmige ſapne, kaš Jums bij pa naktēm: Juhš bijet uš wiſt-tem eekš ellem pee paſe Satane leelſungem. Kur Juhš redšejet uš durwem weene ge-waltige uſrakſte: „Boure preekš teatra teh-wem A. A.“ Nu eekš tam iſtabem bij weene leele katle, grahpe, apakš kurem dege weene ſarkane ugunē no neſaunibēs un žite goje apwainoſchānēs rakſtem, kaš wiſeš bij iſplehſteš no „Sobgale Kalendare“ rakſtem. Nu pate welne Jums gribeje dot par ſchinkibem to A. A. tge melne dweh-jele, bet kad Juhš wine newarejet noferē, tad welne Jums eepſehre ar ſahjem eekš mugure ſaulem apakſejem dalem un kleeđe: „Gait heraus!“ — Nu redset, kaš tas par weenem breeſmigem ſapnem! No tam Juhš waret eekalt eekš ſawem paurem to mahžibe, ka A. A. taſche wehl der eekš ellem, bet ka Juhje godate perſone pat preekš tureenem par praſte, kadehl welne Jums eepſehre ar ſahjem eekš mugure ſaule apakſejem dalem un kleeđe: „Gait heraus!“ Bet kad juhž wehl ar leelibem ſatet eekš ſawem briſtem: „Eš eſme weene gudre Kop!“, tad eš Jums uš tam atbilde: „Jhr ſaid gor waiter nihtis, wie ä ſauterer Schafstap!“ — Wezāis Žigš Moſeš.

J. Sil. — Bez. Peeb. J. A-os. Daudj pateizibas par treetneem rakſteem-kaš palika neunemts, bij pabrak ſkarš lai gan ſirdi papreezājōš ari paratlikto ma-terialu. Juhſu „Buhgumu Adolſam Allu-nanam“, kaš eekſahšas wahrdeem:

„Kad „Sobgala“ tehws, Tu tautā ej. Tad luhdſjams „zeenigōš“ neiſmej; Ja buhſi mehrens un weenalđiģš, Pat Frijis un Andreewš buhš palihdſiģš. Buhš „darba laukš“ tad Žewim ſwehtš,

No wahžeeſchēm Žew tišš aplaudētš u. t. t. peenem beidtot preekſch maniš tiš glaimo-joſchu weidu, ka dšejolā nodrukāſchānu waretu eekſtāit par paſchufflaweſchānōš.

Pahrkl. Ged. — Emb. Preezajos redset, kà Zuhšu dzejliſchi gadu no gada paleef kodoligati un Zuhš ari formas ſinā teetat brangi uſ preeſchu. Zuhſu pee gadijuma manis apņemot, — gaidiſchu. Saņemēt daudj ſirniģus ſweizina- jumus!

Reſinamam — Rīgā. Ar moto: „Bezam Friģim neeſ ahda“, Zuhš man laipni peeſuhtijufchi „Riģas Awiſes“ ſe- ſetona peelikummu 285. numuram, kurā manš „Sobgala Kalendars“ kreetni noſahkats. Eſnu „Riģas Awiſei“ daudj pateizibaš paradā, jo ja taiſni wiņa manu „Kalen- daru“ nopel, tad taš katra prahtiga zil- wefa aģiš gaiſchataiš peerahdijums, ka min. iſdewums netahdā ſinā newar buht ſmaħdejams! — Pateizoš Zums par pee- ſuhtičhanu, jo pee mums Zelgawā „Riģas Awiſe“ gruhiti uſejama.

Gd. Lihš... — Rīgā. Saņemmu ar pateizibu un eewetoju. Bet kadeht tiſ maſ? Zums laiſa un dahwanu deeſgan wairakraſchoſchanai. — Zel nepeemirſteet, ka arweenu wehl dſiħwoju tai tiſ beģaligi garlaiģiģā Zelgawā un eeroda'ees ſchē uſ ſahdu ſtundinu omuligāš patehrſeſchanāš, lai aiģmirſtam uſ laiģinu wiſāš ſchis paſau- leš raiſeš un nepatiſchanaš.

D. S. — r. B. Тульск. губ. Weģā, uſtiziģā dwehſele! Kā lai pateizoš Zums par dſiħwo intereſi manam „Sobgala Kalendaram“! Kur nu jau tee gadi, lopfch Zuhš manis neeſat peemirufchi! Saņemēt manu dſiki ſaģuſtu pateizibu un domāš ſirniģu rofaš ſpeedeenu.

J. Da-m — Walmeerā. Par ſcho tematu rakſtit „Sobgala Kalendari“ pee labatāš grības naw eephejamaš, — wiſch pahrpreeſchamaš laitrakſtoš. Bet tiſdaudj waru ſaģit, ka taš tungš, kaš Walmeerā apģalwojāš, latweeſchu neeſot daudj wairat par weenu miſlonu, ſtipri aloģeeš. Paſiħ- ſtamaiš iģaunu atlahtibaš darbimeeš, biģi- ſchāiš mahģitāģ Dr. Hurts rakſtiģiš Peterburgāš wahju awiſe par luteraneem Kreewiģā. No ſchi apģerejuma redſamaš, ka lutertiziģu latweeſchu Kree- wiģā eģot **1,435,937**. Ja nu eeweh- roģam, ka katoktiziģu latweeſchu (Zuſlautiģā Kurſeme, Zeiſchoš un ğitur) ir ſahdu 200,000 liħdģ 300,000, un ka beſ- tam wehl daſchi deſmitti tuħtſtoſchu pa- reiſtiziģu Latweeſchu un ka. bei- dſot, wehl daſchi deſmitti tuħtſtoſchi latweeſchu dſiħwo aħrſemēš, tad droſģi warau peekemt, ka latweeſchu tauta ſaſtahw no apmehram **2 miſljoneem** ğilwektu.

Stud. J. Pet... — Rīgā. Daſchuš wehl no peħrnāģa gada atliſuſchoš ſiħtu- mus iſleetoju, kà wehſejateeš, tagadeģā kalendari. Paldeeš!

Sawuš ğeenitoš liħdſſtrahd- neektuš un wiſuš toš, kaš wehletoš turp- maſ par tahdeem palikt, luhģju „Sob- gala Kalendara“ nahſtoſcham gada gaħjumam nodomatoš humoristiģoš un ſaģiriskoš rakſtuš un dſejotuš wan laipni peeſuhtit wehłāfāiš liħdģ ğanwāra widum 1908. gadā uſ ādreģi:

Adolſam Allunanam Zelgawā.



Adreſes.

Ahrsti Rīgā:

- Dr. med. **G. Veldau**, Raku eelā Nr. 8. Ceļšcīģiģās, ſemiſchki plauſchu ſlimibās. Runajams no pulkſt. 10—12 un no 4—6.
- Dr. **G. Putnis**, ahrſts ſeeweeſchu ſlimibam, Sumorowa eelā Nr. 25. Runas ſtundas no 9—11 un 5—6. Privatklīnika Tehrbatas eelā Nr. 55a.
- Dr. **F. Lufins**, azu ahrſts, Eliſabetes eelā Nr. 77, pretim Wehrmana dahſjam. Privatklīnika. Telefons Nr. 2872. Runas ſtundas no 10—12 un no 5—6. Ahgenſkalnā, Baloſchu eelā Nr. 1, peenam katru deenu no $1/22-1/23$.
- Dr. **Peters Verlbachs**, auſu, deguna, kaſla un plauſchu ahrſts, Sumorowa eelā Nr. 11. Runajams no $10-1/21$ un no $1/25-6$. Swehtdeenu no $10-1/21$.
- Dr. med. **J. Muſin**, kirurgiſtās un ſeeweeſchu ſlimibās. Klīnika ar Röntgena kabinetu. Runajams Nikolaja eelā Nr. 14, no 10—12 un no 5—6.
- Dr. **B. Solt**, prakt. ahrſts, peenam ſlimneekuſ no 10—12 un no 4—5, Sumorowa eelā Nr. 11, weenu trepi augſchā.
- Dr. **J. Seemels**, peenam ceļſcīģiģās, ſpej. dſemd. palihdſ., ſeeweeſchu un behrnu ſlimibās no 9—11 un no 4—6, Aleksandra eelā Nr. 114, pretim jaunajai Gertrudes baſnijai.
- Dr. med. **A. Berg**, Riter eelā Nr. 5, peenam ahdas un weneriſtās ſlimibās no $9-1/212$ un no $4-1/26$, pirmdeen, treſchdeen un peektdeen un no 7—9, otrdeen, zeturtdeen un feſtdeen.
- Dr. med. **G. Reinhardt**, azu ahrſts, klīnika Sumorowa eelā Nr. 2. Runas ſtundas no 9—12 un no 4—5.
- Dr. **A. Skuja**, Marijas eelā Nr. 9. Ceļſcīģiģās, ſpezieli kunga un jarnu ſlimibās, no pulkſten 9—11 un no 5—6.

Sobu ahrsti Rīgā:

- Fr. Meerkalns**. Runas ſtundas: no pulkſten 9—1 un no 4—6, Marijas eelā Nr. 9, dſ. 12, Keſterowa namā.
- Late Weibel**, Sumorowa eelā Nr. 15, dſ. 4, Dſirnawu eelas ſtuhri. Runajama no 9—1 un no 4—6.
- Gudſchu Wiktora** Sobu ahrſteſchanas kabinetz Deelajā Kaleju eelā Nr. 27. Runas ſtundas no $1/210-12$ un no 4—6.

Ahrsti Želgavā :

- Dr. med. **Velajev**, Saņajā eelā Nr. 23, ņpezjalists ņeeweeņĶu ņlimibās un akuņĶers. Peenem katru deenu no 9—10 un no 4—6.
- Dr. **Ed. Londenbergs**, Palejas eelā Nr. 14, blaĶam Westermana bankai. Runajams katru deenu no 9—11 un no 5—6, ihpaņĶi plausĶu, deguna, ausu un kaĶla ņlimibās. PrivatĶlinika tai paņĶā namā.

Sobu ahrsti Želgavā :

- Wilda Sauliten**, Palejas eelā Nr. 30. Runas ņtundas no 9—12 un 3—5.
- Gutman-Rathaus**, Leelajā eelā Nr. 6. Runas ņtundas no 10—1 un 4—6. Spezialitate: eeleĶ mahĶĶligus ņobus, porzelana plombas un iņweĶ ņobus gluņĶi beņ ņahpem. LauzeneeĶeem eewehrojami paņemi-natas ņenas.
- Pauls Lōwensohns**, Paņta eelā Nr. 12. Runas ņtundas no 9—1 un 3—6, ņweĶtdeenās no 10—2. MahĶĶligi ņobi teeĶ eelitti.

EweĶrinats adwoĶats **R. Sumbergs**, Želgavā, Palejas eelā Nr. 2a. Runajams no pulĶst. 8—10 un no 3—5, iņemot ņweĶtdeenās.

- A. Ķaina** dahrsneeziba, Želgavā, Reihera eelā Nr. 1, iņdara dahrsu ap-ņtaĶdijumus ar kofeem un kruĶmeem, ka ari wiņabas deforazijas un iņgatawo puĶu kromus un buĶetes.
- D. AuņĶĶap**, ratu un ņamanu buĶwetajs, Želgavā, Leelajā eelā Nr. 12.
- G. Gulenberg-PuĶzit**, graĶmatu un rakņtamu leetu tirgotawa, RiĶā, Tehrbatas eelā 22; jaunaka literatūra, appaĶ deens un graĶmatu ņeetuwe.

W. P. SilleneĶs,

RiĶā, Terbatas eelā Nr. 7, Dņirnamu eelas ņtuhri. AngĶu dņeĶs, tehrauda, buĶwes aptalumu un teĶĶa leetu weĶtals.

Fr. Lasmiana

ņeĶĶlu tirgotawa leelumā un ņihĶumā,
RiĶā, Aleksandra bulwari Nr. 1.



F. W. Gussewa,

pirmā wisleelakā Kreewijas Bakuna

tabakas fabrika, Rīgā,

(firma dibinata 1852. gadā)

izstrādājuše pēhdejōs 3 gabōs (306,125 pudi 20 mahrz.) trihs ņimti un ņeņči tuhs ņtoņči ņimtu diwdeņmit peezi pudi 20 mahrz. tabakas, par ko ņamal- ņats tronim aņziņs nodoklu (1,102,080 rubl. 15 kop.) weens miljons ņimtu un diwi tuhs ņtoņči aņtondeņmit rubli 15 kop.

Minetā fabrika peedahwā

Bakum un Schwizentu,

kuzi labuma ņinā beņ konkurenzes un apbalwoti eekņch- un ahrņemes iņņahdeņ ar wairak kā tņņetrdeņmit pirmām godalgam to starpā ņelta medata pafaulēs iņņahde Sw. Luijā, (Seemel-Amerikas Sabeedrotās Walfis.

Tabaku eepēhrot jaewehro ne tika fabrikas ņime „Gugis“, kuru diwas zitas fabrikas koti iņweizigi pafaldarino. lai tā maldinatu ņmehtetajuņ. be it ņewiņaki augņchā nodrukātās trihs walņs (ņinantiņhu ministrijas) medakas, ņahdu zitam fabrikam naw un kuras tagad atrodas uņ wiņam minetās fabrikas tabakas paginam, otrā puņē, kā ari ņeņoņchais parafņis:

F. W. Gussew, Riga

Dibinata 1815.

Dibinata 1815.

Karla Balka

likeeru fabrika, wihna un tehjas leeltirgotawa Rīgā.

Fabrika un kantoris:

Nr. 90. Leelā Māfkawas eelā Nr. 90.

Peedahwā:

ahrsemes un Kreewijas wihnus,
konjaku, rumu, araku, likeerus, dubult-
šchnabus, alu, mineral-uhdenus un tehju.

Pašcha noliktawas:

Schaku eelā Nr. 6.
Leelā Māfkawas eelā Nr. 66.
Kalnzeema eelā Nr. 17a.
Jaun-Mihlgrawi, Esera eelā 8.
Slofas eelā Nr. 88.

|| Schagares meestinā uf tirgus
laukuma.
Leelā Lehgeru eelā Nr. 9.
Dinamindes eelā Nr. 30.
Meera eelā Nr. 2.

Swehtdeenās weikali no pulksten 1 atwehrti.

J. Strautina

(agraf N. Jordan).

sahbaku un kurpju pahrdotawa,

Jelgawā, Seelajā eelā № 2,

pretim Jaffe kunga drehbju weikalām.



Deedahwā šawu bagatigo kraħjumu

pašhpagatawotus apawus

preeksch kungeem, dahmam un behrneem

Šaunatec fašoni! Lehtakās zenās! Wišadās kraħšās!

Turu uš lehgera leelā išwehšē

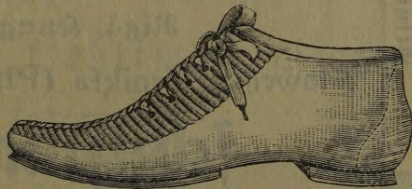
tuhba (filz) sahbakus un kurpes

preeksch kungeem, dahmam un behrneem.

Šlawenās Peterburgas

Reformkurpes (СКОРОХОДЫ) un sandeles

wišadā leelumā un kraħšās.



Seels kraħjums no

Peterburgas un Prowodnika galoscham

tifai pirmā labuma.

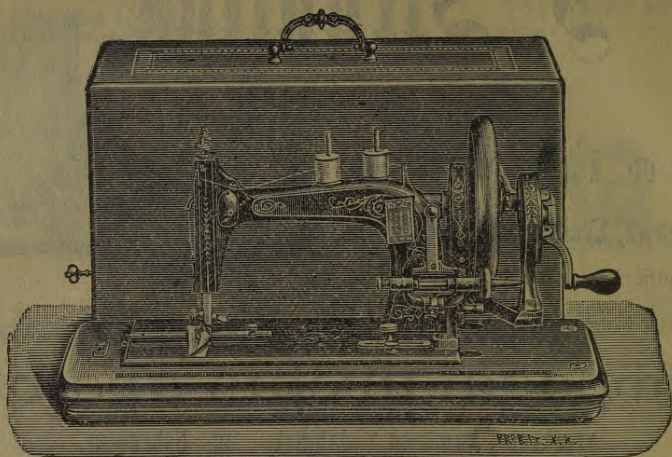
Wišadas ušdeni zauri nelaidoščas saħbatu
šmeħres preeksch ušdens saħbakeem un gamatšam.

Peenemu apstellejumus uš wišeem
mana aroda darbeem, šewiški uš uš-
dens saħbakeem.



■ Apstellejumi un islabojumi teek wišdrihsakā laikā pagatawoti: ■

Lehtas zeņas.



Mežakā šujmašīnu, adamo mašīnu un
velosīpedu tirgotava,

Wilhelm Ruth,

Riģā, Dzungu ceļā Nr. 25.

Slawēnas Fenikša (Phönix) un Zentral-Bobby

šujmašīnas.

Jaunatās sistēmas

adīšanas mašīnas

lišņi ar

jaunakēm adameēm mustureēm un

==== papēšu aparātu. ====



Adīšanu pamatīgi eemahža 3—5 nedēļu laikā, arī teem,
kas mašīnu nepirktu.

Bee pirrkšanas pamahziba adīšanā par brīvwu.

Lehtas zeņas.

Pīnīga galwofšana.

Pīnīga galwofšana.

J. E. Muschke, Rigâ,

Tehrbatas eelâ Nr. 18.

Lampas is pascha fabrikas, kristala, fajansa leetas,
emaljeti kehka trauki, alfenida un melchiora leetas,

tehjmaschinas,

tehjbretes

lakecretas, is nikela un aluminijs,

galda nasdhi, ehdamas karotes, tehj-
karotes un supas karotes.

Laternas preefsch flehtim un rijam.

Stabu laternas,
feenas laternas,
mahjas laternas,

I. ALUS PUDELES

Lampu fabrika,

metala slihpetawa un nifeleschanas eestahde,

Slokas eelâ Nr 82. Telefons 1012.

A. Kühn'a naschu kaltawa

Katolu eelâ 23, Jelgawâ, Katolu eelâ 23,

peedahwâ

fem galwoschanas par lehtakâm zenam leelu iswehlti pirmâs sortes paschkaltus schlofera naschus, bahrsddsiu naschus, aitu dsirkles, wišas sortes schkehres, spalwu-naschus, galda naschus, duntšchus, dahrsneeku schkehres, poteschanas naschus u. t. t. un peenem bahrsddsiu naschus un schkehres ispuzet un nascheem jaunâs gelses eelift. Bes tam wehl peedahwâ: Amerikas galas greeschamas mašchinas, oglu pletmašchinas, saftes katlus, fastijas šudmalas, kapara trumulus, meeserus, frahnus, forku mašchinas, spannus, stempeletus stopus un t. t.

==== Slidkurpes leelâ iswehlê. ====

Benemšhana preekš

twaika krahsotawas un kimiskas masgatawas, welschanas,
schkereschanas, preseschanas un degadeschanas

atwehrtâ

A. Kühna naschu kaleju weikalâ,

Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 23.

Spezialitate krahsotawâ: Wadmala u. puswadmala

dabon hodes drehbju ištatu.

Wišadus apgehribus krahsu un tihra bes isahrdišchanas.

Gewehtot to, ka daudži šuhšas par nepastahwigâm krahsam, man tas godâ šawas zeenitâs fundes darit usmanigâs uš to, ka wišas krahsotamâs un wela-mâs wadmalaš un puswadmalaš top papreekšču angtu mašgajamâ mašchinâ ištihritas no aitu tauteem un wehweru ekam. Tas ir weenigais lihbjeklis padarit krahsas pastahwigâs, ka winâs nemehtetu un neišbaletu.

A. Kühn, naschu kaleju weikals,

Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 23.

Pastellejumi teek glihti, lehti un ahtri pagatawoti.

Jelgawas Sawstarpīgā Kreditbeedriba

Katoļu eelā Nr. 21. Telefons Nr. 247.

Atwehrtā ikdeenās no pulkst. 10—¹/₂.

10

517 beedreem eemaksats un garantets droschibas kapitāls 338,670 rbf.

Bilanze uf 1. juniju 1907. g, 314,786 rbf. 95 kap.

Išdara wišadas **banku operazijas** un peenem apdrošchibā našchanā **premiju biketes**. **Peenem noguldījumus** uf noteiktu un nenoteiktu laiku, augstu augleem un tefošcheem rehķineem no beedreem, nebeedreem un eestahdem.

Aisddod pret wehrtspapireem, prezem un žitām droščhibam un diskontē weščelus. **Behrt** un **pahrdod** procentu papirus.

Sawstarpīgā Kreditbeedriba

mašfa:

Par noguldījumeem	6 ¹ / ₂ ⁰ / ₁₀
" noteiktu tefošču rehķinu	5 ⁰ / ₁₀
" weentahrišču tefošču rehķinu	3 ⁰ / ₁₀

u em:

Par termina aisdewumeem	7—8 ⁰ / ₁₀
" weščetu diskontu	9 ⁰ / ₁₀
" špezialu tefošču rehķinu	7 ¹ / ₂ —9 ⁰ / ₁₀

Domes preeščneekš:

A. Dawids, Semneeku Wirsteešas preeščneekš-
fehbetajš.

Domneeki:

- J. Aveneekš, mahju ihpaščneekš.
- A. Bredis, tirdšneezibas školās preeščneekš.
- E. Friščmans, mahju ihpaščneekš.
- J. Kleinbergs, rakšneekš.
- A. Ostwalds, mahju ihpaščneekš.

Darbweedis: J. Bruhmels.

Waldes preeščneekš:

G. Gulenbergš (Puhzišču Sederts), fabri-
kas un namu ihpaščneekš.

Waldes ložekti:

- J. Neumannš, mahju ihpaščneekš un Ap-
gabala Teetas eerehdnis.
 - E. Oščš, namu ihpaščneekš.
 - Kr. Seewalds, Kreditbeedribas inspektors,
nama ihpaščneekš.
 - J. Dawido, waldes ložekta weetas ištilditajš.
- Grahmatweedis: A. Rosenbergs.

Kafeeris: A. Deffers.

Chielmans & Neulands

apteeku pretschu u krahsu pahrdotawa,
Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 40. Telefons 69.

Peedahwâ:

wifadas apteeķa un gumijas prezes, ka ari parfimerijas,
seepes, chemikalijas, wislabakās **mahlderu** krahsas,
pernizu, laku, pindseles u. t. t.

Dahrs- un semtopjeem:

Carbolineumu, wara-vitriolu, sehfkaliju, formalinu, ka
ari masĉinas un zilindera **ekas**.

Daram ari zeen. nama mahtes usmanigas us
muhfu nepahrĉehjama labuma

==== **wilnas krahsam.** ====

Naehrsak-Cropous.

Wislabakais lihdsellis preeksĉ spehku pazelsĉanas,
ka ari nerwu un wiĉa organisma stiprinaĉanas; ahr-
semēs top jau ilgaku laiku ar labâm sekmem leetots.

Galwenâ noliktawa preeksĉ Baltijas

Chielmans & Neulands

Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 40.

Creschā Rigas Krahi - Aisdewu
Sabeedriba.

Rigā, Lehrbatas eelā Nr. 7.

==== Telefons 1905. ====

Droschibas kapitāls no beedreem garantets

pusmiljona rbl.

Maksā par noguldijumeem 6 procenti par gadu un ap-
rehkina par aisdewumeem 8—9 procent. par gadu.

~~~~~  
Darba laiks no pulkst. 10—3.

# Brahlu Maskowsky

apteeķu pretšču un krašču tirgotawa

Jelgawâ, Kolonada eelâ Nr. 9, pee tirgus.

Peedahwâ leelumâ un masumâ :

dasçhadas apteeķu, tapat ţaimneezibâ wajadţigas prezes kâ: ģimikaliĵas, gumijas prezes, deţinfekĵijas lihdselkus, dabigus ahr- un eekţţemes mineral-uhdenus, eķas kraščas gatawas un pulweri; tapat anilin:kraščas wilnas kraščoţchanai, flor-kaķķi, dasçhadus lihdselkus weţţas tihriţchanai, ihstâs kroņa seepes, seepju ţahli lihds ar pamahzibu kâ seepes wahromas, soda, dasçhadas eķas, wiržas u, t. t., u. t. t.

Tad peedahwajam

**ihstâs Danijassweesta u. seera krahsas,**

seera raugu

no Glad & Ko. Kopenhagenâ (no wiltojumeem ţargatees),

pergamenta papiri pirmâ labuma,

kâ ari dasçhadus lopu baroţchanas pulwerus.

Galadneekēem peedahwajam:

**roķa ţpirta, ţhellaka, ţpirta lakas (Koch'a u. Hjordt fabriķas) dalçhadas beizes, eķas u. t. t.**

Beţ tam peedahwajam jo leelâ iswehlē dasçhadas ţmarsçţas, ķelnes uhdenus un seepes is labakâm eekţĥ- un ahrţemes fabriķam, lihdselkus pret matu iskrisçhanu, lihdselkus pret ahðas isţitumeem un sobu kopsçhanai, matu ţuţekkus u. t. t.

**Galwenâ noliktawa no Spermina preeksch Karţemes.**

Spermins paţihţtamâ kâ labakais lihdsellis preeksç nerwu un meeţas ţtiprinatçhanas.

# J. JAKOBSONH, Jelgawâ,

Ratoku eelâ Nr. 7,

pretim Sandšberga drukatawai, agral Atzišes eelâ Nr. 6, Zehra namâ.

Peedahwâ wišas kolonial- un delikateju prezes,  
augstus, eeksch- un ahrsemes wišnus,

==== rumu, konjaku, araku ====

un wišadus smalkus šchnabus un likerus, konjaku  
ahrsemes pildijumâ.

„Waldschlöschena“ un „Tannhäusera“

— a l u. —

Tehju, kafiju, konserwus un kakao. — Kroņa brandwiņna pahrdošana.

Galwenâ pahrdošanaš weeta

preefš Jelgawas un Bauškas preefš šaufâ rauga no  
H. B. Schwabe, Rīgâ.

# T. WANNAG,

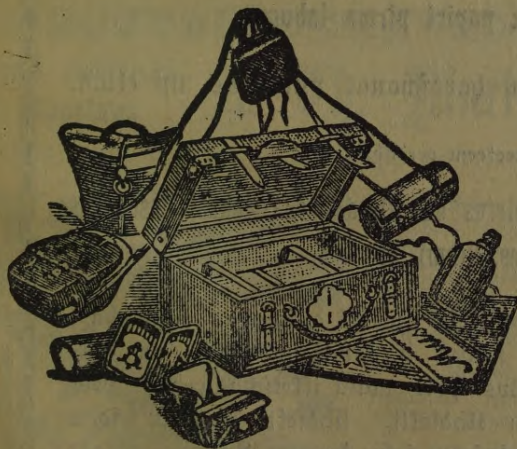
Rīgâ, Aleksandra eelâ № 21,

fabrika un noliktawa

preefš

wišadām smalkām ahdu pre-  
zemtā: portmanejeem, naudas  
mateem, weštuku mapem,  
papirofu un zigaru etwiņam,  
cerchdau mapem, damu roku  
šominam, portreju rahmjeem  
albumeem, drehbju šifšnam,  
školneetu šomam, roku iše-  
modancem, zetojumu šomam

u. t. t.



Wiš pastellejumi un reparaturas teef noteikti  
ispilditi.

# Maks Jakobsohn

apteeku pretſchu un krahsu pahrdotawa

Jelgawà Katolu eelà № 37

pretim Lauksaimneezibas Beedribas jaunajai mahjai.

Peedahwà leelumà un masumà :

daschadas apteeķu, tapat ſaimneezibā wjadſigas prezes kà: kimitalijas, gumijas prezes, deſinfekzijas lihdsēķus, dabigus ahr- un eekſſemes mineral-uhdenus, eķkas krahsas gatawas un pulweri; tapat anilin wilnas un nahtnas-krahsas, flor-ſakki preeķſch balinaſchanas, daschadus lihdsēķus weſchas tihriſchanai, ihstās froņa ſeepes, ſeepju ſahli lihds ar pamah- zibu kà ſeepes wahramas, soda, daschadas eķkas, wirzas u. t. t.

Tad peedahmajam

ihstās Danijas sweesta un seera krahsas, seera raugu,

pergamenta papiri pirma labuma,

kà ari daschadus lopu baroſchanas pulwerus un eķkas.

Galdneekem peedahmajam

koku spirtu, schellaku, spirtus un wisadas ellas lakas, daschadas beizes, lihmi un t. t.

Beſ tam peedahmajam jo leelà iswehlē daschadas ſmarschas, kà kelnes uhdenus un ſeepes iſ labakām eekſſ- un ahr- ſemes fabrikam, lihdsēķus pret matu iſkriſchanu un pro- wiſora Pruschna matu lihdsēķli, lihdsēķli preeķſch ſobu fopſchanas Odol un ſobu frehmu Sarto.



# Deenigà Solingena Hihpetawa Kreewijâ,

atredas

## Rigâ Paulutšhi eelâ Nr. 1.

Marijas eelâs stubri, pagraba.

No lihdsigâm firmam beedina, kuras tâ nosauktas, lai maldinatu publiku.

Slihpešanas maksā bez konkurences teef wislehtaki ap-  
rehtinata un darbi teef ruhpiigi ispilditi, kâ: daschadu gree-  
šchamo rihku, kirurgisķu instrumentu, tehrauda, dsels, tšchuguna,  
miska, kapara un zitu metalu preekschmetu.

### Zenas.

Deferta un galba našchi no 3 kap. šahot. Rabatas našchi no 5 kap. šahot.  
Matu greešchamâs mašchinas no 40 l. š. Šchekhes no 10 l. š. Bahrsdas  
našchi no 20 l. š. Galas mašchinu našchi no 10 l. š. Galas mašchinu plates  
no 10 l. š. Swaru našchi no 50 l. š. Gramats-šehjeju našchi no 50 kap. š.  
Bleka greešch. šchekhes no 15 l. š. Sobeni no 20 l. š. Slidkurpes no 20 l. š.

### Lehtakais

šchekheru un bahrsdas našchu, daschchinu un kirurgisķu instrumentu eepirkumu  
awots. Daschadu preekschmetu nifelešchana un seltišchana. Ziti greešchamee  
rihti pehz šawstarejas meenošchanaš. Masas reperaturas kâ ari slihpešanas  
darbi teef tuhlin ispilditi. Gramofonu un mušitas instrumentu reperaturas.  
Jaunas federes un t. t. Lehtakais zenas.

Pirmâ elektriskâ  
slihpetawa

R. Ch. Martinell,

Rigâ, l. Jaun eelâ  
№ 24.

Našchu kaleju meistars un chirurgisķu instrumentu taisitajs kopš 1868. g.



Ceteiz leelâ iswehle pašcha jabrilatus;  
šchekhes, papes greešchamâs šchekhes, tabatas,  
galba-, peegreešchamos-, papira un bahrsdas na-  
šchus, kâ ari galas mašchinas un slihpejamâs šikinas.

Zehrtamos un duramos rapeerus, kâ ari  
maštas un sobenus.

Wišadi chirurgisķi instrumenti ahstu un  
lopahstu wajadšibam, bez tam wehl bandaschas  
un firds bandaschas.

Dahrsneku šchekhes, našchi un šahgi.

Slidkurpes wišas sistemâs.

Reperaturas teef apšunigi ispilditas.

Latweeschu Laukfaimneeku  
**Ekonomiská Sabeedriba.**

**Rigá,**

Deelá Rehninu eelá Nr. 29  
Telefons 1379.

**Jelgawá,**

Katoļu eelá Nr. 46,  
Telefons 72.

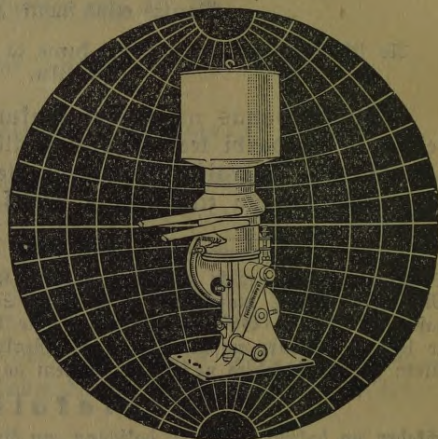
**Bauskā,**

fenakās Kluba telpās.

**Jelabstatē,**

Pasta eelá Nr. 81.

**Schagarē,** pee tirguš.



**Wifadu**

mašhinu un laukfaimneezibas rihtu  
tirgotawas.

Tura krahjumá un apghadà us pastellejumu  
bes isnehmuma

wisas mašhinas un laukfaimneezibas rihtus  
iļ pašihstamačam un flawenakám pasaulēs fabrikam.

Latweeschu lauksaimneezibas laikraksta „Semkopis“ isdeweja.

Pahrwalde Rigā.

Telegramu adrese: „Agronom.“

Actiebolaget

# Baltic - Separator,

Stockholm.

Fabrikas noliktava preepih

Kreemijas

maša, Mehneru celā 18,

epretim jaunajam paka namam,

peebahud flamenos

## Baltic - separatorus,

ar rotu un ar spēku dīvanu. Mašīnās tie  
slabās apbalstīti ar pirmām gabolam ka  
laboti trejošaj un sfurģatās mašīnās.

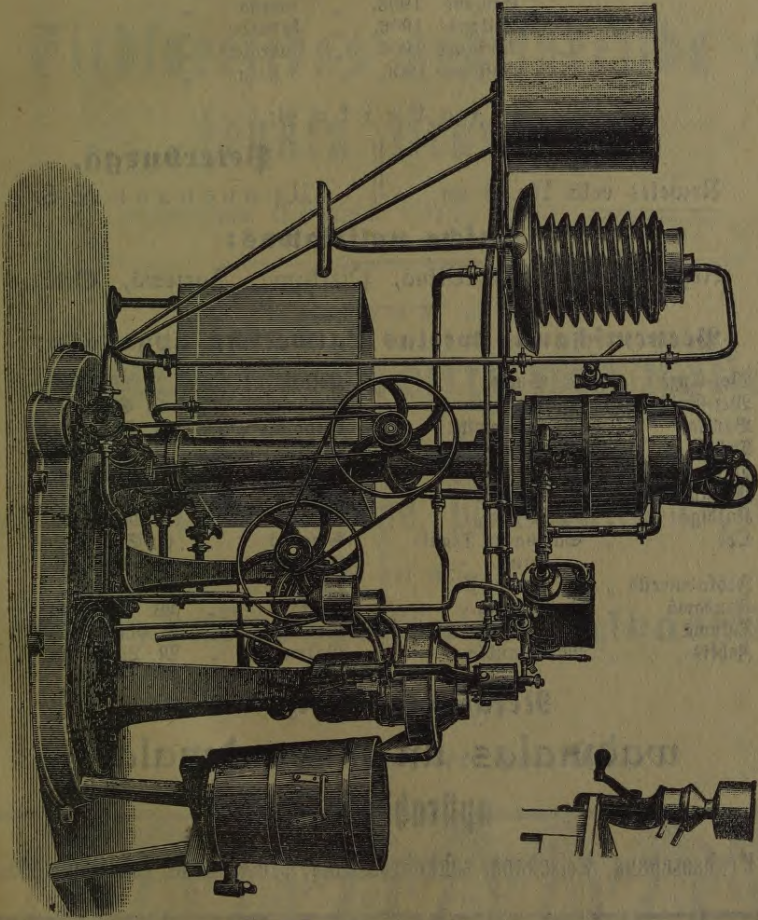
Baltic - mašīnmeģiņās separatori no  
krejo 80 līdz 200 fundā. Cena 20 tēl.

Plinģas

## moderniešības estaišs.

Agenti var pēteiktees.

Katalogi un ģemu rahģitaji  
pat brijun.



**Arēwijas wifuleelakā**  
**Iwaita krahsotawa un kīmiska mašgatawa**  
**A. Danzigers,**  
**Rigā.**

**Apbalwota šekošām pirmās šķiras godalgam.**

|         |         |             |           |         |
|---------|---------|-------------|-----------|---------|
| Istahbe | Jurjewā | 1898. gada, | šubraba   | medalis |
| "       | Werawā  | 1904.       | " šubraba | "       |
| "       | Stuzenē | 1906.       | " bronša  | "       |
| "       | Wilandē | 1906.       | " šubraba | "       |
| "       | Werawā  | 1906.       | " šubraba | "       |
| "       | Rostowā | 1906.       | " 3 šelta | "       |

**f a b r i k a s :**

**Rigā,** || **Peterburgā,**  
 Keweles eelā Nr. 5 un || Дровенная № 8.

**Pašča noliktawas :**

Rigā, Peterburgā, Wīkā, Pleskawā, Jurjewā, Orlā.

**Beņemšanas weetas Latweešņu apgabalā :**

|              |     |                           |            |     |                |
|--------------|-----|---------------------------|------------|-----|----------------|
| Bez-Lužē     | pee | G. Sucke.                 | Kotņešē    | pee | J. Bilžina.    |
| Bez-Gulbenē  | "   | D. Meščeema.              | Limbašhōšs | "   | K. Ščuttēs.    |
| Bauskā       | "   | P. Jankowški.             | Seepajā    | "   | J. Weinberga.  |
| Dobeļē       | "   | K. Šehjaš.                | Muškņē     | "   | A. Kaufša.     |
| Dundagā      | "   | J. K. Schulza.            | Jelgawā    | "   | G. Babsowški.  |
| Jaunjelgawā  | "   | A. Krūgera.               | Dgrē       | "   | A. Flača.      |
| Kulbigā      | "   | R. T. Lange.              | Slofā      | "   | K. Mangolda.   |
| Opē          | "   | Sarina un Traut-<br>mana. | Siguldā    | "   | G. Šlōžer.     |
| Jehfabmeestā | "   | A. Grabowški.             | Stutmands  | "   | G. Šlōžer.     |
| Kandawā      | "   | V. Auduma.                | Zalšōš     | "   | G. Klāšon.     |
| Lufumā       | "   | H. Freimona.              | Waltā      | "   | W. Neumana.    |
| Jehšis       | "   | M. Standke.               | Wentspili  | "   | G. Gntman.     |
|              |     |                           | Walmeerā.  | "   | M. Silientala. |

**Rešafneegti teizama**  
**wadmālas un puswadmālas**  
**apštrahdaššana.**

Krahsoschana, welschana, schkehreschana, preseschana, degateschana.



**C. H. Wagner,**

Rigā.

**Tirdsneeziņas dabrsneeziņa un  
tehniku tirgotava,**

===== dibinata 1816. gadā. =====

Peedahwā wifus:

**augļu un gresnuma kokus  
un krūmus,**

rozes, puķu sīpolus, podu puķes u. t. t.

fā ari wifas

**faknu, puķu u. lauksaimniecības tehnikas.**

**Katalogi**

uļ wehlešanos teek peesuhiti.







Maškavā 1882. g.



Fabrikas marķa.



Nižnij-Nowgoroda  
1886.

**Ranga fabrikas, brandvīhna dedzinātas,  
spirta rektifikācijas un destilācijas  
atziņu fabēdriba**

**A. Wolschmidt,  
Rigā.**

==== Dibināta 1847. g. ====

Apbalvota wišās ištahdēs ar pirmām un augstākām godalgām.

4 goda diplomu, || 4 sudraba medaļas,  
12 zelta medaļas, || 4 bronza medaļas.

**Kantoris:** Peldu eelā (Schwimmstraße) № 32.

**I. fabrika:** uz pirmā Ganību dambja № 25.

**II. fabrika:** eekšpilsēhtā, mašajā Mīnsterējas eelā 5.

**Nodātas veikali (Filiales):**

**Sw. Peterburgā un Hamburgā.**

**Poliktavas Rigā:**

- I. Peldu eelā Nr. 32.
- II. Ūvotu eelā Nr. 52,
- III. I. Ganību dambi Nr. 2,
- IV. Leelajā Maškavas eelā Nr. 110.

# Jehkuls un Ņscheneeks

(ihpašhneeks W. Ņscheneeks),

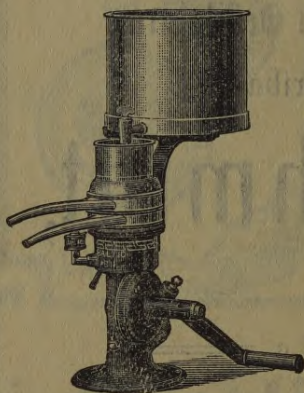
Nr. 37. Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 37.

Laukfaimneezibas  
un peenfaimneezibas mašhinnu veikals,

**Peena separatori**

no jefošhâm fabrikam

„Baltic“, „Radiator“, „Kurjer“,  
„Charles“, „Tubular“, „Helix“,  
„Planet“, „Zenith“, „Alexandra“,  
„Globus“ un wehl dažhâš žitas!



**Seena un labibas plâgjamāshinas un sirgā grahbekli**  
no „Deering“ un „Raf Dormik“.

Arkti, 1, 2, 3 un 4 lemešheem, no Rud. Sacka un Schwarzhoffa fabrikam  
**amerikanu atsperežeshâš Callamaco.**

Dezimalkwari, Weber, Dähne u. Co., Schperling, Fintelstein u. Gastman  
ij Waršhawas.

Schujmašhinas, „Pfaff“, „Grigner“, „Waleria“ un „Sterling“.

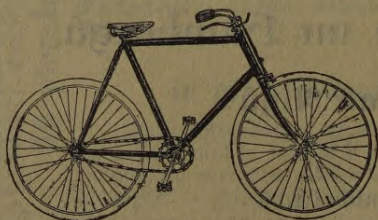
**Mužikas instrumenti.**

Welošpedu fabrika

**KURLANDIA**

„Kurlandia“ welošpedi ir jefwišhki peemehroti šhejeenes šhitažeem žetkem.

❖ Wispilnigaka galwošhana. ❖



Dahrdoshana pret tuhlin šamaksu kâ ari us nomaksu  
Ženu rahditaji teel par wolti issuhtiti.



# H. Feldmanns

Jelgavâ,

Deelajā eelā Nr. 2, un  
Kolnādu eelā 13

Lampu, glahšču, porzelana un  
metala pretšču  
===== magasina. =====



Mey-Edliha

**papira wefcha.**

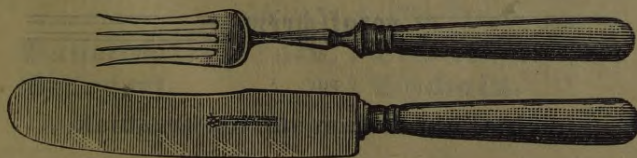
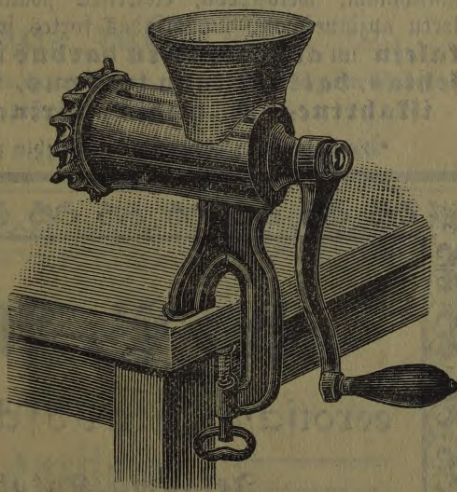
Metala  
kapu froni.

Dielšu  
gultas un madratschi.

Tapetes un albumi.

**Smaljeti, mišina un nikela trauki.**

— Trauki teef godibam iſihreti. —



**Lampas teef labi un lehti iſlabotas.**

# H. Tillsberg,

ihpašhneefs A. Rusching,

buhwes un mechaniska atslehdsn. darbniza,

dibinata 1843. g.

Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 19,

peedahwâ šawu **atslehdsneektu darbu** leelu krahjumu, kâ: wišadas at-  
slehgas, durwju un logu apkalumus, durwju aišweramas un drošhības  
šehdeš, širgu pineklus, kuri naw atslehdsjami ar žitâm atslehgam, šchipeleš,  
gatawu **štempeletu šwaru** un **mehru** leelu krahjumu, kâ: dezimal-  
galda, balansa, graudu- un augļu-šmaruš, puhra mehruš, garnizas un  
štopuš; išdara **dreijaschanu** un **wišina leeschanu** wišam šemkopju  
mašchinam, melošpedu, elektrištu šwanu un telefonu šatoišišchanu, dašhadu  
leetu apzinnešchonu un wišadas šortes šahgu šobu užiwišchanu. **Wahšklas**  
**kaleju** un **atslehdsneektu darbus** paštrahdâ uš wišlabato; **Wahšklas**,  
**šehtas, baklus, šapu trelinuš, krusuš, trepju lehnes, širnu**  
**iškahrtneš** un **wehja wirinamos** išgatawo glihti un lehti.

• Zeela jaunāko laiku paraugu išwehle, pee šam tuhliit ženas teef noteiktas. •

# W. P. Albrechta

eerotschu išlabošchanas darbniza

Zelgawâ, Katoku eelâ Nr. 25,

išdara wišas išlabošchanas ša pee **rewolwereem, flintem,**  
un **wišeem žiteem**

=====  
**eerotscheem**  
=====

par

wislehtakâm zenam un us kreetnako.

# J. Muhrnika

Mebelu noliktawa un  
darbniza

**Zelgawā,**

Kangšferu eelā Nr. 9.



Sahrku noliktawa un  
darbniza

**Zelgawā,**

Petera u. Leelās eelas stuhri

Isgatāwo uš pastellejumu un tura frahjumā wišadas mehbeles, fā:

**galdus, krehslus, skapjus, kumodes, gultas**

ar un beš federmatratscheem, fā ari wišadas

**polstermehbeles.**

**Daschadus sahrkus,**

ofola un ošča foka, puleeretus, laketus un ar drehbi pahrwilktus no weenfahrschaka-  
jeem lihš wišgrefnakajeem.

**Apšknigs un glihts darbs. Mehrenas zenas.**

## J. M. Streckera

mantineetu

**alus daritawa,**

Zelgawā, Leelajā eelā Nr. 3.

peedahwā šawus pastahwigi frahjumā nopilditos labi nogulejušos

**alus**

pudeles un traufos, fā:

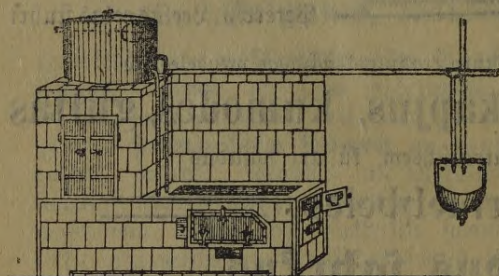
**Bayrisch-lehgeralu, | Lichtenhainseri un  
Pilseneri, | Bock-alu.**

Atkalpahrdewejeem aprehžina peenahzigu rabatu.

# J. Swaigšne, Rīgā,

1. Newas eelā 10. Telefons 576.

Aparatu buhves eestahde un patentetu taupibas kurinamo eerihkojumu krahjums preeksch kehka un istabas krahsnim.



## Kehka pawards,

eerihkots ar patentet. taupibas furinamo eetais̄ un zirkulazijas uhdens silditaju preeksch kehka un masgajamās istabas wajadsibam.

Schis pawards zaur šawu leelo furinamā materiala aistaupijumu (50o/o furin. eetaup.) ir fatrā leelākā faimneežibā nepeezeeschams.

==== Godalgots ar sudraba un selta medakam. ====

# J. J. Dsehrwit šchujmaschinu weikals, Rīgā,

Marijas eelā Nr. 43, Gertrudes eelas stuhri,  
peedahwā:

wisjaunakās konstrukzijas šchujmaschinas, kas  
šchaj bel trokšhna, fkaistā koka ilstrahdajumā no  
labakām ahrlemes fabrikam.

Pahrrodu šchujmaschinas, kas pee Singera matšā 101 rbl. — par 85 rbl.,  
kas matšā 120 rbl. — par 95 rbl., kas matšā 58 — par 40 un tahdaš, kas  
matšā 30 rbl. — par 20 rbl.

Par labumu garantē. Pašnees̄ pamahžibu moderns̄ išschuwumos par brihwu.  
Krahjumā wišas maschinu dašas; ari reperaturas peenem par mehrenām jenam.

**Godalgotis:**

Rigā 1901. g., Jūrijewā 1902. g., Zehņis 1904.,  
Engelhartes m. 1904., Waltā 1901., Kostowā/D.,  
1906 g.

# K. Sutta, Rigā

Elektriska darbniza

Aleksandra eelā Nr. 34. Ge-eja no Gertrudes eelas.

Telefons 2465.

## Katram pašam saws elektrisks swans!

Kā kēwischt interesantu seemas swebtku dahwanu peedahwaju elektriska swana eerihkojumu lihds ar pamahzibu par elektriska swana eerihkoschānu, tā ka ikweens war swānu sawām wjadzibam eerihkot. I glihtu nifeletu swaninu, I spebzigu elementu „Drakon“, I paz. „Drakon“ fahls, I kontakta podsinn, 1/2 mahz. ifoletas wada drahts, I paz. uaglas un sfruhwes.

Wisus augschējos preefshmetus eepakatus glihtā kastitē 3 rbl. 45 kap. peefshtot pa pastu us pehzmaksu 4 rbl.

## Kabatas laterni

ar foti isturigām pašča leetotaja eepildamām baterijām no 85 lihds 125 kap. gabalā.



# Sehklas!

Dahrsja faknu, lauffaimneeziibas augu,  
puku un toku sehklas

wisbagatafā iswehlē, puku sishpokus, rāsiju (luhkus) u. t. t., tikai  
pirmā labuma un par lehtām zenam peedahwā

## H. Goeggingers, Rigā, sehklas tirgotawa.

Izhtās Kirschā „Ideal“

runkuku jeb lopu beeschu sehklas dabujamas weenigi pee manis.  
Weikals tagad tikai

**Rigā, Karla eelā Nr. 13,**

eepretim Tukuma stazijai (blakus Zehdera maschinu noliktawai);

Zenu rahditāji, freewu waj wahzu walodā, par welti.

Adrese wehstulem: **H. Goeggeram, Rigā.**

Weenigā un leelakā zepuru u. hutu magasina,  
Zelgawā, Katoku eelā Nr. 6,  
ſenat Aronſona,

peedahwā iſ ſawa bagatigi aſorteta leģera, tā: ſaſtora, wadmalaſ, ſihda un wiſadas ſortes waſaras zepures, taħlaſ tuhbaſ un ſilſchu zepures, pā ſaraful, baranfu, ſotiķu un ſilķi zepures breeſch kungeem un damam, bagatigā iſwehlē un peķz wiſjaunaķeem ſaſoneem. ſilza un ſalmu buteſ wiſleelaſa iſwehlē. Wiſadi tuhbu un ziti tamliħdīgi darbi teeķ tihri un preetni iſdariti. Turpat pahrđodu par leħtām zenam kraģuſ, manſķeteſ, ſchlipſeſ, krawateſ, ſtulpi un kraģu kņopeſ, glaſe zimduſ, lenzeſ un ſpeeķuſ. Peenem apſtellejumuſ uſ ziwila, ſtudentu un zitām uniformu zepurem. Turu ari uſ leģera eereħđnu un ſkołneeku zepures.

Dresdenes modes baſaraſ,

Zelgawā, titai Leelajā eelā Nr. 2.

Peedahwā ſawu bagatigo kraģjumu, tā: greſnuma un modeſ prezeſ un daģmu zepures, koſteſeſ, zimduſ, ſeķeſ, ſpizeſ, banteſ, kņopeſ, ķemmeſ, birſteſ, joſtaſ, ſauleſ un leetua ſaģuſ, gumijaſ gałoſķaſ, ſpeeģeķuſ, piħpeſ, naſķuſ, ſchlipſeſ, ſpeeķuſ, oſķamaſ uħdeķuſ, kungu weſķu, portmanejuſ, lenzeſ, rakſtaſ leetaſ un gumijaſ metekuſ.

Leħtaſ zenaſ. Ēaba apkałpoſķana. Atkałpahrđeweķeem par leħtām zenam.

Apťeeķu pretſķu, kraģſu,

ķiwikałiju, paſķimeriķu un gumijaſ pretſķu pahrđotawa,

Nr. 32, Zelgawā, Katoku eelā Nr. 32,  
pretim Katoku ģaņiķai,

peedahwā bagatigā iſwehlē wiſadaſ apťeeķu prezeſ, wiłnaſ un maħlderu kraģſaſ, laſaſ, perņiķu, eķkaſ, waſeliķu pahrſeeņamoſ un deſiņſeķijaſ liħdķeķuſ, kłortakki, ģoķa, ſeeķju ģahli, wiſadaſ ſeepeſ, koſmetiķtaſ un zitaſ ģaimneķģibā waģadģiģaſ leetaſ. Turpat dabuģami glaģſķuſ, ſaģaņſa- un porģelana trauti leelā iſwehlē.

N. B. Ēiħdķeķliſ pret melņplaķam arweenu leelā kraģjumā.

J. GERHARDS

taģķetaķu meiſtaſ un deķořetaķiſ

Zelgawā, Leelajā eelā № 32, paſķa naģmā,

paģatawo ģliħti par leħtām zenam

polſťeřetaſ mehbeleſ un matraťķuſ.

⊕ Reparaturaſ iſđara aģtri un laģi. ⊕

# Katram isdewiba daudis naudas aistaupit!!!

„Zakor“ fabeerdribas fabrikas noliktawa ispuhta pa pastu masas datas par fabrikas zenam sekofschu prezi:

№ 601. **Frantschu schewiotu „Rube“**, wisjannakās modes un praktisku drehbi wihreeschu uswalkeem, krahša melna, granata waj zaurastu balteem waj krahšaineem pawedeeneem, strihpās waj ruhtis. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> arščinas leels gabals preefšch fungu uswalka par 5 rubli 20 kap.

№ 602. **Tahda pat drehbe augstaka labuma**, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> arščinas leels gabals preefšch wihreeschu uswalka par 6 rubli 95 kap.

№ 603. **Tahda pat drehbe pirma labuma**, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> arščinas leels gabals preefšch wihreeschu uswalka par 9 rubli.

№ 618. **Wisujannakais! Frantschu kamgarna stofs „Moupejje“**, koti elegants, austi tumšchi ruhtains un zaurasts ar tilko šaredsameem šihda pawedeeneem sekofščās krahšās: tumšchi pelekā, tumšchi granatā, tumšchi oliwā. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> arščinas par 11 rubli 50 kap.

№ 619. **Sabakās kwalitates „Moupejje“ gabals**. 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> arščinas par 12 rubli 50 kap.

## Wisujannakais Schewiots „Grafton“!

Šchis schewiots ir pahraks par ziteem zaur šawu mihsstumu, praktiskumu un glihto pagatawojumu. wisch ir tumšchi pelekā, pelekā, oliwā un šokolades krahšās ar zaurastām jaunmodes wairak waj masak eewehrojāmam strihpīnam, raibumeem jeb ruhtīnam kas winam peedod koti flaitu isfkatu.

Par 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> arščinas leelu gabalu preefšch weena wihreescha apgehrba 6 r. 50 kap. Tahds pats schewiots augstaka labuma 8 rubli un „Prima“ 9 rubli 50 f.

**Wisās augščā minētās prezes** fabrika ispuhta lihds ar eepakajumu par wolti pa pastu us **wehmalstu** pee šanemščanas **bes cematkas** (наложен. платеж). Ja pastelle 3 waj wairak gabalus preefšch uswalkeem us reis, tad ptrzejs dabū kā „premijsu“ oderi preefšch uswalkeem

☛ par wolti. ☛

Bes riško! Prezes, kuzas nepatihl, us pirzeja wehlesčanos teef apmaiņas, waj naidu atdodam atpakaļ.

Upstellejumi adresejami:

Фабрика Т-ва „Якорь“ Лодзь.

===== Wehstules war rakstīt ari latweefschu walodā. =====

# Mahjas Weefis

polititks, snatnitsks un literaritks  
laikraksts,

ussahks ar 1. janvari 1908. g. jaunā wadibā  
šawu 52. pastahweššanas gadu isnahkdams diw-  
reis nedelā, otrdeenās un peektdeenās. Mahjas  
Weefa ekspedizija, Rīgā, Ernsta Plates drukatawā.

## Abonesšanas maksa

|                   |     |                 |        |         |
|-------------------|-----|-----------------|--------|---------|
| Bes peesuhitšanas | par | 1 gadu          | 2 rbl. | 40 kap. |
| "                 | "   | " $\frac{1}{2}$ | " 1    | " 20 "  |
| "                 | "   | " $\frac{1}{4}$ | " —    | " 60 "  |
| "                 | "   | " 1 mehņ.       | " —    | " 25 "  |
| Ar peesuhitšanu   | par | 1 gadu          | 3 rbl. | 40 kap. |
| "                 | "   | " $\frac{1}{2}$ | " 1    | " 70 "  |
| "                 | "   | " $\frac{1}{4}$ | " —    | " 85 "  |
| "                 | "   | " 1 mehņ.       | " —    | " 35 "  |

## Numurs maksā 4 kap.

Sludinājumi maksā par šihku rakstu rindinu preekšč-  
pusē 30 k., pehz teksta 10 k. Katra adrešes maiņa 10 k.

Ernsts Plates,  
Mahjas Weefa isdewejs.



# Latwija

## Politiska un literariska deenas awise.

Iznah! katru deenu, isnemot svehtdeenas un augstakās svehtku deenas  
**Otrais gada gabjums.**

**„Latwija“** sneegs saweem lasitajeem finas par swarigateem notikumeem is eefschemju un ahrsemju dshwes, isticfās politikos un fainneezifos jautajumus. Sewifchi tiks eewehrotas Baltijas leetas un westa zihna deht leelaku teeftbu eeguhfchanaš latwju tautai winas pašas mahjās fainneezifā un teeftfā finā. Ihpafcha wehriba tadehl tiks peegreeesta ari finifkeem jautajumeem, semkopju wajadfibam, kā ari ruhpneezibai un tirdfn.

**„Latwija“** spraudufe few par mehrki latwju tautas labklahjibu un publesees ufturet latweefchos rafchigu darba garu, mehginadama nowelt no zeta wifus schlehrschfus, kuri aiftawē muhsu semites fainneezifko un ruhpneezifko attihftibu. **Wehriba tiks peegreeesta ari tautskolotaju wajadfibam un skolu reformam.**

Feketonā tiks pasneegti interesanti stahsti un romani no eewehrojameem swehttauteefchu stahstitajeem, kā ari no pašchu tautas rakstneeteem. Uf labaka papira drukatais festdeenas peelikumš doz preekschroku ihfateem originalstahsteem un pasneegs daudš originaldsejolu. Humoristiski-satiriska nodalā **„Staideena“** tiks graifitas fadsihwes launās un smeekligās pufoš un buhs paspahrne atjantibai.

### Redakzija un ekspedizija:

Rigas Latweefchu Beedribas namā, ee-eja no Architektu eelas.

| Makša beš peefuhftifchanaš: |                | Makša ar peefuhftifchanaš: |               |
|-----------------------------|----------------|----------------------------|---------------|
| par 1 gadu . . .            | 4 rbl. 50 kap. | ar 1 gadu . . .            | 6 rbl. — kap. |
| „ 1/2 „ . . .               | 2 „ 30 „       | „ 1/2 „ . . .              | 3 „ 10 „      |
| „ — „ . . .                 | 1 „ 20 „       | „ 1/4 „ . . .              | 1 „ 65 „      |
| „ 1 mehnefi. . .            | — „ 50 „       | „ 1 mehnefi. . .           | — „ 85 „      |

**Sludinajumi** makša par fihku rakstu rindinu pehž teksta 10 kap., preekschpufo 30 kap.

**Numurs makša 4 kap.**

Pasta kastite Nr. 764. — Telefons Nr. 3571.

**Izdeweji.**

Zeen. teatra waldem an isrihkotajeem,  
kas wehlas no manis eeguht teesibu,  
israhdit lugas:

Deelpils pagasta wezatec,  
II. druka.

Kas tee tahdi, kas dsee-  
daja. II druka.

Schneiderenes.

Sefsi mafi bundseneeki.

Muhsu polals.

Wisi mani radi raud.

Pahrtiziba un nabadsiba.

Sabi zilweki.

Wetas masgataja („Der  
Biberpelz“), drukā isnahkufe  
Seepaja, M. Peterfona „Uni-  
wersalā bibliotekā“.

Zaunibas teesibaš. Sadsih-  
wes aina 4 zehleenos, latw.  
no Elsas Allunan.

Ari pihlars. Sadsihweš  
aina ar dšeedašhanu 4 zeh-  
leenos no Adolfa Allunana  
(ar dšeedašhanas notim).

un wifas manas zitas lugas,

tam jagreesčas ar wehstulem pee manis, furas  
adresejamas:

**Adolfam Allunanam, Jelgawā.**

Atbildei japeeleeš pašmarša.

Laudsa atļaujas isņemot man katrreil rakstīt,  
aš kura deena israhde nodomata.

Tad wehl isnahkufe drukā:

==== **Muhsu fentschi,** ====

Aina is fenatnes 3 zehleenos 5 nodatās no

Adolfa Allunana

Ari uš masakām škatuwem ne wifai zruhti israhdama.

**Louis Lewy, agrak W. Sonnenstrahl,**

**Zelgawâ, Deelajâ eelâ Nr. 5,**

peedahwâ is şawa bagatigâ frahjuma şpizes, bantes, şhnores,  
forşetes, krawates, knopes, lakatus, leetus un şaules  
şargus u. t. t., par mehrenâm zenam.

**Carl Silling,**

birstu un pindşeku taişitaju meistars

== **Zelgawâ,** ==

**Rangiferu eelâ Nr. 3, paşcha namâ un Natrinas eelâ Nr. 8,**

peedahwâ:

istabu şlotas, roşas şlaukavos, şchrubes, grişdu bershamâş birstes, galwas un drehbju bir-  
ştes, weşweru birstes, moderneku birstes, bruşweru birstes, weşşas maşgajamâş birstes,  
şobu un nagu birstes. Tahtat mahşderu un muhrneku pindşeles. Iatas pindşeles par  
leştâm zenam.

**Kulmaşşinu waltşhu,** Iâ ari daşşadu birstu un pindşeku paştellejumus nem  
pretim katrâ laiķa un işbara par leştats zenu.

**Atkalpahrdeweşeen apreşķina rabatu.**

NB. Zuķtu şarus un firgu aŗrus peŗŗ par dahrgako zenu.

**Keweles papihru fabrikas aŗziju şabeedriba**

**E. J. Johannson**

peedahwâ pirmâ labuma

**wifadas papihru sortes,**

Iâ:

drufas papiri, rakştamo papiri, manufaktur-eetinamo papiri,  
tabakas un mundstif papiri u. t. t.

**Wişadâ leelumâ papira maişnus.**

— Abtra un pareiŗa paştellejumu ilpidiŗķana. —

**Şillales atrodas:** St. Peterburgâ, Maşkowâ, Keepajâ, Wiķnâ,  
Odeŗâ, Waŗşķawâ, Koŗtowâ pee Donâş, Kar-  
towâ, Kijewâ un Riĝâ, Şķķubnu eelâ Nr. 6.

Şķi kalendara papiris ir şķas fabrikas produkŗija.

## Dr. Uraja

sehflu tirgotawa un puku weikals

Rigâ, Aleksandra eelâ Nr. 34/36.

Telefons 2077; otrs puku weikals: Nikolaja eelâ  
Nr. 17, pretim pilsehtas musejam.

## K. Kunerta,

fotografeschanas eestahde

Jelgawâ, Pils eelâ,

isbara usnehmumus kâ darbnizâ, tã ari is tãš; isbara paleelina-  
jumus pehž kaut kuraš fotografijas par mehrenu maksu.

Upmahzees laiks naw par kawekli, labu fotografiju isgatawoschanai.

## D. Buziht, drehbneeku meistars,

Jelgawâ, Rangiseru eelâ Nr. 7,

peenem pastellejumus us wisadeem kungu uswalkeem un uni-  
formam un tos pagatawo glihti peeguloschus par mehrenãm zenam.

Us wehlešchanos pagatawoju uswalku 24 stundu laikã.

Leela iswehle paraugu preešch uswalkeem no eesch- un ahrsemes stoffeem.

Behrzeet pastahtwigi pee

## prowisora J. Geferta, Jelgawâ,

Datoku eelâ Nr. 13,

Upteeku preešchu pahrdotawã.

Wisas prezes wisangstakã labuma par lehtãm zenam.

Seepes. Karbolineumã. Seepju akmens. Klorfalkis. Mahlderu krahtas un pindseles.  
Wilnas un drahtu krahtas. Sabakars lihdsellis preešch melnplautam. Pergamenta papiris.  
Terpentins un wifadas ektas.

# Eduarda Wildes,

fenak J. Pillmann,

## tuhku pahrdotawa Rigâ, Grehzineeku eelâ Nr. 13,

peedahwâ jawu bagatigo krahjumu, fastahwoſchu no kungu  
wasaras un seemas buſtineem, paleto drahnam, tuhka  
un ſchewiota drahnas kaſchoku pahrwilkschanai u. t. t.

Dikai labakee ſtoſi ſoti leelâ iſwehlê.

Wena no wozakam ſtunam.

Weitais pastaht wairat tã peedebmit gadus.

# Ch. Sinaberga

ſpeziala adišchanas darbniza  
Zelgawâ,

Deelajâ eelâ Nr. 13 un Strihtweru eelâ Nr. 25,  
peedahwâ

leelâ iſwehlê par lehtâm zenam wiſadas paſchisgatawotas aditas prezes. tã:

kungu, dahmu un behrenu ſekes, aditas  
jakas un apakſchwahrkus, zindus u. t. t.

Peenemu paſchu pagatawojuma Kurſemes wilnas dſijas, ſahlot no ſmaltajâm  
libdi wiſu rupjakâm preekſch wiſadeem iſtrahdajumeem. tã kungu un dahmu  
jatam, apakſchwahrkeem u. t. t.

Manš weitais pastaht ſcheit jau wairat tã 15 gadus un zaur jawu  
paſihtamo pretſchu labumu un lehtumu ir eegutwis wiſpahrigu uſmanibu.

Dibinats 1835. g.

# Ed. Dannenberga

seltkāka weifals

Jelgawā, Katoku eelā Nr. 22.

peedahwā iſ ſawa bagatigā kraĥjuma

**ſelta, ſudraba un alpaka leetas.**

Paſtellejumi un iſlabojumi teel iſhā laikā iſdariti.

Leela iſwehle ſelta, ſudraba un tehrauda

**ſabatās pulkſtenu.**

Augſtatā godalga leelā ſudraba medata Jelgawā 1895. gadā.

Beſ tam wehl: 6 ſudraba medatās, bronſa medaki un wairaki atſiſhchanas diplomi.

# W. Semmels,

reepneeku meiftars, Jelgawā,

peedahwā wiſadaſ

**laukfaimneezi bai wajaſſigaſ ſtriku leetas, tā :**

**wiſlabakāſ maſchinu webes no perſeeschu kaſu ſpalwam,**

taſ iſtur iſtatu gaiſu, neſawelkaſ kopā un maſkā t i k a i 1/3 taſ ženāſ. Iſo par  
ahdaſ dhenamām ſiſtnam maſkā.

**Paņepju un ſaru dſenamāſ ſiſtnāſ, ſtriku prezeſ, patent-ſtrengēſ ar  
leĥiſchu galeem, aramāſ ſtrengēſ, pihtuſ tā ari daſchaduſ žitūſ groſchuſ,  
paņepju ſprizeſ (ſchlauchāſ) bindſadeſ, grihdu draĥnaſ u. t. t. par ſoti  
mehrenām ženam.**

**Fabrika: Jelgawā, Petera eelā Nr. 18.**

**Polikta wa: pee tirguſ platſcha Nr. 11, Höpfera namā.**

# J. Taube,

Jelgawâ, Katohu eelâ Nr. 11, Jelgawâ,  
peedahwâ is ņawa bagatigâ krahjuma:

drehbi preekšč dahmu uswalkeem,  
bukstinus, mehtetu drehbi,  
audeklu un pusaudeklu prezes, daschadas smalkas bomwilnas  
prezes preekšč weschas, wilnas un ņihda lakatus u. t. t.

ņà ari

ņpaņwas un duņnas.

==== Wadmala preekšč skolneeku uswalkeem. ====

Lehtas un zeetas zenas.

Godalgas : Selta medata, Jelgawâ 1895. g. Sudraba medata, Jelgawâ  
1888. g. Aisihchanas diploms, Maņlawâ 1882. g. Aisihchanas  
diploms, Tehrpatâ 1876. g.

# E. J. Bluhma

kurpju preekšču weikalš,  
Jelgawâ,

ņem kolonadeem un Gsera eelâ Nr. 11.

peedahwâ ņawu bagatigo krahjumu gatawu :

kungu, dahmu un behru ņahbakus un kamaņchas.

ņaunakee ņaņoni! Lehtas zenas!

Apstallejumi top ihņakâ laikâ iņdariti.

Homeopatiskais apteekis

**A. Junger,**

Rigā,

Waknu eelā Nr. 28,

dibinats 1833. g.

**Paŕhdod grahmatas un broŕŕhuras** daŕŕhadās walodās, preekŕŕ pamahzibas un paŕŕaidroŕŕhanas par homeopatiju. **Uŕ wehleshanos** peefuhta paŕŕŕellejumus uŕ ŕamaku peefanemŕhanas (Nachuahme).

Uŕ wehleshanos ŕahles war tikt iŕfuhtitas ari uŕ pehymaku.



**C. Janŕona,**

agraf W. Mŕllera,

pulkŕŕenu magasina,

Rigā,

leelā Mŕinz eelā Nē 16, 1 trepi augŕŕhā.

Beedahwā ŕawu bagatigo ŕrahjumu no

ŕelta un ŕudraba keŕŕhas  
un ŕenas pulkŕŕeneem,

lā ari daŕŕhadās

ŕelta un ŕudraba leetas.

Reparaturas teeŕ par mehrenām zenam  
freetni iŕdaritas.



Rigâ,  
Bastei-laufumâ  
Nr. 8.



Rigâ,  
Bastei-laufumâ  
Nr. 8.

# Aug. Heinrichsena

## tuhku un kungu garderobu weifals

peedahwajas pagatawot wişadus kungu uswalkus kâ  
ari uniformas žiwileerehdneem u. t. t.

### Mehrenas ženas.

Meridseneekem pagatamo labi pegguloşhus uswalkus  
pehž nokemta mehra beş kahdas usprowes.

Bagatiga işwehle no uswalku un mehteku stoşseem,  
kreemu un angku fabritati, wişjaunatos parangos.

Aug. Heinrichsens,  
Rigâ, Bastei-laufumâ Nr. 8.

**Chr. Biemann,**

atslehdsneeku meistars,

Nr. 21, Jelgavā, Katoku eelā Nr. 21,

isgatawo wifadus

mechan. atslehdsneeku, kaleju un dreijaschanas darbus,

tā arī isdara

\_\_\_\_\_ mifina leeschanu, \_\_\_\_\_

fewišchi ecteizamas šipras klehts un firgu statku

**droschibas atflehgas,**



**kapu sehtas**

wifadoš musturoš;



**medsweedes**

un

**sweesta kulamas mašinas un t. t.**

Isdaru pamatigi wifus islabojumus tā pee laufaimnezibas mašinam  
tā pee wifem uš mana aroda atteezofcheem preefšchmeteem.

Ar h j u m ā t u r u :

firgu pinellus, preefšchleekamas atflehgas, dežimal-  
galda: un augtu-fwarus u. t. t.



**Welosipedu**

un

**zentrifugu**

islabofšanas isdaru aht-  
ratā laikā uš apšnigato.

**Glihts darbs, lehtas zenas.**

# Magistra J. Hertela

apteeku pretshu pahdotawa

Jelgawā, Pasta eelā Nr. 13.

Beedahwā wifus, un

īcho arodu ateezofchos artifelus,

kā:

**ettas un wilnas krahsas,**

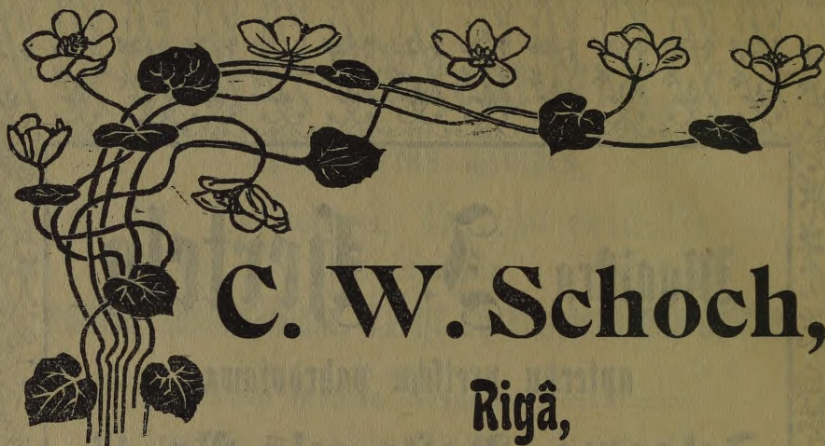
**logu ruhtes wifados leelumos,**

**parfimerijas,**

**ķimikālijas, gumijas artifelus**

— leetus mehtelus un ūaketes, un  
leetu zauri nelaidofchus apleekamos. —

leelumā un masumā par lehtām zenam



**C. W. Schoch,**  
**Rigā,**

firdsneežibas daħrsneeks un  
=== seħķlu firgotawa, ===

peedahwā mīslēlakā iswehlē:

**augtu kokus un ogu kruhmus,**

gresnuma kokus un kruhmus,

Saknu, puķu un laukšaimneežibas seħķlas,

fā ari:

dahrskopibas riħkus, dahrskopibas grahmatas u. t. t.

Dibinata 1836. gadā.

Katalogus peesuhtram us wehleschanos par walti.



Rigā,

Kungu eelā № 6.



Rigā,

Kungu eelā № 6.

# F. L. Mertensa kaschoku magazina,

Rigā, Kungu eelā Nr. 6.

- 1) Peterburgā, Newisij-Prospektā Nr. 21, pašca namā,
- 2) " Gostinij-Dwor Nr. 58.
- 3) " leel- (En gros) noliktawa: Gostinij-Dwor Nr. 2—3.
- 4) Rišnij-Novgorodā, pa gada tirgu (mešes) laifu I. līnijā Nr. 20.
- 5) Leipzigā, Brühl — 56—58.
- 6) Berlinē, Parīšē, Londonē, Brūfelē.

Ewehl:

## kaschoku prezes,

leelā iswehlē

gatawus kungu un dahmu kaschokus, paletosus, mehtejus, rotundas, pelerinus, kepus, boas, mufes, krahgas, zepures un

## daschadus tepikus u. t. t.

Pastellejumu peenemšana preekšč kungu kascho-  
teem un dahmu kaschoku konfekzijam jaunakos  
elegantos fasonos, pašca darbnizā isgatawoti.

Nodala peenem pastell. preekšč dahmu garberobes.

# A. P. Misiņbarts,

Nodala kleitam. bluhsem. promenades kostimeem.

Rigas junstes fproderu meistars. Hirschā fproderu akademijas diplomands Berlinē. Rigas otrās gildes tirgotajs.

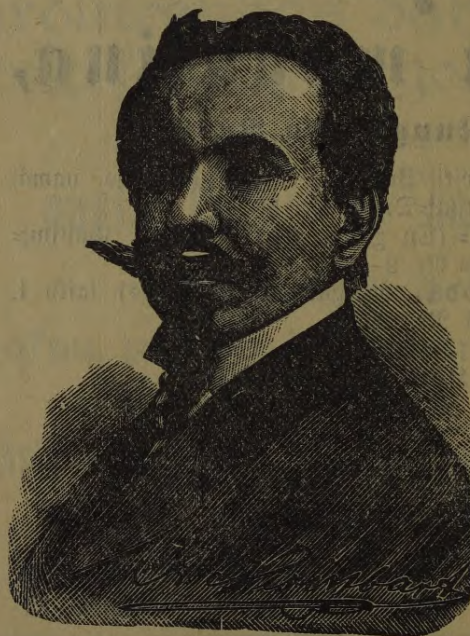
**Rigā, Teatra bulwari Nr. 4. Telefons. Nr 280.**

**Kungu garderobju un dahmu konfekzijas veikals un speciala tuhku pahrdotawa.**

**Zaipnai ceweħribai!** Sawām zeen. kundem, tā ari Rigās un aptahri- nes godatai publikai pagodinos pasinot, ka esmu eerihkojis

**dahmu garderobju schuhschanas un schnitu sihmeschan. nodalu,**

kuru kurfši jahlas katra mehnescha pirmā deenā jem manās personigas wadibas, Rigā. Teatra bulwari Nr. 4, telefons 280, Rigā.



Nodalā mahzis mehra nemšchanu un sihmeschanu burtnizās.

Nodalā mahzis teoretiski un praktiski dahmu garberobju peegreeschanu.

Nodalā mahzis rajchoti, mehsteti, schatetu peegreeschanu un praktisku pagatawošanu.

Nodalā mahzis sportu un balles usmaksu praktisku pagatawošanu.

Nodalā mahzis beħna garberobju teoretisku un praktisku pagatawošanu.

Nodalā mahzis weščas sihmeschanu, peegreeschanu un praktisku pagatawošanu.

Nodalā mahzibas laifs noteifts. Nodalā warēs ismahzitees par zunstigu Rigas meistaru.

Nodalā idas mahzibu beigušcheem meistara diplomu, apleezibas par mahzibas parahumeem un laifu.

Nodalā sihmeschanas mehriņi weenmeh dabujami.

Nodalā mahziba tiks pasineegta latweešču, freewu un wahsu walobās.

Nodalā peenem mahzelles schnitu sihmeschanā un schuhschanā.

Nodalā weenmeh dabonami uspromes lelles (Büste).

Nodalā war weeteiftes mahzelles katra laifa.

Nodalā wadis

**A. P. Misiņbarts.**

**Dahmu nodalā mahziba schnitu sihmeschanā 15 rbl., schuhschanā 15 rbl., abas mahzibas kopā 25 rbl.,**

Nodalā jahlas kungu garderobu peegreeschanas mahziba 15. janwari un 15. augustā šch. g. Mahčas peegreeschana ar promi 30 rbl. — ar dahmu garberobi kopā 40 rbl. Uj nomatsu waj nostrahdashanu 5 rbl. dahrgati.

Adolfa Allunana Sobgala Kalendars 1908. gadam.

Sogalgota Rīgas Jubilejas istahde 1901. g. ar  
šudraba medaliu. goda diplom.



Kapu peeminekļu pagatavošana.

Sekš krājums dažādu kapu peeminekļu.

# M. Brauers, Jelgavā un Tukumā,

ihpašņneks R. Gōže.

cepretim Jaņa bajņizai un Aleksandra prospektā Nr. 6,

kapu peeminekļu ruhpneeziba ar mašinu spēhku.

Eewehrojamā mehrā paleelinata raschoschanas spēhja.

Glihts un isturigs darbs.

## Kapu peeminekli,

Pā:

krusti, obeliskas, grahmatas, rulli u. t. t. pagat. islabakā materiala.

Zaur slihpeschanu u. puleereschanu ar jaunako sistemu mašinu  
palihdsibu kapu peeminekļi dabon isturigu un jo glihtu ahrpusi.

Seltitūs nu neseltitūs

īšhuguna kapa krustūs

peedahwaju par fabritas zenam.

Žeen. publikas apstallejumi top jo ruhpigi un wisihfakā laikā ispilditi.

Labarās atfaukfmes.

1881. g. Wisaugstaki apstiprinatā  
Apdrošinaschan. beedriba  
„Rossija“

Sw. Peterburgā, Morškajā Nr. 37.

Pamata un reserwes kapitali 61,000,000 rublu.

Beedriba peenem:

Dsihwibas apdrošinaschanu,

tā: kapitalu un rentu, gimenes waj pašča apdrošinaschanai, bruhtes puhram, stipendijas šehneem u. t. t. jem šewišchi peenehmigeem noteikumeem, pee kam apdrošinatais nem dalibu pee beedribas peknās.

Beedribā „Rossija“ bij apdrošinataš 1. janwari 1907. g. 83,021 personās par 174,411,000 rublu leelu kapitalu.

Apdrošinaschanu pret nelaimes gadijumeem, apdrošinot gan weenu personu ween, gan ari kolektīwi wefelu fabriku eerehdnaus un strahdneekus, pee kam premiju maksājumi pamasiņajas, eestaitot taniš dividendi.

Apdrošinaschanu pret uguni,

wiřadu kustu un nekustu mantu (ehku, mařčinu, pretřču u. ģ.).

Transportu apdrošinaschanu

pa uhdens- un šemes-zeķeem, apdrošinot ari paščus kuģus.

Skatu logu un speegelu apdrošinaschanu

pret šadauřišchanu un plihřchanu.

Apdrošinaschanas peeteikumus peenem un wiřas tuwatās šinas pašneebi beedribas walde Peterburgā (Morškajā Nr. 37. pašča namā), beedribas agenturas Preewijas pilřehās un

Riģas nodalā: **Leelajā Smilřču eelā Nr. 1,** pašča namā.

Apdrošinamas biķetes pašāřeeru apdrošinajumeem pret nelaimes gadijumeem zekoķot va dšelszeķeem un ar twaitoneem dabujamas dšelszeķu itazijās un peestahinēs.



# J. Friedrichs,

(ihpašņneeks Aleksander Berg),

Jelgavā. Palejas (Palais) eelā Nr. 3. Jelgavā.

## Schujamas mašinas



Ieelā iswehlē no wišam labatajam sistemam, ar wišeem prakti-  
šteem pahrabajumeem, preekšč amatneeteem un familijam.  
Sewiški eeteizamas un wispilnigatās pašaulē:

### „Original-Victoria“

un

### Rinku kugišču šchujmašinas.

Schujmašinu eella un adatas.

## „Wanderer“



## welosipedi

➡ ar un beš tehdes, ⬅ tā ari

**motor-riteni**, taišiti preekšč šchojeenes zešeem, glihta forma, isturigi.

===== **Wehl nefafneegts weeglis gabjeens.** =====

„WANDERER“ welošipedi dabuja Parišes pašaulē ištahde 1901. g. wišaugstato godalgu  
— „Grand-Prix“, kas peeteefošči awšiprina šcho welošipedu augstato labumu.

**Wisadi welošipedu peederumi.**

**Tapetes, ņeenas pape, rosetes, ahderu noweltošcho**  
**papiri un roleaux** Ieelā iswehlē un par lehtam zenam.

## Elektriškas fabatas lampas, Ever-Ready.

**Urweenu gatawas. — Bate weentahrschiba.**

Apgaišmošanas špehja glušči neattariga no wehja un laifa. — Beš jeb tahdām drah-  
tem, kmištam weelam un uguns droščas. Loti praktištās un katram derigaš.

Weenigā noliktawa preekšč kreewijas un  
ahřjemes

### wihneem un likeereem

no

J. A. Mentzendorff & Co., Riga.

**Linoleams** no Wicandera Varson, Seepajā.  
Labatais grihdn aplahjamaš.

### Tehjas noliktawa.

**Zigari un papirosi** Ieelā iswehlē.

## J. Friedrichs ihpašņneeks Aleksander Berg,

Jelgavā, Palejas (Palais) eelā Nr. 3.

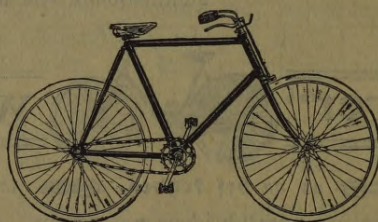
„Marsa“ velosipedi,  
**P. OSOLNEEK,**

Rigâ,

isgatawofšanas darbniza

==== Aleksandra eelâ Nr. 33. ====

Veidabā savus  
trecņos,



veikli frezofšos,  
pirmas šķiras,

„Marsa“ velosipedus.

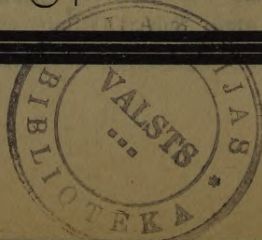
Špāšči eeteikti un isvehleti preekš ščejeenes, kà ari lauku  
zekeem, sem pilnigās galwofšanas.

Zaunus velosipedus pahrrodu šahlot no 70 rbl.  
gab. — luhdsu pahrleezinates.

Dehtakà un akuratakà velosipedu, eerotšhu  
un šhujmašhinu islabofšanas darbniza

no

**P. Osolneeka.**





# Arweda Allunana

optiska magasina



Rigā, Sākluhnu eelā Nr. 17. Telefons 3758.

peedahvā ij fawa bagatigā kraħjuma:

**pangšnejus un brilles**

felta, dublé, nikēla, brunuraputšha u. t. t. eekalumōš.

**operu, juhrneeku un medneeku glahšes**

•  wišadōš weidōš. 

tahškatus,  
mikroškopuš,  
šteroškopuš,  
lašišhanas glahšes,  
luhpus,

šihmešhanas peederu=  
mu kaštites,  
indufzijas aparatus,  
šolu škaititajuš,  
kompasuš,

**barometrus un termometrus**

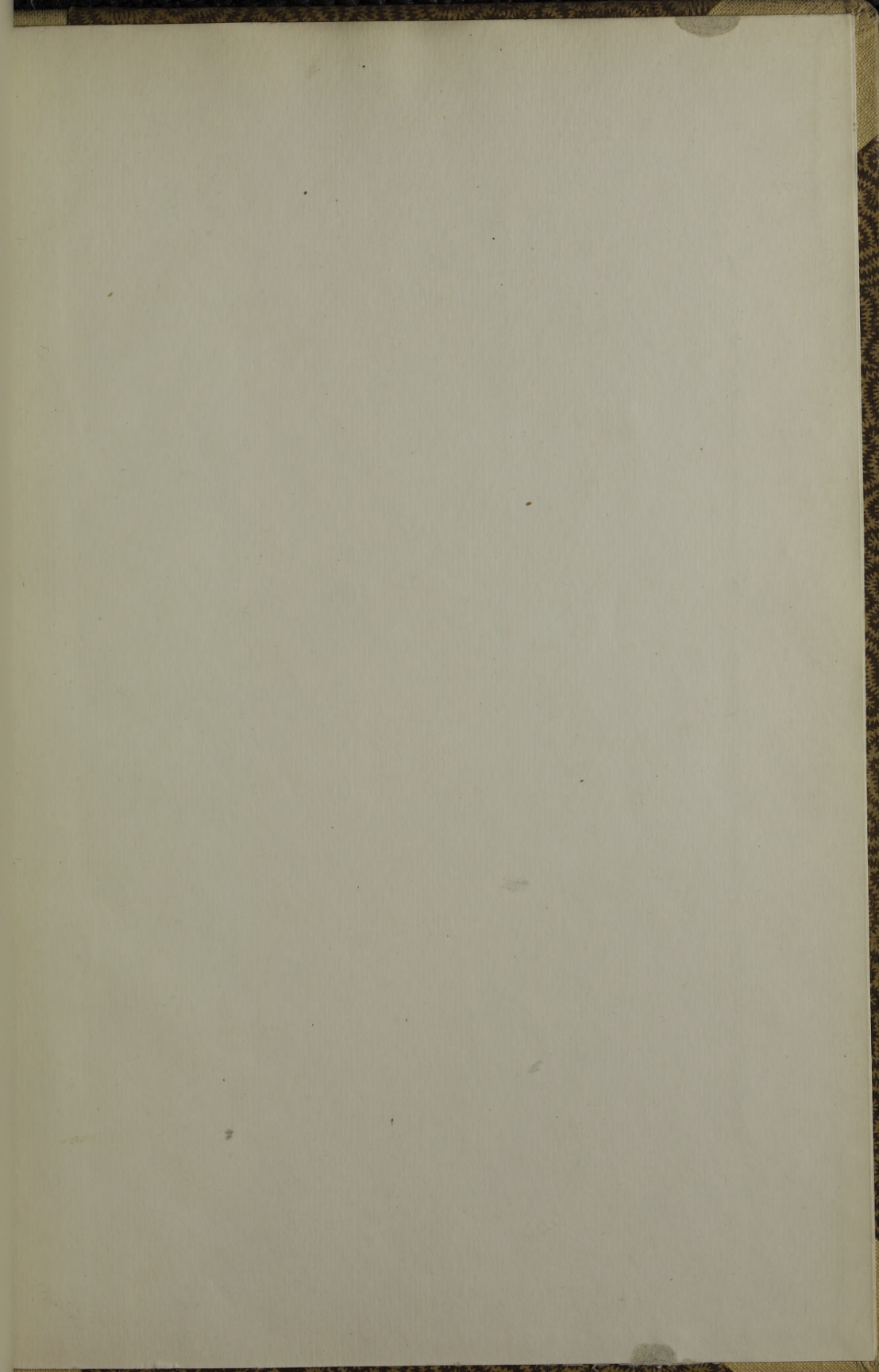
wišadōš weidōš.

**Gerihfo un iſlabo:**

elektriškus ſwanuš,

šibenu nowedejus

un telefonuš.





LATVIJAS NACIONĀLA BIBLIOTEKA



0303038550